



المراقبة العامة للمعجمات العلمية

مجموعة  
المصطلحات العلمية والفنية  
حتى أقرها المجتمع

المجلد الثامن

سنة ١٩٦٦

القاهرة  
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

١٤٠٣ هـ — ١٩٨٣ م





المراقبة العامة للأعجيات العلمية

مجموعة  
المصطلحات العلمية والفنية  
التي قررها الجميع

المجلد الثامن

سنة ١٩٦٦

القاهرة  
الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م



# بسم الله الرحمن الرحيم

## فهرس

صفحة

- تقديم للسيد الأمين العام للجمع الدكتور إبراهيم مذكور ... .. ٥ - و
- ١ - مصطلحات القانون :
- ( ١ ) مصطلحات القانون البحري ... .. ١٣
- (ب) مصطلحات القانون الدول الخاص ( تنازع القوانين ) ... .. ٢٦
- ٢ - الفصائل اللغوية ... .. ٣٥
- ٣ - مصطلحات الكيمياء :
- ( ١ ) مصطلحات الكيمياء الحيوية ... .. ٥١
- (ب) مصطلحات الكيمياء الصناعية ... .. ٥٧
- ٤ - مصطلحات "الإلكترونيات" (Electronics) ... .. ٦١
- ٥ - المصطلحات الطبية "مصطلحات في علم الرمد" ... .. ٨١
- ٦ - مصطلحات "المعجم الجغرافي" (H-N) ... .. ٩٧
- ٧ - مصطلحات "المعجم الفاسنى" (B-D) ... .. ١١٧



## تقديم

### للدكتور إبراهيم مذكور

### الأمين العام

لأنظن أنه قدر للغة العلم قط ذبوع وانتشار مثل ما قدر لها اليوم ، وما ذلك إلا ثمرة من ثمار سيادة العلم وسلطانه . ونحن نعيش في عصره ولاشك ، ويكاد يفرض نفسه على مظاهر الحياة كلها . فنحس به في الحقل والمنزل ، ونخضع له في المصنع والمتجر ، ونعيش معه في المدرسة والمعهد . ولاسبيل لنا إلا أن نستخدم ألفاظه ونردد مصطلحاته ، إن شئنا أن نفهم ونتفاهم ، وننعم بمستحدثات الحضارة والمدنية .

تلك ظاهرة لاسبيل إلى إنكارها ، وفي كل يوم يغزو العلم ميادين جديدة ، ويهدى إلى كشف ومبتكرات لاعهد لنا بها . وتسير لغته معه أينما سار ، فللحياة العامة فيها نصيب ، ولها في الفن والأدب شأن واضح ، وفي الاقتصاد والسياسة مجال ملحوظ ، وعليها تقوم الدراسات العلمية والفلسفية على اختلافها . ولا بد لنا من ملاحظتها في سيرها الحثيث ، وربطها باللغة العامة . وهذا ما أخذ مجمع اللغة العربية به نفسه منذ نشأته إلى اليوم فهو لا يمل البحث في المصطلح العلمي ، ويقف عليه معظم وقته ، ويبذل فيه قصارى جهده . وقد وصل فيه إلى نتائج يعتد بها ، ويعد بحق أكبر هيئة علمية تعنى بالمصطلح العربي .

وهاهو ذا يخرج اليوم المجموعة الثامنة من المصطلحات العلمية والفنية ، وهي جملة ما أقر في مؤتمري بغداد والقاهرة في الدورة الماضية . وتشتمل على نحو ١٦٠٠ مصطلح ، منها ٣٧٥ في القانون ، ٩٠ في الفصائل اللغوية ،

٢٣١ في الجغرافيا ، ٢٨٤ في الفلسفة ، ١٧٢ في الطب ، ٢٧٠ في الطبيعة ،  
١٥٠ في الكيمياء .

وتنصب المصطلحات الطبيعية على «الإلكترونيات» ، وفي هذا ما يشهد  
بأن المجمع يتابع العلم في أحدث خطواته . والمصطلحات الجغرافية والفلسفية  
استمرار في سنة استنها المجمع منذ سنوات لوضع معجمات خاصة ، فهي تضيف  
أجزاء جديدة إلى ماسبق للمجمع أن أخرجه من معجمي الجغرافيا والفلسفة .  
أوبين يديه الآن معجمان آخران : أحدهما في الطب ، والآخر في العلوم الاجتماعية ،  
ويعمل جاهدا لكي يخرجهما قريبا .

وكل تلك جهود نرجو أن تسهم في نشر لغة علمية عربية حديثة ، وأن تسد  
حاجتنا في ميادين العلم والتكنولوجيا .

إبراهيم مذكور



## مصطلحات القانون

---

(١) مصطلحات القانون البحري

(ب) مصطلحات القانون الدولي الخاص (تنازع القوانين)



## مصطلحات القانون(\*)

### (١) مصطلحات في القانون البحري

٥ - التصادم الخطأ *abordage fautif*

التصادم الذي يحدث بسبب خطأ أحد الربانيين سواء أكان خطأ عمدياً أو مجرد تقصير أو إهمال .

٦ - التصادم النهري *abordage fluvial*

التصادم الذي يقع في النهر أو في المياه الداخلية بصفة عامة :

٧ - التصادم القهري *abordage fortuit*

التصادم الذي يحصل من فعل لا يمكن توقعه أو تجنبه أو التغلب عليه .

٨ - التصادم في أعالي البحار

*abordage en haute mer*

التصادم الذي يقع خارج المياه الإقليمية ، أى في مياه ليست خاضعة لسيادة دولة من الدول ،

٩ - ملحقات السفينة

*accessoire du navire*

يقصد بها ما اتصل بوعائها أو انفصل عنه وكان لازماً أو مفيداً للملاحة السفينة واستغلالها كقوارب التجارة والمراسي .

١ - ترك السفينة *abandon du navire*

نظام يحدد مسؤولية مالك السفينة عن أخطاء الربان والطاقم أو التابعين البحريين بصفة عامة فيكون لمالك السفينة أن يدفع في مواجهة الدائنين بترك السفينة وأجرة النقل عن الرحلة التي نشأ فيها الدين ، فتقتصر مسؤوليته في حدودهما .

٢ - التصادم

*abordage ou abordage maritime*

ارتطام عائمتين إحداهما سفينة ، وذلك بغض النظر عن المياه التي يقع فيها الارتطام سواء كانت بحرية أو داخلية .

٣ - التصادم الملتبس *abordage douteux*

التصادم الذي لا يمكن نسبته إلى سبب من الأسباب المعينة مثل القوة القاهرة أو خطأ أحد الربانيين أو خطئهما المشترك .

٤ - التصادم بخطأ مشترك

*abordage par faute commune*

التصادم الذي ينشأ بسبب خطأ كل من الربانيين .

(\*) أقرتها لجنة القانون والاقتصاد بالجمع ، ووافق عليها المؤتمر في الجلسة الثانية بتاريخ (١٩٦٦/٢٢)

١٠ - ملحقات السفينة وملحقات الأجرة

accessoires du navire et du frêt

هي التي ينصب عليها الامتياز كما ينصب على السفينة . وهذه الملحقات عبارة عن التعويضات أو المكافآت المستحقة للمالك السفينة عن الرحلة التي نشأ في خلالها الدين المضمون بالامتياز على اعتبار أن هذه التعويضات أو المكافآت تمثل عناصر اقتطعت ، أو عناصر تجب إضافتها إلى الثروة البحرية ، كالتعويضات المستحقة للمالك عن الأضرار المادية التي لحقت بالسفينة ولم يتم إصلاحها . أما ملحقات الأجرة فهي ما تستحقه السفينة من تعويض بسبب مافاتاتها من الأجرة كلها أو بعضها .

١١ - حوادث الملاحة

accidents de navigation

الوقائع أو الأحداث التي تحصل من السفينة أو عليها في أثناء الملاحة البحرية وينشأ منها ضرر يلزم تعويضه كالتصادم .

١٢ - مقاوله الشحن والتفريغ

acconage  
هي عملية وضع البضاعة على ظهر السفينة أو إنزالها منها .

١٣ - مقاول الشحن والتفريغ

acconier  
هو الشخص الذي يتعاقد مع الشاحن أو المرسل إليه على شحن البضاعة على السفينة ، أو تفريغها منها في مقابل أجر معين .

١٤ - سند جنسية السفينة

L'acte de nationalité du navire

الشهادة الدالة على تمتع السفينة بجنسية دولة معينة .

١٥ - سند ملكية السفينة

l'acte de propriété du navire

الشهادة الدالة على ثبوت ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين .

١٦ - إدارة الجمارك

administration des douanes

إحدى سلطات الميناء التي تصرف الأمور الجمركية .

١٧ - تأجير السفينة لأجل

affrètement au mois ou à temps

هو استئجار السفينة مع اشتراط الوفاء بالأجرة على أساس مدة الاستعمال وليس على أساس الطن أو الحمولة .

١٨ - التأجير الجزئي للسفينة

affrètement partiel

الحالة التي ينصب فيها التأجير على جزء من السفينة .

١٩ - تأجير السفينة من الباطن

affrètement, sous-

(sous-affrètement : انظر )

٢٠ - التأجير الكلي للسفينة

affrètement total

الحالة التي ينصب فيها التأجير على السفينة كلها .

- ٢٧ - المجهر غير المالك  
armateur non propriétaire  
من يقوم بالعمل نيابة عن مالك السفينة ،  
ويسمى المجهر غير المالك أو المجهر المدير .
- ٢٨ - ممثل قانوني للمجهر  
armateur, représentant légal de le,  
( انظر : représentant légal de l'armateur )
- ٢٩ - تجهيز السفينة  
armement de navire  
إعداد السفينة للاستغلال وتزويدها بما  
يلزمها من أدوات ومهمات ومؤن وملاحين .
- ٣٠ - الرص  
arrimage  
هو وضع البضاعة في الأماكن المعدة لها  
في السفينة بطريقة تكفل سلامتها وسلامة  
غيرها من البضائع المشحونة .
- ٣١ - ميناء الوصول  
arrivée, ported,  
( انظر : Port d'arrivée )
- ٣٢ - نجدة الأموال  
assistance aux biens  
هي المعونة التي تقدم للسفينة وما عليها  
من مشحونات .
- ٣٣ - النجدة البحرية  
assistance maritime  
هي المعونة التي تقدم لمنشأة لتدارك خطر  
داهم إذا ترتب على تقديم هذه المعونة زوال  
الخطر أو الحد من أهميته . ولا تكون المساعدة
- ٢١ - مستأجر السفينة  
affréteur  
الشخص الذي يبرم عقد إيجار السفينة  
مع المالك .
- ٢٢ - التابعون البريون  
agents terrestres  
الموظفون والعمال الذين يرتبطون مع  
المجهر بعقد عمل في البر لخدمة أغراض سفر  
السفينة ، كأمين ووكيل الفرع
- ٢٣ - أدوات السفينة  
أدوات السفينة  
les agrès d'un navire  
الأشياء التي تلزم لاستخدام السفينة  
كالشراع والحبال وغيرها ؛
- ٢٤ - الإعانات والمساعدات  
allocations et subventions  
المبالغ التي تمنحها الدولة للمالك السفينة ؛  
ولا تعتبر هذه الإعانات والمساعدات من  
ملحقات السفينة التي تضمن الوفاء بالحقوق  
الممتازة .
- ٢٥ - رباط  
une amarre  
الحبل الذي يستخدم في ربط السفينة .
- ٢٦ - مجهر السفينة  
armateur  
الشخص الذي يقوم باستغلال السفينة  
وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات  
ومؤن وملاحين . وقد يكون مجهر السفينة  
هو مالكاها ، ويسمى المجهر المالك :  
(armateur propriétaire)

٣٩ - خبراء تسوية الخسارات  
 avaries, commissaires ou dispatcheurs  
 (انظر :  
 (commissaires d'avaries ou dispatcheurs

٤٠ - الخسارات العامة  
 avaries communes, ou avaries grosses  
 هي الخسارات التي تتحملها السفينة  
 والبضائع بسبب التضحية التي قام بها الربان  
 من أجل المحافظة على السلامة العامة من الخطر  
 المشترك الذي كان يهدد كل عناصر الرسالة  
 البحرية .

٤١ - شرط الإعفاء من الخسارات العامة  
 avaries ou communes, clause franc d'  
 (انظر :

(clause franc d'avaries ou communes  
 ٤٢ - المساهمة في الخسارات العامة  
 avaries communes, contribution aux  
 (انظر :

(Contribution aux avaries communes  
 ٤٣ - الخسارة المادية  
 avarie-dommage  
 هي التضحية التي تصيب السفينة أو البضاعة  
 لدفع الخطر كغرامة للسلامة العامة .

٤٤ - الخسارة النقدية  
 avarie-frais  
 هي المبالغ التي ينفقها الربان لدفع الخطر  
 كغرامة للسلامة العامة .

٤٥ - الخسارات العامة  
 avaries grosses ou avaries communes  
 (انظر :  
 (avaries communes

بحرية إلا إذا كانت المنشأة التي قدمت المعونة  
 أو المنشأة التي تلقت المعونة سفينة ، بصرف  
 النظر عن المياه التي وقع فيها ذلك ، بحرية  
 أو داخلية .

٣٤ - نجدة الأشخاص  
 assistance aux personnes  
 المعونة التي تقدم للأشخاص ، وتوجب  
 معاهدة بروكسل الخاصة بالمساعدة البحرية  
 على ربان كل سفينة بقدر ما يكون ذلك في  
 استطاعته بدون أن يعرض سفينته أو طاقمها  
 لخطر جدي ، أن يقدم مساعدته لكل شخص  
 يوجد بالبحر تحت خطر الهلاك ولو كان  
 من الأعداء ( المادة ١١ ) .

٣٥ - مكافأة النجدة :  
 assistance, rémunération de la  
 (انظر :

(rémunération de l'assistance  
 ٣٦ - رفض النجدة  
 assistance, refus de  
 (انظر :  
 (refus d'assistance

٣٧ - النجدة من البر  
 assistance venue de terre  
 معونة تقدم من شخص أو أشخاص  
 في البر للسفينة لتدارك خطر داهم ، والراجح  
 أنها تعتبر مساعدة بحرية على الرغم من أن  
 المعونة لم تقدم للسفينة من منشأة أخرى .

٣٨ - سلطات الميناء  
 autorités du port  
 السلطات التي تدير الميناء وتضبط سير  
 العمل فيه .

٥٣ - دفتر السفينة bord, livre de

( انظر : livre de bord )

٥٤ - أمن السفينة bord, la police de,

( انظر : la police du bord )

٥٥ - الملاحة الساحلية cabotage

هى الملاحة التى تتم بين الموانئ الوطنية .

٥٦ - الملاحة الساحلية الكبرى

cabotage, grand

( انظر : grand cabotage )

٥٧ - الملاحة الساحلية الصغرى

cabotage, petit

( انظر : petit cabotage )

٥٨ - ربان السفينة capitaine

هو عميد الملاحين فيها .

٥٩ - وظائف الربان

capitaine, fonctions du

( انظر : fonctions du capitaine )

٦٠ - البضائع المهربة

cargaison clandestine

هى الأشياء التى شحنت على السفينة بدون

إذن من الناقل، وحكم هذه البضائع فى حالة

الخسارة العامة أنها تتحمل نصيبها منها إذا

نجت، فى حين أنه لا يكون لأربابها المطالبة بشيء

إذا حصلت تضحياتها .

٤٦ - الخسارات الخاصة

avaries particulières

هى أضرار أصابت السفينة أو البضاعة،

أو مبالغ أنفقها الربان ولا شأن لها بالسلامة

العامة، وذلك إذا لم يكن هناك خطر يهدد

الشاحنين والمجهز على السواء، ولذلك يتحملها

من أصابه الضرر وحده، ومثلها أن تكسر

العاصفة سلم السفينة أو تتلف الأمطار جانباً

من البضاعة .

٤٧ - الهلاك والتلف

avaries, pertes et,

( انظر : Pertes et avaries )

٤٨ - تسوية الخسارات

avaries, règlement de, ou dispache

( انظر : règlement d'avarie ou dispache )

٤٩ - أخطاء الربان

barateries du capitaine

هى أفعال يرتكبها الربان فى ملاحاة السفينة

وقيادتها ويسأل عنها المجهز والربان .

٥٠ - مركب bateau

منشأة تخصص للقيام بالملاحاة الداخلية .

٥١ - رهن المراكب النهرية

bateaux de rivière, hypothèque des

( انظر : )

( hypothèque des bateaux de rivière, )

٥٢ - سفينة حربية

bâtiment de guerre ou

navire de guerre ou vaisseau

سفينة مسلحة معدة للأعمال الحربية .

## ٦١ - أمين الحمولة

la cargaison, consignataire de  
(انظر : consignataire de la cargaison)

٦٢ - شهادة السلامة certificat de sécurité  
شهادة يجب على الربان الحصول عليها  
قبل السفر ، زيادة على ترخيص الملاحة  
إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين ،  
متى تثبتت جهة الإدارة من توافر شروط  
السلامة المنصوص عليها في القوانين  
أو اللوائح .

## ٦٣ - سفينة الإرشاد

chaloupe du pilote ou navire du pilote  
السفينة التي يستعملها المرشد \* إدخال  
السفن إلى الميناء أو إخراجها منه .

## ٦٤ - الشحن على سطح السفينة

chargement en pontée  
يقصد منه الحالة التي توضع فيها البضاعة  
على ظهر السفينة لا بداخلها ، والأصل أن  
ذلك لا يجوز إلا في بعض أحوال محددة ،  
أو بشرط موافقة الشاحن على ذلك .

## ٦٥ - الشحن في الموانئ

chargement sur allèges  
هو وضع البضاعة فيها من أجل توصيلها  
إلى السفينة .

٦٦ - المشاركة الموقوتة charter, time  
( انظر : time charter )

## ٦٧ - رئيس الرسالة البحرية

chef de l'expédition maritime  
يقصد به الربان .

٦٨ - تعويض التعمل chômage, frais de,  
(انظر : (frais de chômage

٦٩ - ترتيب الامتيازات البحرية  
classement des privilèges maritimes  
هو بيان أولويتها فيما بينها .

٧٠ - الترتيب بالرحلة  
classement par voyage  
يقصد منه النظر إلى الحقوق الممتازة التي

نشأت في خلال الرحلة الواحدة على أنها  
قائمة بذاتها، ومستقلة عن غيرها من الحقوق  
الممتازة التي نشأت في رحلة أخرى إذا  
تقررت الأولوية بين الرحلات ابتداء، وذلك  
قبل تقرير الأولوية بين الحقوق الممتازة  
التي تدخل في رحلة معينة .

## ٧١ - تصنيف السفن

classification des navires  
يقصد منه تقديرها من حيث جودة  
خاماتها ومتانة بنائها وقوة محركاتها ودرجة  
اتساعها وعمرها ومدى صلاحيتها للملاحة .

## ٧٢ - شركات تصنيف السفن

classification (des navires), sociétés de  
( انظر : (sociétés de classification

٧٣ - شرط الفوب clause fob

الشرط الذي يتحمل البائع بمقتضاه  
المخاطر التي تحصل للبضائع المباعة لحين وضعها  
على ظهر السفينة .



## ٨١ - أمين الحمولة

consignataire de la cargaison

هو الشخص الذى يعمل لحساب أرباب البضائع فى الميناء فيتسلم البضاعة من الربان أو من أمين السفينة ، يفرزها ويفحصها من أجل التحقق من سلامتها ، كما يتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق أربابها ويدفع مما يقوم به المرسل إليهم عادة .

## ٨٢ - أمين السفينة

consignataire du navire

هو الشخص الذى يعمل لحساب المجهز فى الميناء ويقوم بالخدمات التى تلزم للسفينة فى أثناء وجودها فى الميناء ، كترويدها بالتأمين اللازم لسفرها ، وبذلك لا تضطر السفينة للبقاء فى الميناء وقتاً طويلاً يعطل استغلالها .

## ٨٣ - البناء المباشر

construction par économie

فيه يقوم البانى لحساب نفسه بكل العمليات التى يستوجبها بناء السفينة ، وهو ما يقتضى إبرام طائفة من العقود يتعلق بعضها بتأجير المهندسين والصناع والعمال للقيام بخدمات معينة ، والبعض الآخر خاص بشراء الأدوات والمهمات والحامات اللازمة للبناء .

## ٨٤ - البناء بالمقاول

construction à forfait ou à l'entreprise

هى الحالة التى فيها يعهد الشخص إلى فرد أو شركة ببناء سفينة ذات مواصفات معينة

## ٧٤ - شرط الإعفاء من الخسارات العامة

clause franc d'avaries ou communes

شرط يرد فى عقد النقل ويعنى الناقل بمقتضاه من تحمل أى نصيب فى الخسارة العامة التى أصابت البضاعة .

## ٧٥ - شرط الوضع تحت الروافع

clause sous palan ou prise en charge

الشرط الذى يتحمل الناقل بمقتضاه المخاطر التى تحصل للبضاعة المنقولة من وقت وضعها تحت روافع السفينة .

## ٧٦ - التصادم فى البحر

collision en mer

التصادم إذا وقع فى مياه البحر .

## ٧٧ - رئيس السفينة

commandant du navire

اصطلاح يطلق على الربان .

## ٧٨ - خبراء تسوية الخسارات

commissaires d'avaries ou dispacheurs

هم أشخاص متخصصون يتولون تحديد حصة كل واحد من الشاحنين أو مالك السفينة فى الخسارات العامة .

## ٧٩ - فصل الملاحين

congédiement des marins

هو الاستغناء عن خدماتهم ويكون ذلك فى حالة وجود مسوغ مشروع .

## ٨٠ - سند الشحن

الوثيقة الدالة على تسلم الربان للبضاعة المنقولة ، كما أنه يثبت وجود عقد النقل .

## ٨٩ - الدائنون المتروك لهم

créanciers abandonataires

هم الدائنون الذين يجوز للمالك السفينة أن يتمسك في مواجهتهم بتحديد مسؤوليته ، وهم الدائنون الذين نشأت ديونهم من استغلال السفينة وبسبب أخطاء التابعين البحريين كالربان وسائر الطاقم .

## ٩٠ - إدارة الجمارك

douanes, administration des

( انظر : administration des douanes )

## ٩١ - نقل الملكية في سجل السفن

douane, la mutation en

( انظر : le mutation en douane )

## ٩٢ - القانون الإداري البحري

droit administratif maritime

قانون يحكم العلاقة بين الأشخاص القائمين بالإستغلال البحري من جانب وجهة الإدارة من جانب آخر ، كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفينة عند دخولها الميناء ، وتقديم التقرير البحري إلى جهة الإدارة ، والحصول منها عند الإقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة .

## ٩٣ - القانون التجاري البحري

droit commercial maritime

مجموع القواعد التي تنظم التجارة البحرية .

مقابل مبلغ من النقود ، بحيث يقوم المقاول بشراء الأدوات المطلوبة والتعاقد مع المهندسين والعمال ، والإشراف على عملية بناء السفينة وتسليمها في الميعاد المتفق عليه .

## ٨٥ - المساهمة في الخسارات العامة

contribution aux avaries communes

هي تحمل نصيب من المصروفات التي أنفقها الربان ، أو من تعويض الأضرار التي أصابت البضاعة أو السفينة إذا حصل ذلك ، كغرامة للسلامة العامة .

## ٨٦ - سفينة مملوكة على الشيوع

copropriété, navire en

( انظر : navire en copropriété )

## ٨٧ - درجة السفينة

cote

يقصد منها المرتبة التي تعطى للسفينة في حالة تقديرها بمعرفة أهل الخبرة ، وهم في الغالب من الشركات المتخصصة ، فيقال سفينة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة .

## ٨٨ - الحقوق البديلة

créances de remplacement

حقوق تقرر للمالك لتعويض الأضرار المادية التي أصابت السفينة ، أو تعويض خسارة أجرة النقل ويكرن ، للدائنين المتروك لهم حق التنفيذ عليها على اعتبار أنها حلت محل أحد العناصر الداخلة في الثروة البحرية التي يجوز تركها لتحديد مسؤولية مالك السفينة .

أحد، ويكون ذلك عادة فى حالة ما إذا نص فى عقد النقل على حق الربان فى التفريغ التلقائى إذا ما لم يتقدم المرسل إليه لتفريغ البضاعة فى مدة معينة من وصول السفينة .  
١٠٠ - عجز الطريق .

déchet ou freinte de route

النقص الذى يصيب البضاعة المنقولة عادة متى كان وقوع هذا النقص أمراً طبيعياً بسبب النقل ، كما هو الحال بالنسبة للنقص الذى يحصل من تبخر جزء من البضاعة المنقولة .

١٠١ - التخلي عن السفينة délaissement

هو نظام بحرى يجيز لمالك السفينة المؤمن عليها التى أصيبت بأضرار جسيمة نقل ملكية السفينة أو الباقي منها للمؤمن من أجل الحصول على مبلغ التأمين .

١٠٢ - ميناء القيام départ, port de  
( انظر : port de départ )

١٠٣ - الخسارة البديلة

dépenses substituées

هى المصاريف التى ينفقها الربان بعد وقوع الخسارة من أجل تجنب السفينة تحمل مصاريف أكبر ، كما إذا انكسرت السفينة ولم يشأ الربان إصلاحها فى الميناء الذى توجد بالقرب منه ، بل آثر قطرها إلى ميناء آخر يكون إصلاحها فيه أقل كلفة . فيكون الربان قد ضحى بمصاريف القطر لأنها أقل من الفرق فى تكاليف الإصلاح : والأصل أن

٩٤ - القانون الدولى الخاص البحرى  
droit international privé maritime

مجموعة القواعد التى تبين الحلول الواجبة الاتباع فى النزاع بين التشريعات البحرية المختلفة فى حالة وجود علاقة قانونية ذات عنصر أجنبى :

٩٥ - القانون الدولى العام البحرى  
droit international public maritime

مجموعة المبادئ التى تبين الحلول لفض الخلافات التى تنشأ بين الدول بصدد الملاحة البحرية ، كالقواعد المتعلقة بحرية الملاحة وقواعد السير فى البحار ، والمياه الإقليمية ، والحصار البحرى وغيرها .

٩٦ - القانون البحرى droit maritime  
مجموع القواعد التى تنظم الملاحة البحرية .

٩٧ - القانون البحرى الخاص droit maritime privé

القانون الذى ينظم القانون التجارى البحرى والقانون الدولى الخاص البحرى .

٩٨ - القانون البحرى العام droit maritime public

القانون الذى ينظم القانون الدولى العام البحرى والقانون الإدارى البحرى والقانون الجنائى البحرى .

٩٩ - التفريغ التلقائى

déchargement d'office

هو قيام الربان بتفريغ البضاعة فى ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك ، من

١٠٨ - رسوم الميناء droits de port  
هى مبالغ يدفعها الجهنز إلى الإدارة  
لدخول السفينة فى الميناء على أساس تعريفه  
معينة بقدر حمولة السفينة .

١٠٩ - رسوم النخولة droits de tonnage  
هى مبالغ يدفعها الجهنز إلى الإدارة  
لرسوه فى الميناء ، ويقدر هذا الرسم على أساس  
حمولة السفينة .

١١٠ - تشغيل الملاحين

engagement des matelots ou marins  
يقصد من ذلك توظيف الملاحين خدماتهم  
لجهز السفينة أو لربانها فى مقابل الحصول على  
أجر ، ويكون ذلك بعقد تشغيل الملاحين  
أو عقد العمل البحرى الذى يطلق عليه :  
(contrat d'engagement des matelots ou  
des marins)

١١١ - خرق عقد العمل البحرى  
engagement, rupture du contrat d'  
( انظر :  
(rupture du contrat d'engagement

١١٢ - حطام السفينة les épaves  
هى البقايا التى تخلفت من السفينة بعد  
غرقها أو إصابتها .

١١٣ - رجال الطاقم équipage  
= gens de mer = رجال البحر  
( انظر : ( gens de mer

١١٤ - عمد الملاحين

equipage, les principaux de 1,  
( انظر : (les principaux de l'équipage

مصاريف القطرلا تعتبر من الخسارات العامة  
ولكنها تصبح كذلك متى كان الغرض  
منها أن تحل محل جزء من تكاليف الإصلاح  
وهى من الخسارات العامة .

١٠٤ - فض تجهيز السفينة désarmement  
يقصد به حالة انصراف الملاحين من  
العمل فى السفينة بعد وصولها عند انقضاء  
رحلتها .

١٠٥ - الإدارة الفنية للسفينة

la direction technique du navire  
هى التى تستوجب اتباع القواعد الملاحية  
المتعارف عليها فى فى تسيير السفينة وفى أثناء  
رسوها ، كاتباع خطوط ملاحية معينة  
أو استعمال الإشارات الضوئية أو الصوتية  
وغير ذلك .

١٠٦ - مكافأة اختصار ميعاد الشحن

أو التفريغ dispatch money  
هى مبلغ يستحقه الشاحن أو المرسل إليه  
إذا تمكن من شحن البضاعة أو تفريغها  
فى أقل من المدة المقررة للشحن أو التفريغ  
سواء بمقتضى العقد أو العرف . ويكون  
منح هذه المكافأة فى مقابل الوقت الذى  
أمكن للسفينة استغلاله .

١٠٧ - القانون الجنائى البحرى

droit pénal maritime  
قانون يحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة  
البحرية وعقوباتها ، كالجرائم التى يرتكبها  
رجال السفينة متعلقة بوظائفهم والجرائم  
المقررة فى قانون تسجيل السفن .

١٢٢ — العلامات الضوئية feux de position  
علامات من الضوء تركيبها السفينة في  
أماكن معينة منها ، ويكون لها ألوان مختلفة  
على حسب ما هو مقرر في قواعد السير  
في البحار .

١٢٣ — أسطول تجارى flotte commerciale  
عدد من السفن معد للتجارة البحرية .

١٢٤ — شرط القوب fob, clause  
( انظر : clause fob )

١٢٥ — وظائف الربان

fonctions du capitaine  
هي الأعمال التي يقوم بها الربان في  
السفينة ، وتتعلق هذه الأعمال بإدارة السفينة  
وتسييرها . كما أن الربان يمثل السلطات  
العامة والشاحنين والمجهز على السواء .

١٢٦ — الثروة البحرية fortune de mer  
هي تتألف من السفينة وأجرة النقل الخاصة  
برحلة معينة .

١٢٧ — الأخطار البحرية

fortunes de mer, ou risques de mer  
هي الحوادث التي تقع في البحر ،  
كالتصادم والحسارات البحرية ، والأحداث  
التي تستوجب تقديم المساعدة أو الإنقاذ  
للسفينة أو للبضاعة أو لهما معا .

١٢٨ — تعويض التعطل frais de chômage

هي المبالغ التي يستحقها المجهز بسبب  
مافاته من كسب من جراء عدم تمكنه  
من استغلال السفينة إبان إصلاحها .

١١٥ — قائمة أسماء البحريين

equipage, rôle de

( انظر : rôle d'équipage )

١١٦ — قائمة بيان الرهون

etat hypothécaire

سجل يحتفظ به الربان في السفينة يبين  
فيه بإيجاز الرهون التي ترتبت على السفينة  
وتوارىخها .

١١٧ — رسالة بحرية expédition maritime

هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها  
مما يكون معرضا للأخطار البحرية في أثناء  
السفر .

١١٨ — رئيس الرسالة البحرية

expédition maritime, chef de 1<sup>er</sup>

( انظر : )

(chef de l'expédition maritime

١١٩ — بيع الفاس fas, vente

( انظر : vente fas )

١٢٠ — الخطأ التجاري

faute commerciale

الخطأ الذي يرتكبه الربان في المحافظة  
على البضاعة المنقولة ، كما إذا ترتب الضرر  
على وضع البضاعة المنقولة في غير الأماكن  
المخصصة لها .

١٢١ — الخطأ الملاحي faute nautique

الخطأ الذي يرتكبه الربان أو التابعون  
البحريون بصفة عامة في إدارة السفينة  
وتسييرها .

١٣٦ - أجرة المسافة التي قطعت

frêt de distance

هي جزء من أجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعت السفينة ، ولا يستحق الناقل أجرة النقل كاملة ، ويقتصر على أجرة المسافة التي قطعت إذا لم تتمكن السفينة من إتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة :

١٣٧ - الأجرة الصافية

frêt net

هي المبالغ التي يقتضيها المجهز من المسافرين أو الشاحنين بعد خصم النفقات العامة التي يتكلفتها السفينة .

١٣٨ - الأجرة المستحقة الدفع في كل

الأحوال

هي المبالغ التي يستحقها المجهز في مقابل النقل ، سواء وصلت البضاعة إلى الجهة المقصودة أو هلك قبل وصولها ، وسواء وصلت سليمة أو تالفة في الميعاد أو بعده .

١٣٩ - الاقراض على أجرة النقل .

frêt, prêt sur le

( انظر : prêt sur le frêt )

١٤٠ - الأجرة الكاملة

١٤١ - مؤجر السفينة

frêteur

هو في العادة المالك الذي يبرم عقد تأجير السفينة للمستأجر .

١٢٩ - رسوم الإرشاد

frais de pilotage

هي المبالغ التي يلتزم بها مجهز السفينة في مقابل خدمات المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الإرشاد .

١٣٠ - مصاريف التعويم

frais de réflouement

هي المبالغ التي ينفقها الربان لتسيير السفينة إذا جنحت .

١٣١ - مصاريف اللجوء

frais de relâche

هي المبالغ والرسوم التي يتكلفتها الربان من أجل الدخول في ميناء والرسو فيه ثم الخروج منه ، وذلك لدفع الخطر الذي يهدد الرسالة البحرية ، مثل ذلك مصاريف الإشاد ورسوم الحمولة وغيرها .

١٣٢ - عجز الطريق

freinte ou déchet de route

( انظر : déchet ou freinte de route )

١٣٣ - أجرة نقل البضاعة

frêt ou nolis

المبلغ الذي يحصل عليه الناقل في مقابل نقل البضاعة من جهة إلى أخرى .

١٣٤ - ملحقات السفينة وملحقات الأجرة

frêt, accessoires du navire et du

( انظر : accessoires du navire et du frêt )

١٣٥ - الأجرة الإجمالية

frêt brut

هي المبالغ التي يقتضيها المجهز من المسافرين أو الشاحنين قبل خصم النفقات العامة التي يتكلفتها السفينة .

١٤٧ - عدم صلاحية السفينة للملاحة  
innavigabilité du navire

يقصد من ذلك وجود خلل أو نقص  
في أدوات السفينة يجعل ملاحتها غير مأمونة.

١٤٨ - الرمي في البحر  
jet à la mer

يقصد منه قيام الربان بإلقاء بعض  
البضائع المشحونة في البحر لدفع الخطر  
عن الرسالة البحرية ، كما إذا وجب ذلك  
لتعويم السفينة .

١٤٩ - المياومة - الأجر اليوم  
journé de travail, paiement à la,

( انظر : Paiement à la journée de travail )

١٥٠ - التحديد الجزائي للمسئولية  
limitation forfaitaire

يقصد منه الحالة التي يكون فيها لمالك  
السفينة أن يتخلص من المسئولية الناتجة من  
أعمال التابعين البحريين عن طريق ترك  
مبلغ جزائي للدائنين يتحدد بمبلغ معين عن  
كل طن من حمولة السفينة وبمبلغ معين في  
مقابل أجرتها .

١٥١ - دفتر السفينة  
livre de bord

يطاق عليه اليومية السفينة ، ويذكر فيه  
الربان الظروف التي تطرأ ، والقرارات  
التي تتخذ في أثناء الرحلة ، والملاحظات  
اليومية المتعلقة بالجو والبحر . كما يحتوي  
على بيان الإيرادات والمصروفات ويثبت  
الجرائم التي يرتكبها الملاحون والركاب  
والعقوبات التأديبية التي وقعت عليهم ،  
والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة ؛

١٤١ - الملاحة الساحلية الكبرى

grand cabotage

هي التي تتم بين ميناءين على بحرين  
مختلفين ، كالملاحة بين الإسكندرية والسويس .

١٤٢ - رجال البحر  
gens de mer

رجال الطاقم  
équipage

جميع الأشخاص الذين يرتبطون مع  
مجهز السفينة بعقد عمل للقيام بأية خدمة فيها .

١٤٣ - القرض البحري

la grosse, le prêt à

( انظر : le prêt à la grosse )

١٤٤ - الارتطام المادي  
heurt matériel

هو الاحتكاك الذي يقع بين جسمين  
وينتج عنه التصادم .

١٤٥ - رهن المراكب النهرية

hypothèque des bateaux de rivière

هو حق عيني ينشأ على منشآت الملاحة  
الداخلية يضمن الوفاء بحق الدائن . وتختلف  
القواعد التي تسرى عليه في التشريعات  
المختلفة ، ولا تسرى عليه أحكام الرهن البحري  
في التشريع المصري ولكن يخضع للقواعد  
العامة .

١٤٦ - الرهن البحري

hypothèque maritime

هو حق عيني ينشأ على السفينة أو على جزء  
منها يضمن الوفاء بحق الدائن ، ويقيد الرهن  
البحري في سجل خاص ، ويخضع لقواعد  
تختلف عن رهن المنقولات بصفة عامة .

## ١٥٩ - تشغيل الملاحين

marins ou matelots, engagement des  
( انظر : )

(engagement des matelots ou marins  
١٦٠ - المجموعة الدائنة

masse active ou masse créancière  
هى مجموع العناصر الدائنة . وتشكون  
الحقوق فى المجموعة الدائنة من المصروفات  
التي أنفقها الربان إذا تقرر اعتبارها خسارة  
عامة ، ومن تعويض الأضرار المادية التي  
أصابت السفينة أو البضائع المشحونة عليها .  
١٦١ - المجموعة الدائنة

masse créancière ou masse active  
( انظر : )

١٦٢ - المجموعة المدينة

masse débitrice ou masse passive  
( انظر : )

١٦٣ - المجموعة المدينة

masse passive ou masse débitrice  
هى مجموع العناصر المدينة . وتشمل هذه  
المجموعة كل الأموال التي اشتركت فى  
الرسالة البحرية منذ ابتداء السفر ، سواء  
كانت البضائع التي اشترك بها الشاحنون  
أو السفينة وأجرتها التي اشترك بها المجهز .  
١٦٤ - ملاحون  
matelots  
هم الطائفة من رجال الطاقم الذين يقومون  
بتسيير السفينة .

١٦٥ - تشغيل الملاحين

matelots ou marins, engagement des  
( انظر : )

(engagement des matelots ou marins

## ١٥٢ - تأجير وعاء السفينة

location coque nue

هو التأجير الذى ينصب على سفينة غير  
مجهزة ، بحيث يتولى المستأجر تعيين رجال  
الطاقم اللازمين للملاحتها وتجهيزها بما يلزم  
أسفرها ، وهى الوظيفة الملاحية .

## ١٥٣ - قانون علم السفينة

lois du pavillon  
هو قانون الدولة التي تتبع السفينة  
جنسيتها . ويرجع إلى هذا القانون عادة فى  
بيان القانون الواجب التطبيق فى أحوال كثيرة  
إذا تعلق الأمر باستغلال السفينة وكانت العلاقة  
القانونية محل النزاع ذات عنصر أجنبي .

١٥٤ - البضائع  
merchandise

الساع التي يتعامل فيها التجار .

١٥٥ - البضاعة المضحاة

merchandise sacrifiées

هى المشحونات التي أُلقيت فى البحر  
أو أصابها الضرر بفعل الربان من أجل  
السلامة العامة .

## ١٥٦ - البحرية التجارية

marine marchande

يقصد منها مجموع المنشآت والأشخاص  
الذين يعملون فى خدمة التجارة البحرية .

١٥٧ - أجر الملاح

marin, salaire du,  
( انظر : )

(salaire du marin

## ١٥٨ - فصل الملاحين

marins, congédiement des

(congédiement des marins ( انظر : )



- ١٧٢ - الملاحة التجارية  
navigation commercial  
(انظر : navigation principale)
- ١٧٣ - الملاحة الشاطئية  
navigation cotière الملاحة التي تقارب الشاطئ ، ولا يقصد منها أن تربط بين ميناءين في دولة أو في دولتين .
- ١٧٤ - الملاحة النهرية  
navigation fluvial  
نوع من الملاحة الداخلية يتم في الأنهار
- ١٧٥ - الملاحة الداخلية  
navigation intérieure  
هي التي تتم داخل الإقليم في الأنهار أو البحيرات أو القنوات .
- ١٧٦ - الملاحة في أعالي البحار  
navigation au long cours ou en haute mer  
الملاحة التي تتم في عرض البحر .
- ١٧٧ - الملاحة البحرية  
navigation maritime  
الملاحة التي تقوم بها السفينة في البحر .
- ١٧٨ - الملاحة المختلطة  
navigation mixte  
هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات .
- ١٧٩ - ملاحة السفن العامة  
navigation de navires publics  
(انظر : navigation principale)
- ١٨٠ - رخصة الملاحة  
navigation , permis de  
(انظر : permis de navigation)

- ١٦٦ - المورجاج  
le Mort-gage anglais  
نوع من التأمينات العينية على السفينة يشبه الرهن. تقرر في القانون الإنجليزي، وبمقتضاه يكون للدائن المرتهن أن يحجز السفينة ويمتلكها إذا لم يوف المدين الراهن بالدين المضمون في ميعاد الاستحقاق .
- ١٦٧ - نقل الملكية بالقيد في سجل السفن  
la mutation en douane  
إجراء يحصل عند انتقال ملكية السفينة لأي سبب كان من أسباب انتقال الملكية بين الأحياء أو بعد الوفاة. ويستوجب هذا الإجراء تقييد السفينة في سجل خاص على ملك الشخص الذي انتقلت إليه ملكيتها .
- ١٦٨ - الغرق  
naufnage  
رسوب الأشخاص أو السفن في البحر .
- ١٦٩ - الملاحة المساعدة  
navigation auxiliaire ou  
أو الملاحة التبعية  
navigation accessoire  
هي التي لا تكون مقصودة لذاتها ولكنها تلزم أحياناً للقيام بملاحة رئيسية . ومن أمثلة الملاحة التبعية أو المساعدة الملاحة التي تقوم بها سفينة الإرشاد أو سفينة القطر .
- ١٧٠ - حوادث الملاحة  
navigation, accidents de  
(انظر : accidents de navigation)
- ١٧١ - الملاحة للكسب  
navigation à but lucratif  
هي الملاحة التجارية التي تهدف إلى نقل البضائع والمسافرين في مقابل أجر .

١٨٨ - سند جنسية السفينة  
navire, l'acte de nationalité du,  
( انظر : l'acte de nationalité du navire )

١٨٩ - سند ملكية السفينة  
navire, l'acte de propriété du  
( انظر : l'acte de propriété du navire )

١٩٠ - سفن إدارة الميناء  
navires de l'administration des ports  
السفن التي تستعملها إدارة الميناء .

١٩١ - تجهيز السفينة  
navire, armement du  
( انظر : armement du navire )

١٩٢ - سفن البضاعة  
navire de charge ou cargos  
السفن المعدة لنقل البضائع .

١٩٣ - تصنيف السفن  
navires, classification des  
( انظر : classification des navires )

١٩٤ - رئيس السفينة  
navire, commandant du,  
( انظر : commandant du navire )

١٩٥ - سفن تجارية  
navires de commerce  
السفن المعدة للتجارة البحرية .

١٩٦ - أمين السفينة  
navire, consignataire du,  
( انظر : consignataire du navire )

١٩٧ - الإدارة الفنية للسفينة  
navire, la direction technique de  
( انظر : la direction technique du navire )

١٨١ - ملاحه الصيد  
navigation de pêche  
( انظر : navigation principale )

١٨٢ - ملاحه التزهة  
navigation de plaisance  
( انظر : navigation principale )

١٨٣ - أمن الملاحه  
navigation, la police de la,  
( انظر : la police de la navigation )

١٨٤ - الملاحه الرئيسية  
navigation principale  
ملاحه بحرية مقصودة لذاتها ويدخل  
فيها ما يأتي :  
الملاحه التجارية  
navigation commercial  
ملاحه الصيد  
navigation de pêche  
ملاحه التزهة  
navigation de plaisance  
ملاحه السفن العامة  
navigation de navire publics

١٨٥ - سفينة  
navire  
هي المنشأة التي تقوم بالملاحه البحرية  
على وجه الاعتياد .

١٨٦ - ترك السفينة  
navire, abandon du,  
( انظر : abandon du navire )

١٨٧ - السفينة المصدومة  
navire abordé  
السفينة التي حصل لها الضرر بسبب  
التصادم .

## ٢٠٥ - السفن الميكانيكية

les navires à moteur

السفن التي تسير بمحرك ميكانيكي يحركه البخار أو غيره .

## ٢٠٦ - سفينة ركاب

navire de passagers ou paquebot

سفينة معدة لنقل الأشخاص .

## ٢٠٧ - سفينة الإرشاد

navires de pilote ou chaloupe du pilote

( انظر : chaloupe du pilote )

## ٢٠٨ - سفن الشرطة navires de police

السفن التي يستعملها رجال الأمن في الميناء في تفتيش السفن وفحص جوازات المسافرين وغير ذلك .

## ٢٠٩ - تموجات السفينة

navire, le remous d'un,

( انظر : le remous d'un navire )

## ٢١٠ - شرط الإعفاء من مسؤولية الإهمال

négligence-clause

شرط يدرج في عقد النقل يعفى الناقل بمقتضاه من المسؤولية عن أخطاء الربان والتابعين البحريين .

## ٢١١ - أجرة نقل البضاعة nolis, frêt ou

( انظر : frêt ou nolis )

## ٢١٢ - معالم السفينة pavillon

علامة ترفعها السفينة تثبت انتسابها إلى جنسية دولة معينة .

## ١٩٨ - سفينة في طور البناء

navire en construction

منشأة تعد لتكون سفينة ، ولا تعتبر هذه المنشأة سفينة إلا تجوزا لأنها لم تقم بعد بالملاحة البحرية على وجه معتاد . وقد تقرر هذا التجوز في القانون بصدد تقرير الرهن على المنشأة وهي في مرحلة الإنشاء .

## ١٩٩ - سفينة مملوكة على الشيوع

navire en copropriété

يقصد بها السفينة المملوكة لعدد من الشركاء ، فلا يمكن إفراد نصيب واحد منهم .

## ٢٠٠ - السفينة الفارقة navire défectueux

هي التي سرتت في البحر .

## ٢٠١ - سفينة حربية

navire de guerre ou vaisseau ou

bâtiment de guerre

( انظر : bâtiment de guerre )

## ٢٠٢ - عدم صلاحية السفينة للملاحة

navire, innavigabilité du,

( انظر : innavigabilité du navire )

## ٢٠٣ - السفن المنتظمة les navires de ligne

هي التي تتبع في رحلاتها خطاً منتظماً ، وذلك تمييزاً لها من السفن التي لا تتبع خطاً ملاحياً منتظماً

( les vagabonds ou les tramps )

## ٢٠٤ - سفن مختلطة navires mixtes

السفن التي تقوم بنقل الركاب والبضائع في وقت واحد .

٢٢٠ - مسافرون passengers

أشخاص ينتقلون من مكان إلى آخر بإحدى وسائل النقل .

٢٢١ - شهادة الصحة patente de santé

الوثيقة التي يحتفظ بها الربان في السفينة لإثبات الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي عرجت عليها في أثناء السفر .

٢٢٢ - قانون علم السفينة

pavillon, lois du,

( انظر : lois du pavillon )

٢٢٣ - رخصة الملاحة

pérmiss de navigation

الشهادة التي يجب على الربان الحصول عليها من جهة الإدارة قبل السفر إذا تبين أن السفينة صالحة للملاحة .

٢٢٤ - الهلاك والتلف pertes et avaries

المقصود من هلاك الشيء تلاشيهِ وفقده وفي حكم ذلك ضياعه . أما التلف فهو العوار الذي يصيب الشيء ويسبب نقص قيمته وإن كان لا يؤثر في وجوده .

٢٢٥ - الهلاك الكلى

perte totale ou sinistre majeur

هو الضرر الذي يصيب الشيء ويترتب عليه تلاشيهِ أو فقده .

٢٢٦ - الملاحة الساحلية الصغرى

petit cabotage

هي التي تتم بين ميناءين على بحر واحد كالملاحة بين الإسكندرية وبورسعيد .

٢١٣ - ميناء الوصول port d'arrivée

الميناء الذي تقصد السفينة أن تنتهي إليه .

٢١٤ - حقوق الامتياز البحرية

privilèges maritimes

حقوق تنشأ لأربابها على مالك السفينة ، وتكون مضمونة بها وبأجرتها ، وتخول الدائن الحصول على حقه بالأولوية على غيره من الدائنين .

٢١٥ - المياومة

paiement à la journée de travail

هي الحالة التي يحصل فيها الملاح على أجر ثابت عن كل يوم من أيام العمل في السفينة .

٢١٦ - الأجر بنصيب من الربح

paiement à la part de profit

هي الحالة التي يحصل فيها الملاح على أجر غير محدد يختلف بحسب ظروف الرحلة التي استخدم لها .

٢١٧ - الأجر بالرحلة

paiement au voyage

هي الحالة التي يحصل فيها الملاح على أجر ثابت بسبب العمل في السفينة طوال رحلة معينة .

٢١٨ - سفينة ركاب

paquebot ou navire de passagers

( انظر : navire de passagers )

٢١٩ - أجرة سفر الركاب

passage, prix de

( انظر : prix de passage )

٢٣٥ — ميناء التفريغ port du reste  
الميناء الذى تنزل فيه البضاعة من  
السفينة .

٢٣٦ — الاقتراض على أجرة النقل  
prêt sur le fret  
هو نوع من القرض البحرى يكون فيه  
المبلغ المقرض مضموناً بأجرة النقل .

٢٣٧ — القرض البحرى le prêt à la grosse  
عقد به يقرض مبلغ على السفينة أو على  
مشحوناتها أو عليهما معاً بشرط أنه إذا هلك  
أو تلفت تلك الأشياء الضامنة لوفاء المبلغ  
المقرض بحادثة بحرية يضيع على المقرض المبلغ  
المذكور مع أرباحه المتفق عليها إلا إذا أمكنه  
أن يستوفى حقوقه مما خلاص منها ، وأما إذا  
وصلت إلى بر السلامة فيدفع المبلغ مع  
فوائده المتفق عليها ولو بسعر أزيد من السعر  
المقرر فى القانون . والقرض البحرى نظام  
لم يبق له تطبيق فى العمل .

٢٣٨ — عمد الملاحين

les principaux de l'équipage  
هم الرؤساء الذين يعملون فى السفينة ، ويتكون  
منهم مجلس استشارى للربان ، كضابط الملاحه  
والمهندسين البحريين .

٢٣٩ — ترتيب الامتيازات البحرية  
privilèges maritimes, classement des  
(انظر :  
(classement des privilèges maritimes)

٢٢٧ — رسوم الإرشاد pilotage, frais de  
(انظر :  
(frais de pilotage)

٢٢٨ — سفينة القرصنة pirate  
سفينة ترتبص فى عرض البحر لسلب  
السفن .

٢٢٩ — أمن السفينة la police du bord  
هى الإجراءات التى تستوجبها المحافظة على  
النظام فى السفينة .

٢٣٠ — أمن الملاحة  
la police de la navigation  
هى الإجراءات التى تكفل سلامة الملاحة ،  
مثل وجوب الحصول على ترخيص الملاحة  
وشهادة السلامة قبل السفر .

٢٣١ — ساطات الميناء port, autorités du,  
(انظر :  
(autorités du port)

٢٣٢ — ميناء القيام port du départ  
الميناء الذى تبدأ منه السفينة رحلتها .

٢٣٣ — رسوم الميناء port droits de  
(انظر :  
(droits de port)

٢٣٤ — مرفأ اللجوء port de relâche  
هو الميناء الذى تلجأ إليه السفينة ،  
كما إذا عرجت على أحد الموانئ القريبة من  
أجل الإصلاح أو الحصول على تموين أو  
ما إلى ذلك .

٢٤٦ - رفض النجدة refus d'assistance

هى الحالة التى ترفض فيها المنشأة المهددة بالخطر قبول المعونة التى تقدم لها لاعتقاد ربانها بإمكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة .  
وتفضى المادة الثالثة من معاهدة بروكسل الخاصة بالمساعدة البحرية بأن الأشخاص الذين يقومون بعمليات الإغاثة على الرغم من رفض السفينة المغاثة رفضاً صريحاً ومعقولاً لا يكون لهم الحق فى أى أجر .

٢٤٧ - تسوية الخسارات

règlement d'avaries ou dispache

يقصد منه معرفة النصيب الذى يخص كل واحد من الشاحنين ، أو مالك السفينة من الضرر الذى حصل أو المصاريف التى أنفقت .

٢٤٨ - مصاريف اللجوء relâche, frais de

(frais de relâche : انظر :

٢٤٩ - التقطر البحرى remorquage

جر السفن من جهة إلى أخرى ، أو من باب تقديم المساعدة لها .

٢٥٠ - قاطرة remorqueur

السفينة المعدة للقطر البحرى .

٢٥١ - تموجات السفينة

le remous d'un navire

هى الأمواج التى تتركها السفينة خلفها فى أثناء سيرها .

٢٥٢ - الحقوق البديلة

remplacement, créances de

(créances de remplacement : انظر :

٢٤٠ - أجرة سفر الركاب

prix de passage

المقابل الذى يدفع لنقل الأشخاص فى السفينة .

٢٤١ - المنافع الاحتمالية profits éventuels

هى أجر احتمالى يحصل عليه الملاح تبعاً لما تفيده السفينة من الرحلة .

٢٤٢ - الأجر بنصيب من الربح

profit, paiement à la part de,

( انظر :

(paiement à la part de profit )

٢٤٣ - التقرير البحرى rapport de mer

البيان الذى يقدمه الربان لسلطات الميناء فى مده قصيرة من الوصول ( أربع وعشرون ساعة فى القانون البحرى المصرى ) إلى الميناء المقصود أو الميناء الذى اضطر الربان فى أثناء السفر إلى الرسو فيه . ويبين الربان فى التقرير مكان قيامه وتاريخه وحالة الجو وقت القيام ، والطريق الذى اختار السير فيه ، والأخطار التى حصلت له ، وعدم الانتظام الذى حصل فى السفينة ، وجميع الأحوال الهامة التى صادفته فى السفر ( المادة ٥٧ / ٢ بحرى ) .

٢٤٤ - تحقيق التقرير

rapport, vérification du

(vérification du rapport ) ( انظر :

٢٤٥ - مصاريف التعويم

réflouement, frais de

(frais de reflouement : انظر :

٢٥٩ - أجر الملاح  
salaire du marin  
هو المبلغ الذى يتقاضاه الملاح فى مقابل العمل فى السفينة .

٢٦٠ - السلامة العامة  
salut commun  
السلامة التى يلزم توافرها لكل عناصر الرسالة البحرية .

٢٦١ - شهادة الصحة  
santé, patente de  
(patente de santé : انظر )

٢٦٢ - الإنقاذ  
sauvetage  
هو النجدة بعد وقوع الخطر لانتشال الأشخاص أو الأشياء من البحر .

٢٦٣ - نائب الربان  
le second  
هو الضابط الذى يحل محل الربان فى حالة موته فى أثناء السفر ، أو تخلفه لآى سبب من الأسباب .

٢٦٤ - تجزئة النقل

sectionnement du transport  
يقصد به فصل مرحلة النقل بالبحر عن غيرها من النقل الذى يحصل فى البر ، ويظهر أثر ذلك فى أن مرحلة النقل بالبحر تتميز بأحكام خاصة قررتها معاهدة بروكسل سنة ١٩٢٤ .

٢٦٥ - شهادة السلامة

sécurité, certificat de  
(certificat de sécurité : انظر )

٢٥٣ - مكافأة النجدة

rémuneration de l'assistance  
المبلغ الذى يعطى لمقدم المعونة ويراعى فى تقديره الظروف التى تمت فيها المساعدة ، ومدى النجاح الذى تحقق ، وأهمية الأموال التى خلصت .

٢٥٤ - ممثل قانونى للمجهز

représentant légal de l'armateur  
الشخص الذى يخوله القانون سلطات واسعة فى القيام بالعمل لحساب المجهز ، وهذا هو حال الربان الذى يكون له الحق فى أن يقاضى أو يقاضى باسمه خاصة بدون ذكر اسم المجهز .

٢٥٥ - الأخطار البحرية

risques de mer ou fortunes de mer  
(fortune de mer : انظر )

٢٥٦ - قائمة أسماء البحريين

rôle d'équipage  
قائمة تكون فى السفينة يذكر فيها أسماء رجال الطاقم وجنسياتهم .

٢٥٧ - خرق عقد العمل البحرى

rupture de contrat d'engagement  
يكون ذلك من جانب الملاح إذا ترك السفينة دون أن يحل غيره محله ، ويكون عمله جريمة يعاقب عليها جنائيا إلا إذا كان الترك بسبب القوة القاهرة .

٢٥٨ - أجر ثابت

salaire fixe  
هو مبلغ محدد يحصل عليه الملاح عن مدة معينة أو رحلة معينة .

٢٧٣ — المشاركة الموقوتة time charter

هى حالة استئجار السفينة لمدة معينة لامن أجل استعمالها فى نقل بضائع المستأجر ولكن من أجل استغلالها لحسابه ، بحيث يقوم مقام المحبز فى وظيفته التجارية ، وهى لإبرام عقود النقل مع الغير دون وظيفته الملاحية وهى الخاصة بإدارة السفينة وتسييرها .

٢٧٤ — حمولة السفينة tonnage

هى مقدار الحجم الذى يستغل فى السفينة سواء كان يقدر بالطن أو بالمتر المكعب .

٢٧٥ — رسوم الحمولة tonnage, droits de

(droits de tonnage : انظر )

٢٧٦ — إعادة الشحن transbordement

هو إنزال البضاعة من السفينة فى أثناء الطريق وشحنها من جديد على سفينة أخرى تقوم بإكمال السفر ، ويحصل ذلك عادة عند الحاجة إلى إصلاح السفينة فى أثناء السفر ، أو إذا كانت الجهة المقصودة لانتقعى خط سير السفينة .

٢٧٧ — النقل فى المواعين

transport sur allèges

يقصد من ذلك نقل البضاعة فى زوارق ونحوها من رصيف الميناء إلى السفينة ، أو من السفينة إلى رصيف الميناء فى الأحوال التى يتعذر فيها على السفينة الرسو بجوار الرصيف .

٢٧٨ — تجزئة النقل

transport, sectionnement du,

(sectionnement du transport : انظر )

٢٧٦ — الإشارات الصوتية signaux phoniques

الأصوات التى تطلقها السفينة فى المناسبات المختلفة ، ويكون لكل منها مدلول معين .

٢٧٧ — الهلاك الكلى

sinistre majeur ou perte totale

(perte totale ou sinistre majeur : انظر )

٢٧٨ — شركات تصنيف السفن

sociétés de classification

شركات ينام بها تقدير مرتبة السفينة . وأهم هذه الشركات فى الوقت الحاضر شركة اللويدز الإنجليزية وشركة فيرتاس الفرنسية .

٢٧٩ — تأجير السفينة من الباطن

sous-affrètement

هى الحالة التى يؤجر فيها المستأجر السفينة كلها أو جزءا منها للغير .

٢٧٠ — ميعاد الشحن أو التفريغ

staries ou jours de planche

هى الأيام التى توضع فيها السفينة تحت تصرف الشاحن أو المرسل إليه من أجل شحن البضاعة أو تفريغها ، ولا يأخذ الناقل أجراً على ذلك .

٢٧١ — الإعانات والمساعدات

subventions, allocations et

(allocations et subventions : انظر )

٢٧٢ — ميعاد إضافى للشحن أو التفريغ

surestaries

هو الوقت الذى يكون للشاحن أو المرسل إليه لإكمال الشحن أو التفريغ فيها إذا لم يكف الميعاد الأصلى لإنجاز ذلك . ويتقرر هذا الميعاد الإضافى عادة فى عقد النقل أو بمقتضى العرف ، ويستحق الناقل عنه أجراً زائداً على أجرة النقل .



٢٨٤ - بيع الفوب vente Fob

كلمة فوب عبارة مختصرة من الحروف الأولى للاصطلاح الإنجليزي: (free on board) ويدل على البيوع التي يلزم فيها البائع بتسليم البضاعة على ظهر السفينة التي يعينها المشتري .

٢٨٥ - البيوع البحرية ventes maritimes

هي بيوع عادية تنصب على البضائع والأشياء . وقد وصفت بأنها بحرية بالنظر إلى الملابس التي تصاحب البيع ، إذ يجب نقل البضائع والأشياء المباعة نقلا بحريا من محل البيع إلى ميناء آخر .

٢٨٦ - البيع بسفينة معينة

vente par navire désigné

هو بيع من بيوع الوصول ، ويرغب المشتري في اشتراط هذا البيع عادة إذا حرص على حصول الشحن فعلا في موعد لمبحار السفينة .

٢٨٧ - تحقيق التقرير

vérification du rapport

المقصود من ذلك التثبت من صحة الوقائع التي يتضمنها .

٢٨٨ - السفن الشراعية les voiliers

السفن التي تسير بفعل الرياح .

٢٨٩ - الترتيب بالرحلة

voyage, classement par

(classement par voyage : انظر)

٢٩٠ - رحلة بحرية voyage maritime

يقصد بها السفر الذي تقوم به السفينة من وقت خروجها من ميناء لحين عودتها إليه .

٢٧٩ - السفن البخارية les vapeurs

السفن التي تسير بالبخر

٢٨٠ - بيع الوصول vente à l'arrivée

بيع ينتزم فيه البائع بتسليم البضاعة المباعة في ميناء الوصول . ولذلك يتحمل البائع أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضاعة على ملك البائع ويقع خطر هلاكها في أثناء الطريق عليه إلى أن يحصل تسليمها في الميناء المذكور إلى المشتري .

٢٨١ - بيع السيف vente Cif

سيف كلمة مختصرة من الحروف الأولى للاصطلاح الإنجليزي :

(cost, insurance, freight)

وهو البيع الذي يتفق فيه الطرفان على أن يتولى البائع شحن البضاعة والتعاقد على نقلها والتأمين عليها في مقابل الحصول على مبلغ إجمالي يمثل ثمن البضاعة ومقابل أجرة النقل وجعل التأمين .

٢٨٢ - بيع القيام vente au départ

هو البيع الذي يلزم فيه البائع بتسليم البضاعة المباعة في ميناء القيام .

٢٨٣ - بيع الفاس vente Fas

فاس كلمة مختصرة من الحروف الأولى للاصطلاح الإنجليزي :

(Free along side)

وهو بيع يقتصر فيه التزام البائع على تسليم البضاعة على الرصيف بمحور السفينة .

## ( ب ) مصطلحات في القانون لداولي الخاص (تتازع القوانين)

٦ - التنازع الثابت *conflit immobile*

هو تنازع القوانين بشأن علاقة لم تتغير عناصرها في الوقت ما بين نشأتها والمنازعة فيها. مثال ذلك : بيع تم في الجمهورية العربية بين وطني ويوناني على مال في الجمهورية لم تتغير فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري، ولم ينقل المبيع خارج الجمهورية من وقت تمام البيع إلى وقت المنازعة فيه .

٧ - التنازع الدولي بين القوانين

*conflit international de lois*

هو تنازع قانون دولة وقانون دولة أخرى أو قوانين عدة دول .

٨ - التنازع الداخلي بين القوانين

*conflit interne de lois*

هو تنازع بين قوانين تسري داخل دولة واحدة يختص كل منها بإقليم معين ( كما هي الحال في الولايات المتحدة الأمريكية ) أو بطائفة معينة من الأشخاص ( كما هي الحال في الجمهورية العربية بالنسبة لقوانين الأحوال الشخصية )، ويغلب في فقه بلاد القارة الأوروبية وفي الجمهورية العربية عدم إدخال التنازع الداخلي بين القوانين في موضوع القانون الدولي الخاص . وذلك هو نقيض ما هو متبع في فقه البلاد الأنجلو أمريكية .

١ - قانون الإدارة *autonomie, la loi d'*

أو قانون العقد *= la loi du contrat*

( انظر : *la loi d'autonomie* )

٢ - التكييف *characterisation,*

*qualification, classification,*

( انظر : *qualification* )

٣ - التكييف

*classification, qualification, characterisation*

( انظر : *qualification* )

٤ - المشاركة القانونية

*communauté juridique*

هي وحدة الثقافة القانونية والفكر القانوني وفكرة العدالة بين بلاد تقوم قوانينها على أصول قانونية واحدة، أو تنبع من مصدر قانوني واحد، كما تسودها أفكار اجتماعية واحدة. مثال ذلك : ما عليه مجموعة البلاد الأنجلو أمريكية التي يسود فيها القانون العام. وما عليه مجموعة البلاد اللاتينية التي ترجع قوانينها إلى القانون الروماني ، وما عليه مجموعة البلاد الإسلامية التي تسود فيها الشريعة الإسلامية في الأحوال الشخصية .

٥ - الاختصاص القضائي الدولي

*compétence judiciaire internationale*

الحدود التي تباشر فيها محاكم الدولة سلطة القضاء في المنازعات المشتملة على عنصر أجنبي .

١٣ - قانون العقد  
contrat, la loi du,  
او قانون الإرادة  
la loi d'autonomie  
(la loi d'autonomie : انظر )

١٤ - ضابط الاختصاص القضائي  
critère de compétence judiciaire

هو أداة الوصل بين المنازعة وولاية القضاء في الدولة، مثال ذلك : الجنسية في قاعدة اختصاص محاكم الدولة التي ينتمى إليها المدعى عليه بجنسيته بما يرفع عليه من دعاوى . وكذلك الموطن في قاعدة اختصاص محاكم الدولة التي يوجد موطن المدعى عليه في إقامتها بما يرفع عليه من دعاوى .

١٥ - ضابط واقعي للاختصاص القضائي  
critère de fait  
هو ضابط مشتق من الواقع . مثال ذلك : موقع المال .

١٦ - ضابط عام للاختصاص القضائي  
critère générale  
هو ضابط يبنى عليه اختصاص محاكم الدولة دون التقييد بنوع المنازعة . مثال ذلك « موطن المدعى عليه » . إذ هو ضابط عام يشمل جميع الدعاوى التي ترفع على المدعى عليه .

١٧ - ضابط قانوني للاختصاص القضائي  
critère juridique  
هو ضابط قوامه فكرة قانونية : مثال ذلك الجنسية ، والموطن ، ومحل إبرام العقد .

٩ - تنازع الاختصاص القضائي الدولي  
conflits de juridictions  
وضع ينشأ من اتصال المنازعة المشتعلة على عنصر أجنبي بولاية القضاء في أكثر من دولة .

١٠ - تنازع القوانين  
conflit de lois  
وضع ينشأ من اتصال العلاقة القانونية بسلطان قانونين أو أكثر .

١١ - التنازع المتغير  
conflit mobile  
هو تنازع القوانين بشأن علاقة تغير عنصر أو أكثر من عناصرها فيما بين نشأتها والمنازعة فيها .

مثال ذلك البيع المشار إليه في البند السابق (رقم ٦) إذا تغيرت فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري أو نقل المبيع خارج الجمهورية بعد تمام البيع وقبل قيام المنازعة فيه .

١٢ - العقد الدولي

le contrat international  
العقد المشتمل على عنصر أجنبي .

ملاحظة :

وهذا هو المعنى المقصود في ميدان تنازع القوانين . وللعقد الدولي معنى آخر حديث حدده القضاء الفرنسي في صدد العملة التي يتعين الوفاء على أساسها لا يستلزم بالضرورة توافر العنصر الأجنبي في العقد .

الأجنبي الواجب التطبيق الذي استبعد أمام ذلك القاضى بالدفع بالنظام العام .

مثال ذلك : زواج مدنى تم فى فرنسا بين يونانيين فإن هذا الزواج لا يحتج به فى اليونان (وهو البلد الذى استبعد قانونه) حيث الزواج فيها نظام دينى ، ولكن يحتج به فى بلجيكا حيث الزواج فيها نظام مدنى (وهذا هو الأثر الانعكاسى للنظام العام) .

٢٤ - الدفع بالتحايل على القانون

exception de fraude à la loi

وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الذى صار واجب التطبيق بسبب التغيير الذى أحدثه الأفراد فى ضابط قاعدة الإسناد : مثال ذلك : زوج لا يجوز له التطليق وفقاً للقانون الواجب التطبيق وهو قانون الدولة التى ينتمى إليها الزوج بجنسيته ، فيكسب الزوج جنسية دولة أخرى يجيز قانونها التطليق .

٢٥ - الدفع بالنظام العام .

exception d'ordre public

وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الأجنبي الواجب التطبيق متى تعارضت أحكامه مع الأفكار الأساسية فى قانون القاضى .

٢٦ - امتداد القانون

extraterritorialité (de loi)

كون سلطان القانون يمكنه أن يتجاوز حدود إقليم الدولة .

١٨ - ضابط موضوعى للاختصاص القضائى  
critère objectif

ضابط مأخذه سبب المنازعة أو موضوعها ، مثال ذلك : موقع المال ، محل نشوء الالتزام ، ومحل تنفيذ الالتزام .

١٩ - ضابط خاص للاختصاص القضائى  
critère spécial

ضابط يبنى عليه اختصاص محاكم الدولة بنوع معين من المنازعات ، مثال ذلك «موقع المال» فهو ضابط خاص بالمنازعات المتعلقة بهذا المال .

٢٠ - ضابط شخصى للاختصاص القضائى  
critère subjectif

ضابط مأخذه الشخص من حيث جنسيته أو من حيث موطنه .

٢١ - ضابط إقليمى للاختصاص القضائى  
critère territorial

ضابط يتحدد بمراعاة الصلة بإقليم الدولة . مثال ذلك : الموطن ، مكان الإقامة ، موقع المال ، محل نشأة الالتزام .

٢٢ - ضابط غير إقليمى للاختصاص القضائى  
ضابط لا يتحدد بمراعاة الصلة بإقليم الدولة . مثال ذلك : جنسية الخصم .

٢٣ - الأثر الانعكاسى للنظام العام

effet réflexe de l'ordre public

إمكان الاحتجاج فى دولة نالته بالحق الذى نشأ فى بلد أجنبي وفقاً لمقتضيات النظام العام فيه وعلى خلاف أحكام القانون

٣٤ - محكمة موقع المال forum situs

محكمة الدولة التي يوجد المال في إقليمها .

٣٥ - قانون العلاقة lex causae

القانون الذي يحكم الجانب الموضوعي في العلاقة القانونية، وذلك بالمقابلة للقانون الذي يحكم أهلية الطرف فيها والقانون الذي يحكم الجانب الشكلي منها .

٣٦ - قانون القاضي lex fori

قانون الدولة التي يباشر القاضي ولاية القضاء باسمها .

٣٧ - قانون محل التصرف lex loci actus

قانون الدولة التي أبرم التصرف في إقليمها .

٣٨ - قانون محل العقد

lex loci contractus  
قانون الدولة التي أبرم العقد في إقليمها .

٣٩ - قانون محل العمل غير المشروع

lex loci delicti  
قانون الدولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

٤٠ - قانون محل التنفيذ

lex loci solutionis  
قانون الدولة التي يتعين تنفيذ العقد في إقليمها .

٢٧ - محكمة محل العمل غير المشروع

fora delicti  
محكمة الدولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

٢٨ - محكمة موطن المدعى عليه

fora domicilii  
محكمة الدولة التي يوجد موطن المدعى عليه في إقليمها .

٢٩ - محكمة محل إقامة المدعى عليه

fora habitationis ou mensionis  
محكمة الدولة التي يوجد محل إقامة المدعى عليه في إقليمها .

٣٠ - محكمة محل التنفيذ

fora loci solutionis  
محكمة الدولة التي يجب تنفيذ الالتزام فيها .

٣١ - محكمة محل إبرام التصرف

forum loci celebrationis  
محكمة الدولة التي أبرم التصرف في إقليمها .

٣٢ - المحكمة المختصة للارتباط

forum connexitatis  
محكمة الدولة التي صارت مختصة بمنازعة هي غير مختصة بها بذاتها ، وذلك لارتباطها بمنازعة أخرى قائمة أمامها في حدود اختصاصها .

٣٣ - المحكمة المختصة للقبول

forum prorogatum ou conventionale  
محكمة الدولة التي قبل الخصم ولايتها بمنازعة هي غير مختصة بها أصلاً طبقاً لقانونها .

٤٧ - القانون المحلي  
la loi locale  
هو قانون محل التصرف أو قانون محل العمل  
المادى •

وقانون محل التصرف هو قانون الدولة  
التي أبرم التصرف في إقليمها . وقانون محل  
العمل المادى سواء أكان مشروعاً أم غير  
مشروع ، هو قانون الدولة التي وقع العمل  
في إقليمها .

٤٨ - القانون الوطنى  
loi nationale  
قانون الدولة التي ينتمى إليها الشخص  
بجنسيته .

٤٩ - قانون العلم  
loi du pavillon  
قانون البلد الذى قيدت فيه السفينة أو  
الطائرة وحملت بناء على هذا القيد علمه .  
٥٠ - قانون بلد الوصول

loi du pays de destination  
قانون البلد المصدرة إليه البضاعة .

٥١ - قانون بلد الأصل  
loi du pays d'origine  
قانون الدولة التي أخرجت الفكرة  
الأدبية أو الفنية لأول مرة في إقليمها .

٥٢ - شخصية القانون  
loi, personnalité de  
(personnalité de loi : انظر )

٥٣ - قانون الأشخاص \*  
loi porsonnelle  
القانون الذى يكون موضوعه الشخص .

٤١ - قانون موقع المال  
lex resitae  
هو قانون الدولة التي يوجد المال في  
إقليمها .

٤٢ - قانون الإرادة  
la loi d'autonomie  
أو قانون العقد  
ou la loi du contrat  
القانون الذى يختاره المتعاقدان ليحكم  
الجنب الموضوعى في العقد في نطاق التصرفات  
المالية .

٤٣ - قانون العقد  
la loi du contrat  
= قانون الإرادة la loi d'autonomie =

( انظر : la loi d'autonomie )

٤٤ - قانون الموطن  
loi de domicile  
هو قانون الدولة التي يكون موطن  
الشخص في إقليمها .

٤٥ - قانون تمتد  
loi extraterritoriale

القانون الذى يحكم الأشخاص أو الأشياء  
أو الوقائع القانونية ولو كانت خارج  
إقليم الدولة .  
ملاحظة :

وتقسيم القوانين إلى إقليمية وممتدة هو تقسيم يرد  
على القوانين من حيث مجال تطبيقها المكاني .

٤٦ - امتداد القانون  
loi, extraterritorialité de  
( extraterritorialité de loi : انظر )

(\*) ملاحظة : تقسيم القوانين إلى عينية وشخصية هو تقسيم يرد على القوانين من حيث موضوعها . والقانون  
المعنى يكون في الغالب قانوناً إقليمياً . والقانون الشخصى يكون في الغالب قانوناً ممتداً .

٦٢ - شخصية القانون *personnalité de loi*  
كون القانون يحكم الشخص .

٦٣ - ضابط الإسناد  
*point de rattachement*  
هو أداة الوصل بين المسألة المسندة والقانون المسند إليه .

مثال ذلك : في الجنسية في قاعدة خضوع أهلية الشخص لقانون الدولة التي ينتمي إليها بجنسيته ، ومحل إبرام التصرف في قاعدة خضوع شكل التصرف لقانون محل إبرامه .

٦٤ - التكييف

*qualification, classification, caractérisation*  
هو تحديد طبيعة المسألة التي تتنازعها القوانين لوضعها في نطاق طائفة من المسائل القانونية التي خصها المشرع بقاعدة إسناد .

٦٥ - التكييف اللاحق

*qualification secondaire*  
هو التكييف اللازم لإعمال القاعدة الموضوعية التي تعينها قاعدة الإسناد في قانون القاضى أو لإعمال قاعدة الإسناد الداخلى في القانون الأجنبي .

٦٦ - العلاقة القانونية *rapport de droit*  
هى رابطة بين شخص وآخر تحكمها قاعدة قانونية .

وللعلاقة القانونية عناصر ثلاثة هى :  
الأشخاص والسبب والموضوع ، مثال ذلك علاقة البيع : الأشخاص فيها هما البائع والمشتري والسبب هو عقد البيع ، والمبيع هو الموضوع ،

٥٤ - القانون الشخصي *la loi personnelle*  
قانون الدولة التي يرتبط بها الشخص بجنسيته ، أو قانون الدولة التي يوجد موطن الشخص في إقليمها .

٥٥ - عينية القانون *loi, réélité de*  
( انظر : *réélité de loi* )

٥٦ - قانون الأموال *loi réelle*  
القانون الذى يكون موضوعه المال ، ويسمى أيضاً القانون العيني .

٥٧ - قانون إقليمي *loi territoriale*  
القانون الذى يحكم جميع الأشخاص والأشياء والوقائع القانونية في إقليم الدولة ، ولا يحكم شخصاً أو شيئاً أو واقعة خارج إقليم الدولة .

٥٨ - إقليمية القانون *loi, territorialité de*  
( انظر : *terr.itorialité de loi* )

٥٩ - قانون العلم *pavillon, loi du*  
( انظر : *loi du pavillon* )

٦٠ - قانون بلد الوصول  
*pays de destination, loi du*  
( انظر : *loi du pays de destination* )

٦١ - قانون بلد الأصل  
*pays d'origine, loi du*  
( انظر : *loi du pays d'origine* )

## ٦٧ - العلاقة القانونية الأجنبية

rapport étranger

rapport mixte أو العلاقة القانونية المختلطة

هى العلاقة القانونية التى يكون عنصر أو أكثر من عناصرها واقعا خارج إقليم الدولة أو التى يكون أحد أشخاصها على الأقل أجنبيا وإن تجمعت عناصرها فى إقليم الدولة . وهذه العلاقة هى التى تثير مشكلة تنازع القوانين .

٦٨ - العلاقة القانونية المختلطة rapport mixte

أو العلاقة القانونية الأجنبية

= rapport étranger

( انظر : rapport étr. nger )

## ٦٩ - العلاقة القانونية الوطنية

rapport national (de droit)

هى العلاقة القانونية التى تتجمع عناصرها فى إقليم الدولة . ولا يكون أى شخص من أشخاص هذه العلاقة أجنبيا . وهذه العلاقة لا تثير مشكلة تنازع القوانين .

٧٠ - ضابط الإسناد

rattachement, point de,

( انظر : point de rattachement )

٧١ - قاعدة الإسناد

rattachement, règle de

أو قاعدة تنازع القوانين

règle de conflit de loi

( انظر : règle de rattachement )

٧٢ - عينية القانون réélité de loi

كون القانون يحكم المال .

## ٧٣ - قاعدة تنازع القوانين

règle de conflit de loi

= règle de rattachement أو قاعدة الإسناد

( انظر : règle de rattachement )

٧٤ - قاعدة إسناد مزدوجة règle double

هى قاعدة تنازع القوانين التى تبين حالات تطبيق القانون الوطنى وحالات تطبيق القانون الأجنبى .

٧٥ - قاعدة الإسناد

règle de rattachement

أو قاعدة تنازع القوانين

règle de conflit de loi

قاعدة تبين القانون الواجب التطبيق فى علاقة تتنازع القوانين حكمها .

٧٦ - قاعدة موضوعية

règle substantielle

هى القاعدة التى تعينها قاعدة الإسناد لتحكم العلاقة القانونية .

٧٧ - قاعدة أسناد مفردة

règle unilatérale

هى قاعدة تنازع القوانين التى تبين حالات تطبيق القانون الوطنى دون حالات تطبيق القانون الأجنبى .

٧٨ - الإحالة renvoi

هى فكرة تقضى بتطبيق قواعد الإسناد فى القانون الأجنبى المختص بحكم العلاقة بمقتضى قواعد الإسناد فى قانون القاضى المطروح أمامه النزاع .



- ٧٩ - الإحالة بالرد أو الإحالة ذات الدرجة الواحدة
- renvoi au premier degré  
renvoi proprement dit  
rémission
- هي الإحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق إلى قانون القاضي المطروح أمامه النزاع .
- ٨٠ - الإحالة بغير الرد أو الإحالة ذات الدرجة الثانية
- renvoi au second degré  
renvoi absolu  
transmission
- هي الإحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق على غير قانون القاضي .
- ٨١ - الأحوال الشخصية
- statuts personnels
- ١ - يقصد بها المسائل التي يكون موضوعها الشخص .
- ٢ - وتطلق أيضا على القوانين التي تحكم هذه المسائل .
- ٨٢ - الأحوال العينية
- statuts réels
- ١ - يقصد بها المسائل التي يكون موضوعها المال .
- ٢ - وتطلق أيضا على القوانين التي تحكم هذه المسائل .
- ٨٣ - نظرية الأحوال
- status, théorie des
- ( انظر : théorie des statuts )
- ٨٤ - إقليمية القانون
- territorialité de loi
- كون سلطان القانون لا يجاوز حدود إقليم الدولة .
- ٨٥ - نظرية الأحوال
- théorie des statuts
- يراد بنظرية الأحوال مجموعة القواعد الفقهية التي وضعها رجال الفقه في أوروبا ابتداء من القرن الثالث عشر إلى ما قبل الثورة الفرنسية لفض النزاع بين قوانين البلد الواحد ( النزاع الداخلي ) ثم لفض النزاع بين قوانين البلاد المختلفة ( النزاع الدولي ) .



## الفصائل اللغوية

---

( مجموعة اللغات السودانية )

( مجموعة لغات البانتو )

( الفصيلة الدرافيدية )

( المجموعة الكبرى للغات المحيط الهادى )

( الأترابية والمنغولية والتنجوزية )

( اليابانية )

( الكورية )



# الفصائل اللغوية(\*)

## (مجموعة اللغات السودانية)

(Langues Soudanaises; Sudanese Languages; Sudansprachen)

والغربية : وتحد غربا بالمحيط الأطلسي ،  
وتمتد منطقتها شرقا إلى أواسط القارة .

(١) وتنقسم اللغات الشرقية إلى ثمانى  
مجموعات تضم نحو ١٦٠ لغة ، وأشهر  
هذه اللغات :

١ - النوبية ولهجاتها .

1. Nubien ; Nubian ; Nubisch.

كانت هذه اللغة ، وهى النوبية القديمة ، مدونة  
قدما ، وقد عثر على نصوص منها مكتوبة  
بـحروف قبطية مع إضافة بعض الأصوات  
الخاصة بالنطق النوبى ( أما النوبية المعروفة  
الآن فقد دون منها نصوص منذ أواخر القرن  
الماضى ، إما بالحرف اللاتينى وإما بالعربى )  
وهى نيلية وجبلية .

أولا - النيلية : ويعرف منها اللهجات

الآتية :

(١) الكنزى Kenzi; Kenzi; Kenzi. a)

ومنطقة انتشارها ما بين أسوان ووادى  
إبريم .

اصطلح اللغويون على أن يسموا مجموعة  
كبيرة من لغات إفريقيا باسم اللغات السودانية ،  
وذلك لما لاحظوه من بعض الظواهر  
اللغوية المشتركة بين معظم هذه اللغات ،  
وأهمها :

١ - أن مفرداتها أحادية المقطع .

٢ - أنها تكاد تخلو من التصريف (الاشتقاق)  
على حسب العدد أو الشخص أو النوع .

٣ - أن الإضافة فيها تجعل المضاف إليه  
يسبق المضاف مثل « محمد كتاب » معناه  
« كتاب محمد » .

٤ - تنغير دلالات كثير من كلماتها ووظائفها  
النحوية بتغير النغم (Pitch) . فمثلا النغم  
المنخفض يدل عادة على الإثبات والجمع  
وحالة الخطاب ، فى حين أن النغم المرتفع  
يعبر عادة عن النفي والتصغير وحالة التكلم .

ويمكن أن تقسم اللغات السودانية جغرافيا  
إلى قسمين : شرقية وغربية .

الشرقية : وتحد جغرافيا بشرقى النيل ،  
وتمتد غربا إلى أواسط القارة .

(\*) هذا هو القسم الثالث والأخير من «الفصائل اللغوية» أفرته لجنة اللهجات بالجمع ، ووافق عليه المؤتمر

فى الجلسة السابعة بتاريخ (١٩٦٦/٣/٣) .

٥ - الفور (الكنجارا)

5. Four (Kondjara); Fur; Fur

ويتكلم بها في دارفور في منطقة الفاشر إلى جانب النوبية الحبلية .

٦ - مارا Mara; Mara; Mara

تتكلمها قبيلة الماريت المسماة بقبيلة الشوارب (أبو الشارب) في المنطقة الواقعة في جنوب تاما بين دار مساليت في الشرق ووادى في الغرب .

٧ - المابا Maba; Maba; Maba

ويتكلم بها في منطقة وادى في مقاطعتي ماره وأبي شير .

٨ - الميمي (الميمه)

8. Mimi; Mimi; Mimi.

يتكلم بها في شمال الوادى .

٩ - الكودوى

9. Kodox; Kodoi; Kodoi.

يتكلم بها في الشمال الشرقى وفي الجنوب في منطقة أبي شير .

١٠ - الرُنْيا - الرُونْجة (الرُونْكا)

10. Rougna (Runa) ; Runa ; Runa.

تتكلمها قبائل الفرثيت في دارنية وداركوني وفي جنوبى دارفور ووإداى .

١١ - الكانورى (أبو رنيو)

11. Kanouri ; Kanuri ; Kanuri.

ويتكلم بها نحو مليون نسمة في كانم ، وبورنو ، ومانجا ، ومونيو ، ودمرجو وغيرها .

(ب) الفاديجية .

b) Fadija; Fayadi'ca ; Feyadi'ca

وتنتشر في وادى حلفا بين وادى لإبريم ودار سكوت .

(ج) المحسية .

c) Mahassi; Mahassi ; Maha'si

ومنتطقها من دارسكوت الى منطقة الشلال الثالث .

(د) الدنقلاوية .

d) Dongolaoui , Dongolawi ; Dongolawi.

ومنتطقة انتشارها مقاطعة دنقلة فيما بين

الشلاين الثالث والخامس .

ثانياً : الحبلية وهى :

Nubien du Kordofan et du Darfour; Kordofan & Darfur  
Nubian; Kordofan — und Darfur — Nubisch.

نوبية كردفان ودارفور (النوباوية)  
في دار نوبا جنوبى كردفان .

٢ - الباريا Baria; Baria; Baria.

ويتكلم بها شرقي نهر عطبرة وشمالى رافد مارب .

٣ - الكوناما

3. Kounama; Kunama; Kunama.

ويتحدث بها على جانبي رافد مارب وبخاصة رافدى مارب وتكازى في شمال غربى إثيوبيا (في منطقة بركة) .

٤ - التيدا Toda; Teda; Teda.

ويتكلم بها في الشمال الغربى من منطقة وادى . وقد أطلق العرب على القبائل التى تتكلم هذه اللغة جوران (كوران) .

٢-اليروبا Yorouba; Yoruba; Yoruba  
بين نهري النيجر والقولتا إلى ساحل العاج  
على المحيط الأطلسي .

٣-الجورما (الكورما) Gourma; Gurma; Gurma.  
بين نهري النيجر والقولتا شمالي منطقة  
يورويو .

٤-السنوفو Sénoufo; Senufo; Senufo  
شرقي منابع النيجر .

٥-التشي Tchi Tshi; Tshi;  
غربي القولتا .

٦-السنجوي (السنجوي) Songoï; Songoy; Songoi  
في منتصف حوض النيجر .

٧-الماندنج (مالي) Mandingue (Mali); Manding; Manding  
منطقتها واسعة تمتد من السنغال غربا  
إلى منطقة لغة السنوفو شرقا .

٨-الفلاتي (الفلاتي) Peul (Foul); Ful; Ful  
تمتد في منطقة واسعة من السنغال غربا  
إلى النيجر شرقا .

٩-ولف Wolof; Wolof; Wolof  
في داکار وحول مصب نهر السنغال .

\* \* \*

١٢- الشلوك ، النوير ، الدنكا ، الأنواك.  
الشلوك (الشلك) .

Chilouk; Shiluk; Schiluk  
في غربي النيل وشرقي بحر الحبل .

النوير Nouer, Nuer; Nuer  
على ضفتي النيل الأبيض ونهر السوبات .

الدنكا Dinka; Dinka; Dinka  
في بحر الحبل بنهر السوبات .

الأنواك Aniyouak; Anwak; Anwak  
في منابع نهر السوبات .

١٣- لاتوكا ، ناندي ، مساي

Latouka; Latuka; Latuka  
شرقي بحر الحبل .

ناندي Nandi; Nandi; Nandi  
شمال شرقي بحيرة فكتوريا .

مساي Massai; Masai; Massai  
شرقي بحيرة فكتوريا .

١٤- الزاندي Zandé; Zande, Zande  
شمالي نهر الكونغو .

١٥- السارا Sara; Sara; Sara  
على ضفتي نهر شاري .

(ب) أما اللغات السودانية الغربية فهي  
أيضاً ثمانى مجموعات تشمل نحو  
٢٦٠ لغة ، وأشهر هذه اللغات :

١- الهوسا Haoussa; Hausa; Hausa  
بين نهري النيجر والقولتا . هناك من  
يعدها من اللغات الحامية .

### مجموعة لغات البانتو

(Bantou; Bantu; Bantu)

مجموعة من اللغات يتكلم بها جنوبي خطوط تقسيم المياه تقريبا في إفريقيا، ولا يدخل فيها البوشمن ولا الهوتنتوت . وعدد لغاتها يجاوز سبع مئة لغة . وعلى الرغم من أن بلاد الكونغو وأنجولا تقع في منطقة البانتو ، فإنه لا يوجد في هذه البلاد لغة أو أكثر مما يمكن أن يعد لغة مشتركة بين السكان . وأهم خصائص هذه المجموعة بوجه عام :

١ — أن التصريف فيها مقصور على العدد أو الشخص دون النوع ، وأن التصريف عن طريق المطابقة بين الأشكال المتعددة للاسم والسوابق (Prefixes) المتعددة في لغات هذه المجموعة.

٢ — أن الإضافة فيها عكس السودانية أي أن المضاف يسبق المضاف إليه .

٣ — أن كلماتها ثنائية المقطع في الغالب ، وأن مقاطعها مفتوحة ، وأن النبر على المقطع الذي قبل الأخير .

ومن لغات هذه المجموعة :

١ — الزولو 1—Zoulou; Zulu; Zulu

والخووصا Xosa (Khosa); Xcsa; Xosa

والتشوانا Tchouana; Tshwana; Tschuana

وهذه اللغات في الجنوب الشرق من منطقة البانتو .

٢ — اليمبا 2--Pimba; Pimba; Pimba

واللوبا . Louba; Luba; Luba.

وهما في شمال منطقة البانتو .

٣ — اللوندا 3—Lounda; Lunda; Lunda.

وهي في الغرب من منطقة البانتو .

٤ — السواحلي .

3 Swahili; Suahili; Suehili

وهي على الساحل الشرقى من المنطقة ، نسبة إلى السواحل ، وتعد أهم لغات البانتو . ولها آداب مكتوبة وتتضمن مجموعة كبيرة من الألفاظ العربية .

٥ — التشمبالا

5 Tchambala; Tshambala; Tschambala

والموزى Mou zi; Muezi; Muezi

وهما في الجهة الشرقية من المنطقة .

٦ — كافيروندو

6— Kavirondo; Kavirondo; Kavirondo.

والتورو Nyourou; Nyuru; Nyuru

والرواندا Rouanda; Ruanda; Ruanda

وهي في الشمال الشرقى من المنطقة .

٧ — الهيريرو

7—Herero; Herero; Herero.

والتونجا (التونكا) .

Tenga; Tenga; Tonga.

وهما في الجنوب الغربى من المنطقة .

٨ — البوندو Boundou; Bundu; Bundu

وهي على الشاطئ الغربى للمنطقة .



تحددها الواحق . وهى تعبر عن العدد بالتمييز بين المفرد والجمع ، ولا تتضمن أى أثر للمثنى . ومن خصائص لغات هذه المجموعة أيضاً أنه ليس بها صيغ خاصة بالنعت . ومن خصائصها كذلك الأصوات الالتوائية . وأشهر لغات هذه الفصيلة :

#### ١ - التاميلية

1. Tamoul (Tamil); Tamul; Tamul وهى أشهر لغات هذه المجموعة، ومنطقتها فى الجنوب الشرقى من بلاد الهند وجزء من سيلان . وتعد آداب هذه اللغات من أغنى آداب اللغات الهندية بعد اللغة السنسكريتية .

#### ٢ - الكنارية

2. Canara; Canara; Canara ومنطقتها حول مدينة ميسور وفى الجنوب الغربى من الهند . ولها آداب مكتوبة كانت مزدهرة فى القرن التاسع الميلادى .

#### ٣ - التلوجو ( التلوكو )

3—Telougou; Telugu; Telugu ومنطقتها الشاطئ الشرقى من الهند شمالي منطقة التاميلية . ولها آداب عرفت منذ القرن الحادى عشر الميلادى .

ومن فروع هذه المجموعة لغة منفصلة عن المنطقة العامة التى سادت فيها هذه الفصيلة وهى لغة باراهواى : وتنتشر هذه اللغة فى المنطقة الجبلية شرقى بلوخستان ، وفى منطقة نهر السند .

\* \* \*

٩ — الدوالا Douala; Duala; Duala والامبنجوى ( الامبىكوى ) .

Mpongoué; Mpongwe; Mpongwe وهما فى المنطقة الغربية .

#### ١٠ — الفانج ( الفانك )

10—Fang; Fang; Fang

فى الشمال الغربى من المنطقة .

أما لغتا الهوتنتوت

Hottentot; Hottentot; Hottentottisch.

والبوشمن Boushmen; Bushmen; Buschman

فهما لغتان مستقلتان عن المجموعة البانتوية وتتميزان بخصائص عامة ، أهمها :

( ١ ) استعمال أصوات الطقطقة وأصوات أخرى .

( ٢ ) من اللغات التصريفية ، فهى تفرق بين

الشخص والنوع ( المذكر والمؤنث ) والعدد ( المفرد والمثنى والجمع ) أى أنها أقرب إلى اللغات السامية — الحامية من هذه الناحية . ومنطقة هاتين اللغتين فى الشمال والجنوب من نهر الأورانج .

\* \* \*

#### ( الفصيلة الدرافيدية )

( Dravidien; Dravidian; Dravidisch )

الفصيلة الدرافيدية نسبة إلى شعب الدرافيد الذى كان يسكن جنوب الهند . وهى مجموعة من اللغات يتحدث بها أكثر من ١٠ سكان الهند ( أى نحو ٧٢ مليوناً ) فى المنطقة الجنوبية . وأهم خصائصها التصريفية أنها خالية من السوابق والدواخل ، ولكن وظيفة الكلمة

(ب) لغة الملايو :

b) Malais ; Malay ; Malaisch  
أصبحت هذه اللغة الآن بمثابة لغة  
مشتركة لسكان كل الجزر الإندونيسية  
وشبه جزيرة الملايو ، وكانت مقصورة  
فيما مضى على شبه جزيرة الملايو .

(ج) لغة جاوة

c) Javanais ; Javanese ; Javanisch  
ويتكلم بها في جزيرة جاوة نحو ٥٠ مليوناً  
وهي لغة عريقة ولها تاريخ قديم وكانت  
تكتب بالحروف الهندية في قديم الزمان  
وكان لها آداب قديمة حافلة بالملاحم .

(د) لغة سومطرة

d) Batak ; Batak ; Batak  
ويتكلمها نحو اثني عشر مليوناً في  
جزيرة سومطرة .

٢ — البولينيزية

2. Polynésien ; Polynesian ; Polynesisch  
ومنطقة انتشارها واسعة تمتد من نيوزيلندا  
في الجنوب إلى جزر هاواي في الشمال ،  
ويتكلمها نحو ٣٥٠ ألف نسمة يسكنون عدة  
جزر صغيرة في هذه المساحة المحيطية . وأهم  
لغاتها :

(أ) الماوور

a) Maori ; Maori ; Maori  
في جزيرة نيوزيلندا .  
(ب) لغة جزر هاواي .

b) Hawaïen ; Hawaian ; Hawaiisch

المجموعة الكبرى للغات المحيط الهادي

(Lanaues du Pacifique (Langues océaniques)  
nes) ; Pacific Ocean Languages ; Pazifik  
Sprachen

وهي تتألف من فصائل لغوية لا يجمع  
بينها إلا المنطقة الجغرافية في المحيط الهادي ،  
وتشمل :

أولاً — الملايو البولينيزية :

1—Malayo-polynésien ; Malay-polynesian ;  
Malayo-polynesisch.

ويتكلمها شعوب من جزيرة مدغشقر  
في الغرب إلى جزيرة الفصح في الشرق ، وفي  
الشمال من فرموزا وجنوب فيتنام إلى نيوزيلندا  
في الجنوب . ومنها اللغات الآتية :

١ — اللغات الإندونيسية

1—Langues Indonésiennes ; Indonesian  
Languages ; Indonesische Sprachen

عدة لغات يتكلمها نحو ١١٥ مليون  
نسمة . ومن أهم خصائص هذه اللغات استعمال  
الدواخل ، مثال ذلك في الجاوية كلمة «كُكُس»  
فهي تساوي الدخان ومنها كُكُس . ولما دخل  
الإسلام هذه البلاد أخذت هذه اللغات  
الإندونيسية تتأثر باللغة العربية فدخلت كلمات  
عربية كثيرة . وأشهر هذه اللغات :  
(١) لغة مدغشقر — الملاجاس (الملكاش)

a) Malgache ; Malagasy ; Madekassisch  
في جزيرة مدغشقر ويتكلم بها نحو ٤ ملايين  
نسمة . وتكتب بالحروف اللاتينية .

ثانياً — الفصيلة الميلانيزية

II—Mélanésien; Melanesian; Melanesisch  
ويتكلمها نحو مائون نسمة في جزر عدة  
منتشرة في وسط المحيط الهادى. وعدد لغاتها  
يجاوز المئة كلها لغات محلية. ومن خصائصها  
وجود المفردات والمثنى والمثلث ثم الجمع.  
ثالثاً — اللغات الأسترالية.

III—Langues Australiennes; Australian  
Languages: Australische Sprachen

مجموعة من اللغات منتشرة في قارة أستراليا.  
وهي تتصل بالتنظيم الشكلى الذى يشبه لغات  
البانتو. وكثيراً ما يستعين المتكلمون بهذه  
اللغات في أثناء الكلام بالإشارة.  
رابعاً — اللغة التسمانية

IV—Tasmanien, Tasmanian; Tasmanisch  
لغة كان يتكلم بها في جزيرة تسمانيا  
في الجنوب الشرقى من أستراليا. ومن خصائص  
أصواتها وجود صوت حلقى يشبه العين  
العربية، ومن خصائصها أيضاً أن صفة الجهر  
والهمس تميّعت ولم تعد واضحة كما كانت  
من قبل، فترتب على ذلك الخلط بين الأصوات  
المتناظرة في صفة الجهر والهمس مثل الكاف  
والجيم القاهرية أو التاء والذال : ومن  
خصائصها كذلك انعدام الأصوات الرخوة،  
وهذه اللغة اندثرت الآن.  
خامساً — البابو

I—Papou; papu; Papu

لغة يتكلم بها في غينيا الجديدة. وهي  
متميزة عن اللغة الإندونيسية وعن اللغة

الميلانيزية، وإن لم تدرس حتى الآن الدراسة  
الكافية. ومن خصائصها أن حالات الإعراب  
في نهاية الكلمات في هذه اللغة ثمان.  
سادساً — الفينية الأجرية (الأكرية) —  
الساموييدية :

(١) الفصيلة الفينية الأجرية (الأكرية)  
(A) Finno-Ugrien; Finno-Ugric; Finno-  
Ugrisch.

منطقة انتشارها من فنلندا شمالاً إلى  
البحر جنوباً شرق القارة الأوروبية،  
وتشمل :

١ — اللابية

1—Lapon; Lappish; Lääpisch.

تتكلم بها جماعات في كل من روسيا  
والنرويج والسويد وفنلندا. وهي عدة لهجات  
يرجع أقدم ما وصل إلينا منها مدونا إلى  
القرن الثامن عشر الميلادى.

٢ — الفينية

2—Finnois; Finnish; Finnisch

وهي اللغة الرسمية لفنلندا، ويتكلم بها  
في أستونيا، وجماعات في كل من روسيا  
والسويد والنرويج وغيرها. وهي مدونة  
منذ القرن السادس عشر الميلادى.

٣ — المردفية

3—Mordvine; Mordvin; Mordvin

ويتكلم بها في الشمال الغربى من روسيا.  
ولم يبدأ في كتابتها إلا في أوائل القرن  
العشرين.

٤ — التشرميسية

4—Tchéremisse; Tsheremiss; Tscheremiss

وتتكلمها جماعات في شمال نهر الفولجا.

نسمة ، وموطنها الأصلي منطقة النهر الأصفر ، ثم انتشرت ناحية الغرب . ولها كتابة قديمة مزيج من الرموز التي تدل على الصورة والصوت . والكتابة الحديثة لم تتغير عن الكتابة القديمة إلا قليلاً في منتصف القرن الثالث قبل الميلاد حين استعملت الريشة بدل أدوات الكتابة الصلبة . وهذه اللغة ذات أدب يعد أغنى آداب آسيا . وأقدم ما وصل إلينا منه مكتوباً من القرون الأولى في الألف الأول قبل الميلاد ، ثم بدأ تدوين لغة الكلام منذ القرن الثامن الميلادي . وأهم خصائص هذه اللغة أن ألفاظها أحادية المقطع ، وأن النغم يخصص معنى الكلمة ، وفيها خمس نغمت ( منخفضة ، ومتوسطة ، وعالية ، وصاعدة هابطة ، وهابطة صاعدة ) ، وأن وظيفة الكلمة تحدد بموقعها في الجملة ، وأن حرف اللام قد سقط منها . ولهذه اللغة عدة لهجات ، واللهجة الرسمية هي لهجة العاصمة بكين .

## ٢ - التبتية

2. Tibétain; Tibetan; Tibetanisch  
لغة يتكلم بها في منطقة هضبة التبت . وقد وصلت إلينا عن طريق وثائق ترجع إلى القرن الثامن الميلادي : ومن خصائصها الصوتية أنها تقبل توالي السواكن في أول الكلمة وآخرها . وأنها تتضمن عدداً من الأصوات الازدواجية الأسنانية ( ثس ، دز ، طنص ) ، وكذلك لا يترتب على توالي حركتين في هذه اللغة وجود صوت اللين المركب (diphthong) ومن خصائصها اللغوية أن الاسم لا يتميز من

## ٥ - الپيرمية

5—Permien; Permian; Permisch  
ويتكلم بها شرق روسيا في الجمهوريتين الفتياكية والزريرية . وقد وصل إلينا منها بعض نصوص من القرن الرابع عشر الميلادي وبعض نقرش مكتوبة بأبجدية خاصة .

## ٦ - الأوستياكية والوجولية ( الوكولية ) .

6—Ostiak; Ostiak; Ostiak  
Vogoul; Vogul; Wogul.

ويتكلم بهما في بعض جهات من روسيا شرق أورال .

## ٧ - المجرية

7—Magyar (Hongrois); Ungarese;  
Ungarisch.

ويتكلم بها في المجر وفي بعض مناطق متاخمة لها . واللغة المجرية هي أقدم اللغات المعروفة من الفصيلة الفينية-الأجرية ، ووصلنا منها بعض نصوص من القرن العاشر الميلادي .  
(ب) الساموييدية

(B) Samoyède; Samoyed; Samoyedisch

وهي عدة لهجات تتكلم بها قبائل رحل في سيبيريا ( شرق أورال ) . وقد بدئ في كتابة بعض لهجاتها بالحروف اللاتينية حديثاً .

سابعاً - مجموعة اللغات الصينية - التبتية .

VII. Langues Sino-Tibétaines;  
Sino — Tibetan; Sino-Tibetanisch.

وهي منتشرة في الصين في هضبة التبت والهملايا ، وسيام ، وبورما . وأهم لغاتها :

## ١ - الصينية

1. Chinois; Chinese; Chinesisch

يتكلم هذه اللغة زهاء ثلاث مئة مليون

وتتميز بأن أصواتها قد تطورت تطوراً كبيراً ، وبأن بعض الأصوات الساكنة في أواخر الكلمات وأوائلها قد سقطت ، وبأنها تعتمد على النغمات ( Tones ) المختلفة في دلالات الألفاظ ، وبأنها أحادية المقطع .

\*\*\*

### (الأتراكية والمنغولية والتنجوزية)

الأتراكية والمنغولية والتنجوزية (التنكوزية) لغات متشابهة لكنها لا تنتمي إلى أصل واحد .  
أولاً - اللغات الأتراكية

I. Langues Turques, Turkish Languages;  
Türkische Sprachen

ومنطقها تشمل معظم أنحاء آسيا الصغرى وآسيا الوسطى وجزر من سيبيريا . وقد استعمل أهل هذه اللغات في كتابتها حروفاً قومية يعتقد أنها سامية الأصل ، وظلت سائدة بينهم حتى دخول الإسلام فأحلوا محلها الحروف العربية . وتتصف هذه اللغات بوجه عام بأنها لغات التصاقية .

وأهم فروع هذه اللغات :

- ١ - فرع الثولجا ( الثولكتا ) والأورال :
- وأهم لغات هذا الفرع اللغة التتارية

Tatare; Tatar; Tatarisch

٢ - فرع آسيا الوسطى :

Asie Centrale; Central Asia; Central Asien

وأهم لغات هذا الفرع اللغة القازاقية الأوزبكية . ويغلب على الناطقين بها أنهم من المسلمين السنيين وعددهم نحو عشرة ملايين .

الفعل إلا عن طريق السياق ، وأنها تفرق بين المذكر والمؤنث العاقلين بإضافة لاحقة « يا » للمذكر و « ما » للمؤنث .

وهذه اللغة تأثرت بالأديين البوذى والسنسكريتي تأثراً كبيراً . وعلى الرغم من ذلك فإن الألفاظ الدخيلة فيها قليلة ، وقد حرص أهلها حين نقلوا الأديين البوذى والسنسكريتي على أن يستخرجوا من لغتهم ألفاظاً تعبر عن المعاني التي ليس لها مقابل عندهم ، وقد بالغوا في ذلك إلى حد أن ترجموا الأعلام . وحروف هذه اللغة الكتابية مستمدة من أصل هندي .

٣ - البرمية

3. Birman; Burmese Birmanisch

يتكلم بها في برما الواقعة في جنوب شرق آسيا . وتتميز عن اللغة التبتية بأنها لا تقبل توالي الأصوات الساكنة لا في أول الكلمة ولا في آخرها ؛ وأنها قبلت الكلمات الأجنبية التي وفدت إليها من الأدب البوذى ولاسيا في ألفاظ الحضارة . وقد تم بها مع توالي الزمن تطور صوتي كبير . ويعبر في هذه اللغة عن الحالات الإعرابية بموقع الكلمة في الجملة ، فالمفعول به يقع بين الفاعل والفعل . وتشترك هذه اللغة مع اللغة التبتية في بعض الخصائص الآتية الذكر ، وهي تكتب بحروف كتابية من أصل هندي .

٤ - اللولية

٤. Lolo; Lolo; Lolo  
لغة يتكلم بها شعب اللولو شرق برما ،

ومنذ تأسست الامبراطورية العثمانية في القرن الثالث عشر الميلادي نشأ عندهم أدب عثماني يسمى اليوم بالأدب التركي . وهذه اللغة متأثرة تأثراً كبيراً بالعربية والفارسية .

ثانياً — اللغات المنغولية

Langues Mongoles; Mongol; Mongol

وتشمل :

١ — الخلكا

khalkha; khalkha; khalkhe

وهي أهم هذه الفروع ، وتتكلمها جماعات في منغوليا الشمالية ( المسماة المتطرفة ) .

٢ — مجموعة لهجات غربية وتتكلمها جماعات متفرقة غربي الجمهورية الشعبية المنغولية .

٣ — البوريات :

Bouriate; Boriarte; Boriarte

وتتكلمها جماعات في شمال غربي منشوريا وفي شرقي جمهوريات البوريات .

٤ — مجموعة تشمل ثلاث لهجات حافظت على الخصائص اللغوية القديمة اللغة المنغولية وهي :

( أ ) المغولية

(a) Mogol; Mogol; Mogol

وتتكلمها جماعات في شمال أفغانستان .

( ب ) الداهوري

(b) Dahur; Dahur: Dahur

وتتكلمها جماعات في شمال منشوريا .

وأهم مدن أوزبكستان : طشقند وسمرقند ، وبخارى وفرغانة . وهذه المنطقة أهمية خاصة في التاريخ الإسلامي .

٣ — الفرع الجنوبي :

وأهم لغاته :

( أ ) اللغة التركمانية .

(a) Turkmen (Turcomans); Türkoman; Turkmenisch

وأكثر انتشارها في جمهورية تركمانستان السوفيتية .

( ب ) اللغة القومية

(b) Koumik; Kumik; kumik

وتنتشر في جمهورية داغستان السوفيتية وشواطئ بحر قزوين . وهي التي تستخدم في التفاهم بين الشعوب المختلفة في القوقاز .

( ج ) اللغة التركية

(c) Langues turques (Turc); Turkish; Türkisch

وهي التي سميت فيما بعد بالعثمانية ، لغة أتراك الأناضول وتراقيا الشرقية . وهي اللغة الرسمية للجمهورية التركية في الوقت الحاضر . وكان للأتراك في القرنين العاشر والحادي عشر الميلاديين أدب ديني ذو طابع بوذي مانوي ومسيحي نظوري . وفي أواخر القرن الحادي عشر نشأ عندهم أدب إسلامي باللغة التركية .

## (ج) المنجورية (المنكورية)

Monguor; Mogor; Mongor

وتتكلمها جماعات في الصين في منطقة

كانسو .

(وتلخيص ماتقدم أن اللهجات المنغولية

هي مجموعة من اللهجات تتكلم بها

جماعات متفرقة في حدود أربعة ملايين

نسمة تنتشر في جهات مختلفة من

روسيا ومنشوريا وفي الصين وفي

شمال أفغانستان ) .

ثالثا - مجموعة اللغات التونجوز

(التونكوز) :

III. Langues toungouzes;

Tunguz ; Tunguz

وتتكلمها شعوب في الجزء الغربي من

سيبيريا ، وتشمل مجموعتين من اللهجات :

(أ) شمالية .

(ب) جنوبية : وأهم لهجاتها : المانجو :

Mandjou; Manju; Mandschu

(وهي لغة كتابية)

\* \* \*

## اليابانية

اليابانية

Japonais; Japanese; Japanisch

شاعت في اليابان لهجات مختلفة ، وظلت

كذلك حتى القرن التاسع عشر الميلادي

فاصطلح اليابانيون على اصطناع لغة مشتركة

مستمدة من بعض تلك اللهجات . ومعظم

حروف هذه اللغة من أصل صيني وكوري .

وهي تكتب عموديا ومن اليمين إلى اليسار .

\* \* \*

## الكورية

الكورية

Coréen; Corean; Koreanisch

لغة شبه جزيرة كوريا ، وأقدم ماوصلنا

منها يرجع إلى القرن الثامن الميلادي . وقد

استمدت أبجديتها من الخط المقطعي الصيني .





## مصطلحات الكيمياء

---

(١) مصطلحات الكيمياء الحيوية

(ب) مصطلحات الكيمياء الصناعية



## مصطلحات الكيمياء \*

### (١) مصطلحات الكيمياء الحيوية

activator ٦ - منشط  
مادة ضرورية لعملية التنشيط .

acylase ٧ - أسيلاز  
إنزيم يحلل المواد متعددة الببتيد :

adenase ٨ - أديناز  
إنزيم يساعد على تحول الأدينين إلى  
هيبوزانثين ونشادر بنزع المجموعة الأمينية  
منه .

adenosine ٩ - أدينوزين  
مادة جلوكوزية توجد في نواة الخلية  
وتتكون من جزىء من الأدينين وجزىء من  
سكر الريبوز .

adenylic acid ١٠ - حمض الأدينيليك  
مادة توجد في نواة الخلية تتكون من  
الأدينين وسكر الريبوز وحمض الفوسفوريك .

adipose cell ١١ - خلية شحمية  
خلية تفرز مواد شحمية .

adrenaline ١٢ - أدرينالين  
هرمون يفرز بواسطة غدة الكظر وهي  
الغدة فوق الكلى .

١ - حامض الأبيتيك = حامض السيلفيك  
abietic acid = sylvic acid

حامض ثنائي التربين تركيبه الكيماوى (ك.٢)  
يد.٣٣٣) يساعد على عمليات التجير الخاصة  
بحمض اللاكتيك والبيوتريك .

٢ - رداكتاز الأسيتالدهيد  
acetaldehyde reductase  
إنزيم يساعد على اختزال الأسيتالدهيد إلى  
كحول .

٣ - مركبات أسيتونية  
acetone bodies = ketone bodies  
مجموعة من المركبات التى توجد في البول  
وفي الدم بسبب عدم تأكسد الكربوهيدرات  
كما يحدث في حالات الديابيط وفي أثناء الجوع .

٤ - الحمض  
acidosis  
حالة تقل فيها قلوية الدم والأنسجة بسبب  
ازدياد المنتجات الحامضية أو نقص القلوية .

٥ - تنشيط  
activation  
تحويل أى مادة بيولوجية كالإنزيمات أو  
أى عامل مساعد من حالة الركود إلى حالة  
النشاط .

(\*) أقرتها لجنة الكيمياء والصيدلة بالجمعية ، ووافق عليها المؤتمر في الجلسة الرابعة بتاريخ (١٩٦٦/٢/٢٦)

٢١ - بول سكرى غذائى - بول سكرى هضمى

alimentary glycosuria = digestive glycosuria

زيادة فى كمية السكر فى البول بسبب غذائى .

٢٢ - القلاء alkalosis

زيادة كمية البيكربونات فى الدم مع ميل إلى قلوية الدم .

٢٣ - الأرج allergin

المادة المضادة التى تسبب الأرجية .

٢٤ - مقو alterative

لفظ قديم يطلق على بعض الأدوية التى يقال إنها تعيد القوة للمرضى .

٢٥ - الكسمنة amaurosis

ظلمة فى البصر بسبب مرض فى العصب البصرى أو الشبكية أو المخ بدون تغير ظاهر فى شكل العين .

٢٦ - تكون مينا الأسنان amelification

عملية تكسية الأسنان بطبقة من الميناء تغطى تاج السن .

٢٧ - لاهوائى anaerobic

البكتريا التى تنمو بدون الهواء أو الأكسجين .

٢٨ - التحلل الذاتى autolysis

التغيرات التى تنشأ على مكونات الأنسجة بعد الوفاة بسبب الإنزيمات الموجودة فى الجسم أو ذوبان الخلايا فى سائلها .

(الأرجية - الأليرجيا : Allergy)

١٣ - هوائى aerobic = aerobiotic

صفة للبكتريا التى لا تنمو فى غير وجود الهواء أو الأكسجين .

١٤ - تنحية هوائية aerotaxis

هو التأثير الجاذب أو الطارد الذى يحدثه الأكسجين فى البكتريا الهوائية واللاهوائية على التوالى .

١٥ - انتحاء هوائى aerotropism

هى إقبال الكائنات الحية على المصادر الهوائى أو إدبارها عنه .

١٦ - لامسيجى agamete

هى خلية التكاثر اللاتزاوجى .

١٧ - أجرسين aggresin

مادة يعتقد أن البكتريا المرضية تفرزها فتساعد على ضرورتها بشل أجهزة المريض الدفاعية .

١٨ - أجلوكون aglucone

المجموعة المتحدة بالجلوكوز فى جزئ الجليكوسيد .

١٩ - أجماتين agmatine

مركب قاعدى أمينى سام ينشأ عن تحلل الأرجين عند التعفن .

٢٠ - نففاخة air bladder

عضو تنظيم الضغط الداخلى فى الأسماك .

٣٦ - مذيّب البكتيريا bacteriolysis  
مادة تفتى البكتيريا بإذابتها .

٣٧ - لاقم البكتيريا - بلعم البكتيريا bacteriophage

مجموعة من الجسيمات المجهرية الدقيقة التي تمر خلال المرشحات البكتيرية وتعمل على إذابة البكتيريا ، وتوجد في القناة المعوية في الإنسان والحيوان .

٣٨ - باكتيريوتروپين bacteriotropin  
مادة توجد في مصل الدم تجعل البكتيريا أكثر استساغة لدى الخلايا الأكلية .

٣٩ - باخر bakhar  
إنزيم يستعمل في عمل الحجة .

٤٠ - باربالوين barbaloin  
مادة جلاوكوزيدية فعالة توجد في نبات الصبار وتتكون من سكر العرايينوز اليميني وألفا إيدروكسى الأنثراكينون .

٤١ - المعدّل الأساسى للأيض

basal metabolic rate  
متوسط قيمة الأكسجين الممتص وثانى أكسيد الكربون المفلوظ تحت ظروف أيض عادية .

٤٢ - عضلة ذات رأسين biceps  
مثل العضلة القابضة للمساعد المسماة ذات الرأسين العضدية .

٢٩ - جهاز عصبي مستقل ذاتياً autonomic nervous system

هو جزء من الجهاز العصبي يقوم بعمل غير إرادى . أو مجموعة من الخلايا أو الألياف العصبية نصف المستقلة (شبه المستقلة) منتشرة في الجسم وتضبط عمل الأحشاء .

٣٠ - الهزال (البلعمة الذاتية) autophagy  
اغتناء أجزاء الجسم ببعض أنسجته كما يحدث في حالة المسغبة أو الجوع .

٣١ - نبات ذاتى الاغتناء autophyte  
النبات الأخضر الذى يتغذى بالمواد غير العضوية .

٣٢ - هرمون نمو النبات - منمى النبات auximone  
عامل يوجد في غذاء النبات يعمل على زيادة نموه .

٣٣ - بكتيريا نيتروجينية (أزوتوباكتر) azotobacter  
مجموعة من البكتيريا الهوائية توجد في التربة وفي أحواض المياه الراكدة تعمل على تثبيت نيتروجين الهواء في التربة .

٣٤ - العصية (باسيل) bacillus  
بكتيريا توجد على شكل عصي صغيرة وتتكاثر بالانقسام .

٣٥ - مبيد بكتيرى - بكتيريسدين bactericidin  
مادة تعمل على قتل البكتيريا دون أن تحللها .

٥١ - تجويف البلاستولة . blastocelc  
تجويف داخلي في البلاستولة ممتلئ بسائل  
غراوانى .

٥٢ - بلاستوكولا blastocolla  
مادة لزجة تفرزها الشعيرات الغدية التي  
توجد على البراعم .

٥٣ - حويصلات جرثومية blastocysts  
بلاستولة تتحول على شكل حويصلة في  
جنين الثدييات المشيمية .

٥٤ - تبرعم blastogenesis  
توالد بالبراعم .

٥٥ - بلاستولة blastula  
طور جنيني تنتظم فيه الخلايا في طبقة  
واحدة تحيط بتجويف .

٥٦ - غبار الدم blood dust  
قطيرات دهنية توجد في الدم .

٥٧ - شحم الحوت blabber  
الدهن الموجود بين جلد الحوت وعضلاته .

٥٨ - تسمم بتولينى botiolism  
تسمم ينتج عن توكسينات توجد في  
الاحوم والخضروات غير تامة النضج .

٥٩ - غدد « برونر » Brunners glands  
غدد تحت جلدية توجد في بطانة الأمعاء  
الدقاق مثل الغدد الموجودة في الاثني عشرى .

٤٣ - الصفراء bile

سائل شديد المرارة يخترن في كيس المرارة  
ولونه أصفر يضرب للحمرة في الإنسان  
والحيوانات آكلة الاحوم ، وأخضر يضرب  
للسمرة في آكلات الحشائش ، وأخضر في  
الطيور .

٤٤ - خضاب الصفراء bile pigment  
مجموعة مواد ملونة توجد في سائل  
المرارة .

٤٥ - أملاح الصفراء bile salts  
أملاح قلوية ( صوديوم أو بوتاسيوم )  
توجد في سائل المرارة .

٤٦ - جغرافية أحيائية biogeography  
علم توزيع الكائنات الحية جغرافياً .

٤٧ - إضاءة أحيائية bioluminescence  
تطلق على الضوء المنبعث من النباتات  
أو الحيوانات التي تشع ضوءاً ، مثل أنواع من  
البكتيريا والأسماك وغيرها .

٤٨ - فحص الحى biopsy  
فحص طبي معملى لأنسجة الكائن الحى .

٤٩ - بيوس bios  
أحد الفيتامينات الضرورية لنمو الخميرة ،  
ومنه بيوس ١ ، بيوس ١٢ ، بيوس ٢ ب .

٥٠ - بيور biose  
مادة كربوهيدراتية يحتوى الجزىء منها  
على ذرتين اثنتين من الكربون .

- ٦٩ - كنفالاتوكسين convallatoxin  
جلو كوسيد سام يستخرج من نبات زنبق  
الوادي (كنفلاريا مجاليس  
(Convallaria majalis
- ٧٠ - هرمونات قشرة الكظر  
cortical hormones, adrenal  
- corticosterone : كورتيكوستيرون  
الهرمون الطبيعي لقشرة الكظر .  
هرمون محرض للقشرة  
- corticotrophin hormone
- ٧١ - كترين coternine  
قلواني قابض ينتج بأكسدة الناركوتين.
- ٧٢ - كرياتين creatine  
حامض أميني يوجد في أنسجة موانع  
الجسم .
- ٧٣ - تحمل الكرياتين creatine tolerance  
هو كمية الكرياتين التي تحتجزها الأنسجة  
بعد حقن ١٣٢ جرام من الكرياتين .
- ٧٤ - فرط الكرياتين في الدم creatinemia  
حالة الدم عندما تزيد نسبة الكرياتين على  
ثلاثة مليجرامات لكل مائة مليمتر .
- ٧٥ - معامل الكرياتينين  
creatinine coefficient  
عدد المليجرامات من الكرياتين التي  
تخلص في يوم واحد لكل كيلو جرام من  
جسم الإنسان .

- ٦٠ - تكلس calcification  
ترسيب أملاح الكالسيوم غير القابلة  
للذوبان .
- ٦١ - تأثير سعري calorogenic effect  
ارتفاع درجة حرارة إنسان أو حيوان  
نتيجة تعاطيه الطعام أو الدواء .
- ٦٢ - قُصَّاب cat gut  
الخيط المصنوع من معى الغنم .
- ٦٣ - سيلاز cellase  
إنزيم يوتر في السليلوز فيحلله إلى  
هميسيلوز .
- ٦٤ - كيمايوات العلاج chemotherapy  
المواد الكيماوية المختلفة التي تستعمل في  
علاج الأمراض المعدية .
- ٦٥ - انتحاء كيمايوي chemotropism  
استجابة كائن حي للكيماويات .
- ٦٦ - انتحاء لوني chromotropism  
استجابة الأنسجة للصبغة .
- ٦٧ - حمض الكريزوفانيك crysophanic acid  
حمض عضوي يوجد في جذور الراوند  
وأوراق السنامكي وله تأثير طبي مسهل .
- ٦٨ - مساعد إنزيمي co-enzyme  
المادة التي تعمل على تنشيط الإنزيم .

٨٤ — النسبة الشافية  
curative ratio  
النسبة بين أقل جرعة محتملة من الدواء إلى  
أقل جرعة شافية .

٨٥ — سيانين  
cyanin  
مادة ملونه زرقاء توجد في بعض أنواع  
الأزهار والورود .

٨٦ — ازرقاق \* (سيانوز)  
cyanosis  
حالة مرضية يتلون فيها الجلد بلون أزرق  
بسبب مرض أو تسمم .

٨٧ — سيارين  
cymarin  
أحد جلو كوزيدات القاب يوجد في القنب  
الكندي وهو من مجموعة الديجيتالا .

٨٨ — التهاب المثانة  
cystitis  
حالة مرضية تصيب المثانة وتسبب لها  
التهابا .

٨٩ — فحص المثانة بالمنظار  
cystoscopy  
جهاز يستعمل لتشخيص أمراض المجارى  
البولية ،

٩٠ — سيتاز  
cytase  
مجموعة من الإنزيمات من فصيلة إنزيمات  
الكربوإيدرات تعمل على تحليل المواد  
السليلوزية .

٩١ — علم الخلية  
cytology  
علم يختص بدراسة الخلايا من جهة تركيبها  
ووظيفتها .

٧٦ — كرتنة البول  
creatinuria  
حالة البول عندما تزيد نسبة الكرياتين  
في البول عن الحد الطبيعي .

٧٧ — زيت الكروتون  
croton oil  
زيت حبة الكروتون (والنبات من الفصيلة  
السوسبية) وهو سائل مسهل .

٧٨ — الفحص بالتبريد  
cryoscopy  
ويجرى لتقدير الوزن أو درجة تأين مادة  
ما بتأثيرها في درجة تجمد السائل المذيب .

٧٩ — الكريبتال  
cryptal  
ترين ألدهيدى يوجد في زيت اليوكالبتوس .

٨٠ — نبات عديم البذور والأزهار .  
cryptogenous  
توصف به النباتات التي لا تزهر ولا تنتج  
بذورا ، إنما تتكاثر بالأبواغ ، وكانت تسمى  
خفية التوالد .

٨١ — خفاء الخصية  
cryptorchidism  
وصف لحالة الخصية عندما لا تنزل في  
الكيس أو الصفن .

٨٢ — كورارا  
curara  
مادة صلبة راتنجية تستخلص من أنواع  
مختلفة من الفصيلة الاستركنينية . تحتوى على  
القلوانى الكورارين ويدهن بها الهنود الحمر  
رووس سهامهم لتصبح سامة .

٨٣ — أقل جرعة شافية  
curative dose, minimum  
أصغر مقدار من الدواء يكفى للشفاء من  
المرض .

(\*) سيق أن أقر أيضا « زراق » على صيغة فعال



٥ - صبغة تلييد حمضية acid milling dye  
مجموعة من الأصباغ الحمضية تستعمل في  
صبغة الصوف في وسط حامض ضعيف  
(حمض الخليك) أو في وسط متعادل وتكون  
درجة ثباتها لعملية التلييد القلوى عالية .

٦ - أصباغ حمضية مرصنة  
acid mordant dyes  
مجموعة من الأصباغ الحامضية التي تستعمل  
في صبغة الصوف في وجود حامض الكبريتيك  
ثم تعالج بمحلول كرومات البوتاسيوم .

٧ - تثقيب بالحامض acid spotting  
عملية اختبار درجة ثبات صبغة نسيج  
بتطبيعه بحمض له درجة تركيز معينة  
تحت ظروف محددة .

٨ - ألياف أكريلية acrylic fibers  
ألياف صناعية تحضر من بلمرة نيتريل  
الأكريل لتكوين سلسلة بلمرية .

٩ - كلورناشط (كلور ميسر)  
active chlorine = available chlorine  
الكلور الموجود في المركبات الكلورينية  
الذي يستعمل في عمليات التبييض أو القصر .

١٠ - بوليمر بالإضافة addition polymer  
المركب الناتج من اتحاد عدد من الجزيئات  
لتكون جزيئاً أكبر بدون انفصال مركبات أخرى .

١١ - مرسم رشاش aerograph  
جهاز لرش السوائل بضغط الهواء ويستعمل  
في طبع المنسوجات .

٩٢ - انحلال الخلايا الحية .  
cytolysis  
حالة مرضية تصيب الخلية الحية فتتحلل  
وتفسد .

٩٣ - أقل جرعة مميتة  
minimum lethal dose  
أصغر مقدار من الدواء يسبب الوفاة .

٩٤ - نبات رمى  
saprophyte  
النباتات التي تعيش على المواد الدبالية .

## (ب) مصطلحات في الكيمياء الصناعية

١ - جهاز اختبار السحج  
abrasion tester  
جهاز تختبر به مقاومة القماش للاحتكاك .

٢ - تعتيق بالحامض acid aging  
تعتيق الأقمشة المصبوغة بمعالجتها بالبخر  
في وجود أنجرة حامضية بقصد تثبيت اللون .

٣ - تحليل مائي حمضي acid hydrolysis  
تفكيك مركب إلى مكوناته في وسط مائي  
حمضي . مثل تفكيك الإسترات والأميدات  
والمواد البروتينية .

٤ - تلييد بالحامض acid milling  
إحدى عمليات تجهيز المنسوجات الصوفية،  
وفيه يعالج النسيج في وسط حامض فيتليد .  
كعملية تلييد القبعات والطرايش وبعض  
أنواع المنسوجات الصوفية كالخوخ .

(ب) صبغة الكروم البعدية  
after chrome dye  
غمر المنسوج في محلول كرومات البوتاسيوم  
بعد صباغته .

(ج) صبغة الكروم الملازمة  
meta chrome dye  
غمر المنسوج في محلول كرومات البوتاسيوم  
والصبغة في حمام واحد .  
وتستعمل هذه الأصباغ في العمليات  
الآتية :

عملية الصباغة الكرومية القابلة  
On chrome dying process  
عملية الصباغة الكرومية البعدية  
after chrome dying process  
عملية الصباغة الكرومية الملازمة  
meta chrome dying process  
٢٠ - حامل اللون chromophore  
أساس كيمائى عضوى يوجد في المواد  
العضوية الملونة .

٢١ - خيوط تأثيرية effect threads  
خيوط توضع بين خيوط السداة أو  
اللحمة وتختلف عنها لونا لتكسب النسيج في  
النهاية شكلا معيناً .

٢٢ - استطالة لا elongation (of a yarn)  
امتداد في خيط أو منسوج في ظروف  
محددة .

١٢ - صبغة الكروم البعدية  
after chrome dye  
(chrome dyes  
( انظر :

١٣ - عملية الصباغة الكرومية البعدية  
after chrome dying process  
( انظر : (chrome dyes

١٤ - المنطقة العديمة التبلور  
amorphous region

١٥ - مادة غير متبلورة  
amorphous substance  
وصف للمادة التي لا تكون على هيئة بلورات  
مثل النشا .

١٦ - وحدة جلوكوز لإمائية  
anhydroglucose unit  
وحدة جلوكوزية يبنى منها بعض المواد  
عديدة السكريات بفقدان الماء من جزيئاتها .

١٧ - مبادل أنيوني anion exchanger  
المادة التي تزيل الشق الحامض من محلول  
مائى عولج بمبادل كاتيوني وهذه العملية  
تستعمل لإزالة الملوحة من الماء .

١٨ - ألياف حيوانية ( في النسيج )  
appendage fibers  
مثل الوبر والصوف والشعر .

١٩ - أصباغ كرومية , chrome dyes  
(أ) صبغة الكروم القابلة  
On chrome dye  
غمر المنسوج في محلول كرومات البوتاسيوم  
قبل صباغته .

## ٣٠ - نفاذ الأصباغ

exhaustion of dye stuffs

مصطلح يستعمل للدلالة على النسبة بين كمية الصبغ التي يمتصها المنسوج في أية مرحلة من مراحل الصباغة والكمية الأصلية :

٣١ - عصر (of dye stuffs). expression

إخراج السائل الذي في القماش بالضغط عليه ، وتقدر نسبته بكمية السائل المتبقى لكمية السائل الأصلي :

٣٢ - ناحية الوجه face side

أحد وجهي المنسوج الذي تظهر فيه الصورة المرادة من طبع أو نقش أو خلافه .

٣٣ - مقياس النصول fadeometer

جهاز تقاس به درجة ثبات الصبغة للضوء بتعريض المنسوج لمصباح كهربائي خاص .

٣٤ - مصباح النصول fading lamp

المصباح الذي يستعمل في الجهاز السابق .

٣٥ - صبغة التوت fustic

صبغ نباتي أصفر اللون يستعمل في صباغة الأنسجة الصوفية ويستخرج من خشب التوت .

٣٦ - صبغ الملابس garment dying

عملية صباغة الملابس التي سبق استعمالها لفترة زمنية .

٣٧ - نصول غازي gas fume fading

تغير بعض الألوان من تعرضها لبعض الغازات أو الأبخرة التي في الجو :

## ٣٣ - لون ناصل (باهت)

empty (colour terminology) = Pale colour

لون صبغ القماش عندما تكون صباغته خفيفة :

## ٢٤ - مستحلب مثخن « ثخين »

emulsion thickening

مصطلح يطلق على العجائن المستعملة في طبع المنسوجات :

٢٥ - دورة end (in jig dyeing)

مصطلح يطلق على إمرار منسوج مرة واحدة خلال مكنة الصباغة المعروفة باسم « جيجر » .

٢٦ - عيب النهاية ( في الصباغة ) ending

عملية تغير اللون التدريجي في نهاية الأقمشة عند الصبغة ويحدث ذلك عادة من خطأ غير مقصود .

٢٧ - الاستعمال النهائي end use

مصطلح يصف الغرض النهائي الذي من أجله يصنع ويجهز منسوج ما :

٢٨ - حفر

engraving (in textile printing)

إعداد اسطوانات معدنية لطبع الأقمشة بحفر رسوم معينة عليها :

## ٢٩ - أصباغ متوازنة

equalizing dye stuffs

أصباغ يمتصها المنسوج بانتظام دون اختلاف في اللون من مكان إلى آخر :

٤٥ — صبغة عالية الحرارة  
high temperature dying

إجراء عملية الصبغة في أجهزة تسمح  
بارتفاع الضغط، وبذلك ترتفع درجة حرارتها  
عن درجة الغليان المعتادة .

٤٦ — غزل قوى التماسك  
high tenacity yarn

خيوط الغزل الصناعية والمخلقة التي  
تعرض لقوة سحب عالية بعد غزلها مباشرة  
فتزداد قوة تماسكها من ازدياد نسبة تباورها .

٤٧ — صبغة متجانسة  
homogeneous dye

صبغة مكونة من مادة كياوية واحدة .

٤٨ — كُمّة  
hood

إحدى مراحل تصنيع القبعات ونحوها  
ويكون فيها المنسوج على شكل طرطور .

٤٩ — تجفيف بالهواء الساخن  
hot flow drying

طريقة لتجفيف المنسوجات بإمرارها  
في حيز يتخلله هواء ساخن .

٥٠ — بصمة  
imbossing

إحدى عمليات الطبع .

٥١ — صبغة الكروم اللازمة  
meta chrome dye

عملية الصبغة الكرومية اللازمة

meta chrome dying process

(أنظر : Chrome dyes)

٥٢ — صبغة الكروم القبلية  
On chrome dye

عملية الصبغة الكرومية القبلية

On chrome dying process

(أنظر : chrome dyes)

٣٨ — الفح السطحي ( للأقمشة )  
gasing = singing

تخليص الأقمشة من وبرها بإحراقها  
باستعمال جهاز خاص .

٣٩ — المقياس الرمادي الهندسي  
geometric gray scale

مقياس تعين به درجات الثبات لألوان  
الأقمشة المصبوغة بمقارنة التغير الذي يحدث  
فيها تحت تأثير العوامل المختلفة بالمقياس الرمادي .

٤٠ — صقل  
gloss

عملية ميكانيكية تجرى على الأقمشة فتجعل  
سطحها مستويا لامعا .

٤١ — قصر بالنشر  
grassing (cloth)

تبييض المنسوجات بنشرها على الحشائش  
وتعريضها لأشعة الشمس والندى وهواء  
البحر وهي طريقة كانت مستعملة قديماً .

٤٢ — صناعة الكياويات الثقيلة  
heavy chemicals industry

صناعة الكياويات بكميات كبيرة، وتكون  
أساساً للصناعات الأخرى مثل صناعة الحديد .

٤٣ — ألياف القنب  
hemp fibers

ألياف يحصل عليها من نبات القنب، تستعمل  
في صناعة الحبال وبعض المنسوجات الخشنة .

٤٤ — مركب حلقى غير متجانس  
heterocycle compound

مركب حلقى تستبدل فيه ذرة الكربون  
ذرة من عنصر آخر مثل ( نيتروجين -  
كبريت - أكسجين )

# مصطلحات الإلكترونيات ELECTRONICS

---



## مصطلحات الإلكترونيات "Electronics" (\*)

- ٩ - معترضة baffie  
حائل يعترض سير تيار التفريغ في الأنابيب الغازية وليس له اتصال خارجي .  
١٠ - نطاق الطاقة أو شريط الطاقة band, energy  
( انظر : energy band )  
١١ - أنبوبة تثبيت التيار barretter, current regulator tube  
منظم للتيار يتركب عادة من سلك من الحديد في أنبوبة بها غاز يتوقف عمله على زيادة مقاومة السلك أو نقصها ، تبعاً لزيادة التيار أو نقصه :  
١٢ - الطبقة الحاجزة barrier layer  
طبقة كهربية مزدوجة تحدث عند سطح تلامس شبه موصل بموصل فلزي .  
١٣ - سعة الطبقة الحاجزة barrier layer capacitance  
السعة الحادثة عن شحنى الطبقة الحاجزة :  
١٤ - الجهد الحاجز barrier, potential  
( انظر : potential barrier )  
١٥ - قاعدة ( فى الصمامات ) base  
هى جزء الصمام الذى يحوى أصابع توصله بسائر الدائرة :

- ١ - فلطية الحزمة الإلكترونية acceleration voltage = beam voltage  
( انظر : beam voltage )  
٢ - مساحة الدّخل الفعالة admittance, effective input  
( انظر : effective input admittance )  
٣ - مساحة الخرج الفعالة admittance, effective output  
( انظر : effective output admittance )  
٤ - تصويب الشعاع الإلكتروني alignment, beam  
( انظر : beam alignment )  
٥ - التضخيم الغازى amplification gas  
( انظر : gas amplification )  
٦ - بطارية الأنود anode battery, plate battery  
البطارية التى تزود الأنود بالجهد العالى :  
٧ - انهيار إلكترونى avalanche, electron  
( انظر : electron avalanche )  
٨ - الإلكترونات المستطارة خلفياً back-scattered electrons.  
هى الإلكترونات التى ترتد إلى الخلف من جراء تصادمها بجزيئات الغاز :

- ٢٤ - صمام قدرة حزمي  
beam - power tube, beam - power valve  
هو صمام يعد خاصة للحصول على قدرة .
- ٢٥ - حزمة مسح  
beam, scanning  
( انظر : scanning beam )
- ٢٦ - صمام حزمة إلكترونية  
beam tube, aligned - grid tube, aligned -  
grid valve, beam valve  
هو صمام إلكتروني تتسامت فيه مراكز  
الشبكات .
- ٢٧ - قطبية الحزمة الإلكترونية  
beam - voltage, acceleration voltage.  
هي فرق الجهد بين الأنود والكاثود الذي  
يسبب زيادة سرعة الإلكترونات .
- ٢٨ - وسع الحزمة  
beam width  
يقال لمساحة المقطع المستعرض . للحزمة  
الإلكترونية .
- ٢٩ - بطارية الانحياز أو بطارية الشبكة  
bias battery, grid battery  
هي البطارية التي تمد الشبكة في الصمام  
الإلكتروني بقطبية الانحياز .
- ٣٠ - الانحياز الكاثودي  
bias, cathode  
( انظر : cathode bias )
- ٣١ - الانحياز الشبكي  
bias, grid  
( انظر : grid bias )
- ٣٢ - مقاومة انحياز الشبكة  
bias resistor  
هي المقاومة التي إذا وصلت بالشبكة وتمر  
فيها التيار تؤدي بهبوط قطبية الشبكة .

- ١٦ - بطارية الأنود .  
battery, anode  
= plate battery  
( انظر : anode battery )
- ١٧ - بطارية الانحياز أو بطارية الشبكة  
battery, bias = grid battery  
( انظر : bias battery )
- ١٨ - بديل البطارية  
battery eliminator  
جهاز تحويل التيار المتردد إلى تيار مستمر  
يستعمل بديلاً للبطارية .
- ١٩ - قاعدة سنانية  
bayonet base, bayonet cap  
رأس معدني لصمام إلكتروني ( أو مصباح  
كهربائي ) اسطوانى الشكل له تنوعان في  
جانبيه للتثبيت .
- ٢٠ - دواة سنانية  
bayonet socket  
دواة تركيب بها القاعدة السنانية .
- ٢١ - ترانزستور خرزى  
bead transistor  
هو ترانزستور حول جزئه الفعال غلاف  
زجاجى يشبه الحُرزة .
- ٢٢ - تصويب الشعاع الإلكتروني  
beam alignment.  
توجيه الشعاع عمودياً على الهدف، وذلك في  
آلة التصوير التلفزيونى .
- ٢٣ - صمام الانحراف  
beam deflection tube, deflection valve  
صمام يمكن فيه التحكم في تيار المخرج  
بواسطة انحراف الشعاع الإلكتروني .



- ٤١ - رنان المدخل  
buncher resonator, input resonator  
تركيبية في مدخل صمام ثرميوني تزيد  
من سرعة الإلكترونات بحيث تلحق غيرها  
فتحدث تجمعات حيث تلتقي .
- ٤٢ - سعة الطبقة الحاجزة  
capacitance, barrier layer  
( انظر : barrier layer capacitance )
- ٤٣ - مكثف الشبكة  
capacitor, grid  
( انظر : grid capacitor )
- ٤٤ - الانحياز الكاثودي  
cathode bias  
هو فرق في الجهد يحدث بين الكاثود  
والقطب السالب للبطارية ذات الجهد العالي  
المستعملة في الدائرة ، وذلك بادخال مقاومة  
بينهما ، يكون تأثيرها أن يرتفع جهد الكاثود  
بالنسبة إلى الشبكة عما كان عليه في الأصل .
- ٤٥ - قذح التجميع  
cathode cup  
=focusing cup  
( انظر : focusing cup )
- ٤٦ - كاثود مزود  
cathode dispenser  
( انظر : dispenser cathode )
- ٤٧ - كاثود ضعيف التوهج  
cathode, dull-emitting  
( انظر : dull-emitting cathode )
- ٤٨ - كاثود فتيلي  
cathode, filamentary  
( انظر : filamentary cathode )

- ٣٣ - مرحل ذو معدنين  
bimetal relay  
هو مرحل يتوقف عمله على اختلاف  
تمدد معدنين بالحرارة .
- ٣٤ - ظاهرة التعطل  
black-out effect  
توقف الانبعاث من الكاثود في الصمام  
الإلكتروني عقب مرور نبضة قوية فيه .
- ٣٥ - قطاع مظلم  
blind sector  
ظل يظهر على شاشة الرادار نتيجة وجود  
عائق قريب .
- ٣٦ - صد  
blocking  
إيقاف سريان تيار الأنود في الصمام  
بتوصيل جهد سالب على شبكته .
- ٣٧ - فلتية الانهيار  
break down voltage  
الجهد اللازم لإحداث تفريغ كهربائي  
مستمر كما في القوس الكهربائي .
- ٣٨ - دائرة مضادة  
bucking circuit  
دائرة فرعية يضاد بها تأثير الفعل الأصلي  
في الدائرة الأساسية .
- ٣٩ - ملف مضاد  
bucking coil  
ملف يعد بحيث يكون مجاله المغنطيسي  
مضادا للمجال المغنطيسي لملف آخر .
- ٤٠ - صمام صا  
buffer tube  
هو صمام يوضع في دائرة تضخيم يمنع  
تأثير الخرج في الدخول .

٥٦ - دائرة مضادة circuit, bucking

( انظر : bucking circuit )

٥٧ - دائرة قصيرة circuit, short

( انظر : short circuit )

٥٨ - سحابة إلكترونية cloud, electron

( انظر : electron cloud )

٥٩ - ملف مضاد coil, bucking

( انظر : bucking coil )

٦٠ - ملف تجميع coil focusing

( انظر : focusing coil )

٦١ - ملف حارف coil, deflecting

( انظر : deflecting coil )

٦٢ - حاسبة إلكترونية

computer, electronic

( انظر : electronic computer )

٦٣ - قلدح التجميع concentration cup

= focusing cup

( انظر : focusing cup )

٦٤ - مواصلة الإلكتروود للتيار المتردد

conductance, electrode A.C.

( انظر : electrode A.C. conductance )

٦٥ - توصيل الظلام conduction, dark

( انظر : dark conduction )

٦٦ - الموصلية الكهربائية conductivity

الخاصية التي بها يكون الجسم موصلًا للكهرباء ؟

٤٩ - أسياوجراف إلكتروني

cathode ray oscillograph

جهاز لبيان الذبذبات ، يتركب من أنبوبة إلكترونية تتولد فيها حزمة ضيقة من الأشعة الإلكترونية تمر على التعاقب في مجالين كهربائيين متعامدين متذبذبين ، فيحدد عند موقع الأشعة على نهاية الأنبوبة تألق فلورى بصور الذبذبة .

٥٠ - أنبوبة أشعة الكاثود

cathode ray tube

أنبوبة إلكترونية تتولد فيها حزمة ضيقة من الأشعة الإلكترونية تستعمل عادة لدراسة خواص هذه الأشعة .

٥١ - مغير التردد changer, frequency

( انظر : frequency changer )

٥٢ - مميز الاضمحلال

characteristic, decay

مميز الاستمرار

= persistence characteristic

( انظر : decay characteristic )

٥٣ - المميز الديناميكي

characteristic, dynamic

( انظر : dynamic characteristic )

٥٤ - عائلة المميزات

characteristics, family of

( انظر : family of characteristics )

٥٥ - مميزات الصمامات الإلكترونية

characteristics, tube

( انظر : tube characteristics )

٧٦ - توصيل الظلام dark conduction

حالة التوصيل في دائرة خلية ضوئية عند قطع الضوء عنها .

٧٧ - تيار الظلام dark current

التيار المار في دائرة خلية ضوئية عند قطع الضوء عنها .

٧٨ - تفريغ الظلام dark discharge

تفريغ كهربائي غير مصحوب بإضاءة .

٧٩ - إلكترود تقليل السرعة

decelerating electrode

هو إلكترود ذو جهد يقلل من سرعة الإلكترونات .

٨٠ - شعاع الفناء death ray

يقال للشعاع الذي يسبب تلف الخلايا الحية .

٨١ - صمام العداد العشري

decade counter tube

هو صمام يبين عدد نبضات التيار أو الإشارة الواردة إليه وفق النظام العشري .

٨٢ - مميز الاضمحلال decay characteristic

مميز الاستمرار

persistence characteristic

الأثر الذي يبقى بعد زوال المؤثر بصفة عامة، ويوضح عادة بمنحن يبين اضمحلال الطاقة المشعة بعد زوال المؤثر .

٦٧ - تقارن إلكتروني coupling, electron

( انظر : electron coupling )

٦٨ - المقطع المستعرض لجسيم

cross section of a particle

هو المساحة التي يحدث فيها فعل هذا الجسيم .

٦٩ - قذح التجميع

cup, focusing; cathode cup; concentration cup

( انظر : focusing cup )

٧٠ - تيار الظلام current, dark

( انظر : dark current )

٧١ - تيار الخطأ current, fault

( انظر : fault current )

٧٢ - التيار الأمامي current, forward

( انظر : forward current )

٧٣ - أنبوبة تثبيت التيار

current regulating tube; barretter

( انظر : barretter )

٧٤ - انحياز القطع

cut-off bias voltage

فلطية الانحياز التي يلزم توصيلها بشبكة الصمام الإلكتروني لإيقاف مرور التيار في دائرة الأنود .

٧٥ - ثنائي المضاعلة damping diode

صمام ثنائي يوصل في دائرة إلكترونية لإضعاف الإشارة الخارجة منها إذا زادت على الحد المرسوم .

- ٩١ - تدهور الابعث  
deterioration of emission.  
نقصان عدد الإلكترونات المنبعثة من  
كاثود نتيجة لتغير في حالته .
- ٩٢ - أنبوبة تشخيص  
diagnostic tube  
أنبوبة أشعة سينية تستعمل في الطب ،  
للتشخيص .
- ٩٣ - عدسة عازلة  
dielectric lens  
عدسة مصنوعة من مادة عازلة تعمل في  
حالة الموجات عالية التردد عمل العدسة  
الضوئية .
- ٩٤ - اتصال بالانتشار  
diffused junction  
اتصال يحدث في شبه موصل نتيجة انتشار  
مادة غريبة فيه .
- ٩٥ - صمام ثنائي القطب  
diode  
هو الصمام الثرميوني الذي يحوى إلكترودين  
اثنين هما الأنود والكاثود ، ويستعمل عادة  
لتقويم التيار .
- ٩٦ - ثنائي المضاعلة  
diode, damping  
( انظر : damping diode )
- ٩٧ - صمام ثنائي مزدوج  
diode, double  
( انظر : tetrode )
- ٩٨ - تفريغ الظلام  
discharge, dark  
( انظر : dark discharge )

- ٨٣ - اضمحلال الاستضاءة  
decay of luminescence  
نقصان الضوء المنبعث من مادة فسفورية  
مع الزمن بعد انقطاع المؤثر .
- ٨٤ - ديسيلتر ( مبيّن المنسوب )  
decibelmeter, volume indicator  
جهاز إلكترونى يقيس بوححدات الديسبل  
منسوب الصوت في دوائر الترددات  
المسموعة .
- ٨٥ - ملف حارف  
deflecting coil  
ملف يمر فيه تيار يسبب انحراف الشعاع  
الإلكترونى .
- ٨٦ - إلكترود حارف  
deflecting electrode  
إلكترود في أنبوبة إلكترونية يوصل  
بجهد ، بسبب انحراف الشعاع الإلكتروني .
- ٨٧ - فاطية حارفة  
deflecting voltage  
الجهد الذى يوصل بالإلكترود الحارف .
- ٨٨ - غاز منحل  
degenerate gas  
هو غاز تتركز فيه الجزيئات تركزا  
شديدا يخرجها عن صفة الغاز المثالى .
- ٨٩ - زوال التأين  
de-ionization  
عودة جزيئات الغاز المتأين إلى حالة التعادل .
- ٩٠ - تشكيل الكثافة ( في صمام الإلكتروني )  
density modulation  
تغير الكثافة مع الزمن في شعاع إلكترونى  
او ضوئى .

١٠٧ - سرعة الانسياب drift velocity

متوسط سرعة الإلكترون أو الأيون الذي يتحرك تحت تأثير مجال كهربائي .  
١٠٨ - كاثود ضعيف التوهج

dull-emitting cathode

كاثود يتكون من فتيل مغطى بطبقة أكسيد مادة قلوية تنبعث منها الإلكترونات دون توهج شديد .

١٠٩ - عامل التشغيل duty factor

النسبة بين مدة مرور التيار في الصمام الإلكتروني في دورة واحدة ومدة هذه الدورة.

١١٠ - المميز الديناميكي

dynamic characteristic

الخط البياني الذي يدل على العلاقة اللحظية بين التيارات والجهود في الصمام الإلكتروني تحت ظروف تشغيل معينة .

١١١ - ديناترون dynatron

صمام إلكتروني ذو منحني مميز سالب الميل .

١١٢ - داينود dynode

إلكتروود في صمام إلكتروني الغرض منه مضاعفة التيار .

١١٣ - ظاهرة «إديسون» Edison effect

ظاهرة صدور كهرباء سالبة من الفتائل المتوهجة ١

٩٩ - كاثود مزود dispenser cathode

كاثود يحتوي على مادة شديدة الابتعاث للإلكترونات مختلطة به .  
١٠٠ - التبدد الإلكتروني

dissipation, electrode

( انظر : electrode dissipation )

١٠١ - صمام ثنائي مزدوج double diode

( انظر : tetrode )

١٠٢ - أنبوبة ذات بؤرتين

double - focus tube

أنبوبة أشعة سينية ذات فتيلين ، يتسنى بهما تركيز الأشعة الإلكترونية ، ويستعمل كل منهما على حدة لغرض معين .

١٠٣ - أنبوبة حلقة

doughnut, toroid

أنبوبة على شكل حلقة تستعمل في زيادة سرعة الإلكترونات .

١٠٤ - انسياب drift

حركة الإلكترونات أو الأيونات تحت تأثير مجال كهربائي في وسط شبه موصل .

١٠٥ - طاقة الانسياب drift energy

طاقة الإلكترون أو الأيون وهو ينساق ، تحت تأثير مجال كهربائي قدره الوحدة .

١٠٦ - حركية الانسياب drift mobility

متوسط سرعة انسياب الإلكترونات أو الأونات تحت تأثير مجال كهربائي قدره الوحدة

- ١٢٢ — كفاءة التقويم  
efficiency of rectification.  
نسبة التيار المستمر إلى ذروة التيار  
المتردد .
- ١٢٣ — إعداد كهربائي ( لشبه موصل )  
electrical forming (semiconductor)  
تعديل خصائص شبه موصل بتسليط  
طاقة كهربائية عليه .
- ١٢٤ — مواصلة الإلكترود للتيار المتردد  
electrode A.C. conductance.  
مقلوب مقاومة الإلكترود للتيار المتردد .
- ١٢٥ — مقاومة الإلكترود للتيار المتردد .  
electrode A.C. resistance.  
يطلق على ميل الخط البياني الدال على  
علاقة جهد الإلكترود بالتيار المار فيه .
- ١٢٦ — إلكترود حارف  
electrode, deflecting  
( انظر : deflecting electrode )
- ١٢٧ — التبديد الإلكترودي  
electrode dissipation.  
الطاقة الحرارية التي تتولد على الإلكترود  
في وحدة الزمن من جراء تصادم الإلكترونات  
أو الأيونات به ، أو من امتصاصه الإشعاع  
من الإلكترود مجاور .
- ١٢٨ — استضاءة كهربائية  
electro-luminescence.  
الضوء الذي يحدث في غاز نتيجة تفريغ  
كهربائي .

- ١١٤ — ظاهرة التعطل  
effect, black-out  
( انظر : black-out effect )
- ١١٥ — ظاهرة « إديسون »  
effect, Edison  
( انظر : Edison effect )
- ١١٦ — ظاهرة الارتعاش  
effect, flicker  
( انظر : flicker effect )
- ١١٧ — مساححة الدخل الفعالة .  
effective input admittance  
خارج قسمة المركبة الجيئية لتيار الدخل  
على المركبة المناظرة لجهد الدخل ، وهي  
مقلوب معاوقة الدخل الفعالة .
- ١١٨ — معاوقة الدخل الفعالة .  
effective input impedance  
خارج قسمة المركبة الجيئية لجهد الدخل  
على المركبة المناظرة لتيار الدخل ، وهي  
مقلوب مساححة الدخل الفعالة .
- ١١٩ — مساححة الخرج الفعالة .  
effective output admittance  
خارج قسمة المركبة الجيئية لتيار الخرج  
على المركبة المناظرة لجهد الخرج .
- ١٢٠ — معاوقة الخرج الفعالة .  
effective output impedance  
خارج قسمة المركبة الجيئية لجهد الخرج  
على المركبة المناظرة لتيار الخرج .
- ١٢١ — كفاءة  
efficiency  
نسبة قدرة الخرج إلى قدرة الدخل .

form factor ١٦٧ — عامل الشكل

يطلق في الكميات المترددة على نسبة القيمة الفعالة إلى القيمة المتوسطة لنصف دورة منها .

١٦٨ — إعداد كهربائي ( أشبه موصل )  
forming, electrical (semiconductor)  
( انظر :  
(electrical forming (semiconductor)

forward current ١٦٩ — التيار الأمامي

التيار الذي ينتج عن تسليط جهد أمامي .

forward direction ١٧٠ — الاتجاه الأمامي  
اتجاه في مقومات التيار الذي تكون فيه المقاومة أقل ما يمكن .

forward voltage ١٧١ — الجهد الأمامي  
الجهد الذي يسلط على مقوم للتيار في الاتجاه الأمامي .

free electron ١٧٢ — إلكترون طليق  
إلكترون تحرر من الذرة فأصبح طليقا في حركته داخل المادة أو الفراغ .

free grid ١٧٣ — شبكة عائمة  
=floating grid  
( انظر : floating grid )

frequency changer ١٧٤ — مغير التردد  
صمام إلكتروني يعمل على تغير الموجة الحاملة من تردد عال إلى تردد منخفض .  
ويطلق عليه أيضا « صمام تغيير التردد » .

(mixing tube, mixing valve)

firing potential ١٥٩ — جهد الإلهاب  
الجهد بين الشبكة والكاثود الذي يترتب عليه بدء التوصيل الكهربائي في الصمامات الغازية .

flash tube ١٦٠ — مصباح الومض  
أنبوبة تفريغ كهربائي خلال غاز مخدّل ، تستعمل لإحداث ضوء شديد التوهج لفترة قصيرة .

flicker effect ١٦١ — ظاهرة الارتعاش  
تغيرات غير منتظمة في تيار الأنود تنشأ عن تغير انبعاث الإلكترونات في حالة الكاثود المطلي بالأكسيد .

floating grid, free grid ١٦٢ — شبكة عائمة  
شبكة في صمام إلكتروني جهدها غير مستقر .

fluctuation ١٦٣ — تراوح  
تغير متعاقب بين حدين .

focusing coil ١٦٤ — ملف تجميع  
ملف لإحداث مجال مغنطيسي لتجميع الأشعة الإلكترونية في بؤرة .

١٦٥ — قذح التجميع  
focusing cup; cathode cup; concentration cup

نصف أسطوانة معدنية توضع خلف الكاثود في أنبوبة الأشعة السينية لتجميع الأشعة الإلكترونية المنبعثة من الفتيل على الهدف

١٦٦ — التجميع الغازي  
focusing, gas  
( انظر : gas focusing )

١٨٣ - أشعة شديدة الرخاوة grenz rays  
أشعة سينية موجتها أطول من موجة الأشعة  
الرخوة .

١٨٤ - شبكة grid,  
موصل من سلك حلزوني دقيق أو من شبكة  
معنوية دقيقة توضع بين الكاثود والأنود في الصمام  
الترميوني ، وتستعمل للتحكم في شدة التيار  
الإلكتروني ، ويقال لها أيضا شبكة التحكم .  
١٨٥ - بطارية الشبكة

grid battery  
= bias battery

أو بطارية الانحياز  
( انظر : bias battery )

١٨٦ - الانحياز الشبكي grid bias  
فرق في الجهد يسلط بين الكاثود والشبكة  
في الصمام الترميوني لكي يؤدي الصمام الغرض  
المطلوب .

١٨٧ - مكثف الشبكة grid capacitor  
مكثف ذو سعة صغيرة يوصل بدائرة  
الشبكة في الصمام الإلكتروني يسمح بمرور  
الإشارة ويحجب جهد الأنود المستمر الواصل  
إليه من المرحلة السابقة .

١٨٨ - القدرة الدافعة للشبكة

grid-driving power  
في التيارات المترددة هو متوسط حاصل  
ضرب التيار اللحظي في القوة الدافعة اللحظية  
محسوبا خلال دورة كاملة .

١٧٥ - مضاعف التردد

frequency multiplier  
صمام إلكتروني في دائرة يجعل التردد  
أضعاف قيمته الأولى .

١٧٦ - دالة الشغل function, work

( انظر : work function )

١٧٧ - التضخيم الغازي

gas amplification  
ازدياد تيار الصمام الإلكتروني بسبب تأين  
الغاز فيه .

١٧٨ - غاز منحل gas, degenerate

( انظر : degenerate gas )

١٧٩ - صمام غازي gas-filled tube  
صمام ترميوني به غاز مخلخل .

١٨٠ - التجميع الغازي gas focusing  
ظاهرة تجمع الشعاع الإلكتروني في  
أنبوبة الأشعة الكاثودية بتأثير تكون أيونات  
موجبة في قلب الشعاع ناشئة عن تصادم  
الإلكترونات مع ذرات الغاز .

١٨١ - النسبة الغازية gas ratio  
نسبة تيار الشبكة إلى تيار الأنود في  
صمام غازي إلكتروني .

١٨٢ - صمام ثلاثي غازي gas triode  
صمام إلكتروني ثلاثي يحوى غازا مخلخلا  
يستعمل لأغراض مختلفة في الدوائر  
الإلكترونية .



## ١٩٥ - ارتجاج الشبكة

grid sweep; grid swing

مدى تغير جهد الشبكة الحادث بفعل إشارة مسلطة عليها من أقصى قيمة موجبة إلى أقصى قيمة سالبة .

## ١٩٦ - ارتجاج الشبكة

grid swing; grid sweep

(انظر : grid sweep)

## ١٩٧ - مدفع الإلكترونات gun, electron

(انظر : electron gun)

## ١٩٨ - أشعة جامدة hard rays

أشعة سينية قصيرة الموجة .

## ١٩٩ - صمام سداسي القطب hexode

(انظر : tetrode)

## ٢٠٠ - همهمة الشبكة hum, grid

(انظر : grid hum)

## ٢٠١ - معاوقة الدخل الفعالة

impedance, effective input

(انظر : effective input impedance)

## ٢٠٢ - معاوقة الخرج الفعالة

impedance, effective output

(انظر : effective output impedance)

## ٢٠٣ - مقياس المنسوب = ديسيامتر

indicator, volume = decibelmeter

(انظر : decibelmeter = volume indicator)

## ٢٠٤ - رنان المدخل input resonator

(انظر : Buncher resonator =)

## ١٨٩ - انبعاث شبكى grid emission

انبعاث إلكترونى من شبكة ينشأ من سخونة الشبكة أو تعادم الإلكترونات أو الأيونات بها .

## ١٩٠ - شبكة عائمة grid, floating = free grid

(انظر : floating grid)

## ١٩١ - همهمة الشبكة grid hum

صوت غير مرغوب فيه يحدث بتأثير ماقذ يتسرب من الجهد إلى الشبكة فى الصمام الإلكتروني ، ويكون تردد هذا الصوت مساويا لردد جهد المنبع أو مضاعفاته .

## ١٩٢ - مسرب شبكى

grid leak; grid leak resistor

مقاوم يوصل بين الشبكة والكاثود فى الصمام الإلكتروني يعمل على تسهيل مرور إلكترونات فى الشبكة ، وعلى تفريغ مكثف الشبكة من الجهد المستمر الواصل إليه من أنود المرحلة السابقة .

## ١٩٣ - تشكيل شبكى grid modulation

تشكيل الموجة الحاملة بواسطة إشارة تسلط على الشبكة الحاملة فى صمام إلكترونى يستعمل للتضخيم .

## ١٩٤ - شبكة الكبت grid, suppressor

(انظر : suppressor grid)

٢١٥ - تشكيل شبكى modulation, grid  
(انظر : grid modulation)

٢١٦ - مراقب monitor

جهاز يوصل في مكان معين من دائرة إلكترونية لمراقبة جودة الظاهرة التي تحدث،

٢١٧ - مضاعف إلكترونات multiplier, electron  
(انظر : electron multiplier)

٢١٨ - مضاعف التردد multiplier, frequency  
(انظر : frequency multiplier)

٢١٩ - بصريات إلكترونية optics, electron  
(انظر : electron optics)

٢٢٠ - أسيلوجراف إلكتروني oscillograph, cathode ray  
(انظر : cathode ray oscillograph)

٢٢١ - صمام خماسى القطب pentode  
(انظر : tetrode)

٢٢٢ - صمام خماسى حاد القطع pentode, sharp cut - off  
(انظر : sharp cut - off pentode)

٢٢٣ - مميز الاستمرار persistence characteristic  
= مميز الاضمحلال

=decay characteristic  
(انظر : decay characteristic)

٢٠٥ - اتصال بالانتشار junction, diffused  
(انظر : diffused junction)

٢٠٦ - مسرب شبكى leak, grid; grid leak resistor  
(انظر : grid leak; grid leak resistor)

٢٠٧ - عدسة عازلة lens, dielectric  
(انظر : dielectric lens)

٢٠٨ - عدسة إلكترونية lens, electron  
(انظر : electron lens)

٢٠٩ - اضمحلال الاستضاءة luminescence, decay of  
(انظر : decay of luminescence)

٢١٠ - استضاءة كهربائية luminescence, electro-  
(انظر : electro - luminescence)

٢١١ - مرآة إلكترونية mirror, electron  
(انظر : electron mirror)

٢١٢ - صمام تغيير التردد mixing valve; mixing tube  
(انظر : مغير التردد frequency changer)

٢١٣ - حركية الانسياب mobility, drift  
(انظر : drift mobility)

٢١٤ - تشكيل الكثافة (في الصمام الإلكتروني) modulation, density  
(انظر : density modulation)

٢٣٣ - مقاومة الإلكترود للتيار المتردد  
resistance, electrode A.C.

(انظر : electrode A.C. resistance)

٢٣٤ - رنان المدخل  
resonator, buncher = input resonator  
(انظر : buncher resonator)

٢٣٥ - مسح scanning  
عملية فحص صورة أو هدف نقطة فنقطة  
على التوالى بطريقة منظمة .

٢٣٦ - حزمة مسح scanning beam  
هى حزمة ضوئية أو إلكترونية أو  
مغنطيسية كهربائية تستعمل فى عمليات المسح .

٢٣٧ - شبكة الحجب screen  
هى الشبكة التى توضع فى الصمام الرباعى  
بين شبكة التحكم والأنود ويستكمل بها  
الصمام إلكتروداته الأربعة .

٢٣٨ - قطاع مظلم sector, blind  
(انظر : blind sector)

٢٣٩ - صمام خماسى حاد القطع  
sharp cut - off pentode

صمام إلكترونى ذو خمسة أقطاب ، له تيار  
أنودى عال ، يتميز بأن تغيرا صغيرا فى جهد  
شبكته يؤدى إلى قطع التيار فجأة .

٢٤٠ - قشرة إلكترونية shell, electron  
(انظر : electron shell)

٢٢٤ - بطارية الأنود plate battery  
=anode battery  
(انظر : anode battery)

٢٢٥ - الجهد الحاجز potential barrier  
أقل جهد يمنع الإلكترون من الخروج  
من سطح المعدن .

٢٢٦ - جهد الإلهاب potential, firing  
(انظر : firing potential)

٢٢٧ - القدرة الدافعة للشبكة  
power, grid-driving  
(انظر : grid-driving power)

٢٢٨ - العدد الكمى quantum number  
العدد الذى يدل على منسوب الطاقة  
لإلكترونات الذرة .

٢٢٩ - أشعة جامدة rays, hard  
(انظر : hard rays)

٢٣٠ - أشعة رخوة rays, soft  
(انظر : soft rays)

٢٣١ - كفاية - التقويم  
rectification, efficiency of  
(انظر : efficiency of rectification)

٢٣٢ - مرحل ذو معدنين relay, bimetal  
(انظر : bimetal relay)

٢٤٨ - صمام أيوني حرارى (صمام ثرميوني)  
thermionic valve (thermionic tube)

جهاز يتركب من أنبوبة بها غاز مخلخل  
تحتوى على قطبين هما الكاثود والأنود ،  
والكاثود تنبعث منه بالتسخين إلكترونات  
تتجه نحو الأنود ، وقد توضع بينهما أقطاب  
أخرى للتحكم فى سريان الإلكترونات .

٢٤٩ - ثيراترون  
thyatron.

هو صمام غازى ذو كاثود ساخن يبدأ به  
مرور التيار الأنودى بفعل جهد واحد أو  
أكثر من إلكترونات التحكم الموجودة به .

٢٥٠ - أنبوبة حلقيه  
toroid, doughnut (انظر : doughnut, toroid)

٢٥١ - ترانزستور خرزى  
transistor, bead (انظر : bead transistor)

٢٥٢ - انتقال الإلكترون  
transition, electron (انظر : electron transition)

٢٥٣ - صمام ثلاثى القطب  
triode  
صمام ثرميوني يحوى ثلاثة إلكترونات  
هى الأنود والكاثود والشبكة ، ويستعمل عادة  
للكشف أو التقويم أو التضخيم .

٤٥٢ - صمام ثلاثى غازى  
triode, gas (انظر : gas triode)

٢٤١ - دائرة قصيرة  
short circuit  
الدائرة التى يحدث فيها اتصال مباشر بين  
نقطتين ، ينتج عنه مرور تيار فى موضع الاتصال  
يسبب عطل الدائرة .

٢٤٢ - أشعة رخوة  
soft rays  
أشعة سينية طويلة الموجة نسبيا .

٢٤٣ - شبكة الكبت  
screen grid

شبكة فى الصمام الخماسى تقع بين شبكة  
الحجب والأنود .

٢٤٤ - ارتجاج الشبكة  
sweep, grid  
= grid swing (انظر : grid swing)

٢٤٥ - ارتجاج الشبكة  
swing, grid = grid sweep  
(انظر : grid sweep)

٢٤٦ - تلسكوب إلكترونى  
telescope, electron  
(انظر : electron telescope)

٢٤٧ - صمام رباعى القطب.  
tetrode  
صمام ثرميوني يحوى أربعة إلكترونات  
هى الأنود والكاثود وشبكتان ؛ وبالمثل  
يقال :

صمام خماسى القطب  
pentode  
صمام سداسى القطب  
hexode  
صمام ثنائى مزدوج  
double diode  
صمام ثلاثى سداسى  
triode hexode

٢٦٣ - صمام أيوني حرارى (صمام ثرميوني)  
valve, thermionic (thermionic tube)

(انظر : thermionic valve)

٢٦٤ - سرعة الانسياب velocity, drift

(انظر : drift velocity)

٢٦٥ - فلطية الحزمة الإلكترونية

voltage, deam

(انظر : beam voltage)

٢٦٦ - فلطية الانهيار

voltage, break down

(انظر : break down voltage)

٢٦٧ - فلطية حارفة voltage, deflecting

(انظر : deflecting voltage)

٢٦٨ - الجهد الأمامى voltage, forward

(انظر : forward voltage)

٢٦٩ - دالة الشغل work function

أقل طاقة تلزم لإلكترون لكى يتغلب على  
الجهد الحاجز .

٢٧٠ - النير ( فى الهندسة الكهربائية )

Yoke

الجزء الحديدى فى الدائرة المغنطيسية .

٢٥٥ - صمام ثلاثى سداسى triode hexode

( انظر : tetrode )

٢٥٦ - مميزات الصمامات الإلكترونية

tube characteristics.

هى الخطوط البيانية التى توضح العلاقة  
بين التيارات والجهد فى مختلف الصمامات  
الإلكترونية .

٢٥٧ - صمام حزمة إلكترونية

valve, aligned - grid = beam tube  
= beam valve

(انظر : beam tube)

٢٥٨ - صمام حزمة إلكترونية valve, beam

( أنظر : beam tube )

٢٥٩ - صمام قدرة حزمى

valve, beam - power

(انظر : beam - power tube)

٢٦٠ - صمام الانحراف valve, deflection

(انظر : ( beam deflection tube ) )

٢٦١ - صمام إلكترومترى

valve electrometer

(انظر : electrometer tube)

٢٦٢ - صمام تغيير التردد

valve, mixing = mixing tube

انظر مغير التردد (frequency changer)



## مصطلحات في علم الرمذ





# المصطلحات الطبية

## مصطلحات في علم الرمد (Ophthalmology)

- ٦ - التهاب الجفن القشري (الحرشفي)  
blepharitis, squamous.  
نوع من أمراض الجفون الالتهابية  
ويتميز بوجود قشور في الجلد .
- ٧ - التهاب الجفن القرصي  
blepharitis, ulcerative  
ويتميز بوجود قروح بالجفن قرب الحافة  
وحول جنود الأهداب .
- ٨ - استخراج السد المقرون  
cataract extraction, combine.  
ويكون مقرونا بكشط قرحي .
- ٩ - استخراج السد دون المحفظة  
cataract extraction, extracapsular.  
ويستعمل فيه سكين « جريني » لعمل  
قطع في الاتصال القرني الصلبي ثم تمزق  
محفظة السد : ويستخرج السد بالضغط من  
أسفل ، ويكون هذا الاستخراج بغير المحفظة  
و يسبقه كشط قرحي .
- ١٠ - استخراج السد مع المحفظة  
cataract extraction, intracapsular.  
ويتم بمثل مايجرى في حالة استخراج السد  
الشيونخي (أو السد بغير المحفظة) ولكن

- ١ - تفاوت الصورة في العينين  
aniseikonia  
ويحدث بالاختلاف الشديد في الانكسار  
في العينين .
- ٢ - عدسات تفاوت الصور -  
aniseikonic lenses.  
تستعمل في علاج تفاوت الصورة في  
العينين .
- ٣ - الانكسارية المتفاوتة  
anisometropia.  
اختلاف انكسار الضوء في العينين .
- ٤ - التصاق الجفنين  
ankyloblepharon.  
ويكون بالتصاق حرقمهما خلة أو بعد  
إصابة كالحرق .  
ملاحظة: سبق أن أقر المجمع « اللخص »  
لهذا المصطلح ورأى العدول عنه لأن اللخص  
يعني كون الجفن الأعلى لحيا .
- ٥ - بقع « بيتو »  
Bitot's spots.  
بقع بيضاء كدواء في الموق الداخلي  
والخارجي .

أقرتها لجنة المصطلحات الطبية بالمجمع ووافق عليها مؤتمر المجمع الذي عقد ببغداد — الجلسة الخامسة ٢٤ من نوفمبر  
(تشرين الثاني) سنة ١٩٦٥

١٧- انفصال الشبكية  
detachment of retina.

انفصال الشبكية الحقيقية من طبقة ظهاريها  
المخضبة .

١٨- عمى اللون الأخضر deuteranopia  
( عمى اللون الثاني )

١٩- الشَّقْع diplopia.  
رؤية الشيء شيئين اثنين .

٢٠- ازدواج الهدب districhiasis.  
وهي حالة خللجية يكون فيها هدب العين  
صفيين .

٢١- انتباز عدسى  
ectopia lentis (or congenital dislocation  
of lens)

( خلع عدسى خلقي )

٢٢- الشر الخارج ectropion.  
انقلاب حافة الجفن للخارج .

٢٣- الشر الداخل entropion.  
انقلاب حافة الجفن للداخل .

٢٤- حَوَل كامن داخلي esophoria.  
( أنظر الحول الكامن : heterophoria )

٢٥- حول كامن خارجي exophoria.  
( أنظر الحول الكامن . heterophoria )

٢٦- الحول الكامن latent squint  
heterophoria = latent squint

وهو على أنواع :

بدون قطع المحفظة ، وتستخرج المحفظة مع  
السد .

١١- استخراج السد البسيط :  
cataract extraction, simple.

وهو الذي لايجرى فيه كشط قرصي .

١٢- ثلمة الجفن الخلقية  
coloboma, congenital of l'd.

وتكون في حافة الجفن من الأعلى من  
ناحية الأنف .

١٣- رمد غشائي كاذب  
conjunctivitis, pseudo-membranous.

التهاب بملتحمه العين يظهر فيه غشاء كاذب  
يشبه غشاء الدفتر يا .

١٤- قطع الصلبة القرني  
corneo-sclerectomy.

عملية بشكل قرص في عملية « إلبوت »  
أو قطع في عملية « لاجرانج » ، أو قطع  
مستطيل في عملية « هوررت » وكلها لغرض  
ترشيح مائية الخزانة الأمامية للخارج تحت  
الملتحمه ، لتخفيف ضغط العين .

١٥- كمن العين .  
cryptophthalmus (congenital).

وهو اختفاؤها خلف الجفنين .

١٦- حَوَل كامن دائري cyclophoria  
( انظر الحول الكامن : heterophoria )

٣٣ - عمليات العدسة lens operations.  
وتشمل :  
(١) تفتيت العدسة :

lens discession.  
وتجرى بإدخال إبرة تقطع محفظة العدسة  
ثم تمزق جسمها وتعمل غالبا في الصغار حين  
يكون السد رخوا .  
(٢) تفريغ العدسة : استخراج العدسة  
الخطي

lens, avacuation (= linear extraction of  
lens).  
وفيه تقطع القرنية بمقاطعها الذي ينفذ في  
الخزانة الأمامية ، وعن طريق هذا الجرح  
تفرغ العدسة المعتمدة .

٣٤ - مخروطية العدسة lenticonus.  
شدوذ خلقي يكون فيه سطح العدسة  
الخلي ناتئا على شكل مخروط .

٣٥ - مبدل الجفن lid retractor.  
آلة لإبعاد الجفنين أحدهما عن الآخر .

٣٦ - رباط القزحية المشطى  
ligamentum pectinatum iridis.  
شبكة من الخيوط تمتد بين الصلبة  
والقزحية في زاوية الخزانة الأمامية للعين .

٣٧ - خط الإبصار line of vision.  
الخط الموصل بين المرئي والنقطة العقدية  
والنقرة المركزية .

٣٨ - شحمية الدم lipaemia.  
ونظهر فيها شرايين شبكية العين كأنها  
ممتلئة باللبن .

cyclophoria. : حول كامن دائري  
esophoria. : حول كامن داخلي  
exophoria. : حول كامن خارجي  
hyperphoria. : حول كامن علوي  
hypophoria. : حول كامن سفلي

٢٧ - صورة image.  
مايتكون على الشبكية عند الإبصار .

٢٨ - القُنِيَّةُ الدمعية lacrimal canaliculus.  
قنية تحمل السائل الدمعي من الثقبية  
الدمعية إلى الكيس الدمعي .

٢٩ - تَدَمِّاع lacrymation-lacrimation.  
وهو إهمال الدمع .

٣٠ - عدسة ملاصقة ( لصيقة )  
lens, contact.  
عدسة رقيقة تلبس على القرنية مباشرة  
لتصحيح الإبصار .

٣١ - انتفاخ العدسة  
lens, intumescence of  
تورم العدسة من سوائل ، وهو من أول  
علامات السد .

٣٢ - عتامات العدسة lens, opacities.  
غشاوة في العدسة إما أن تكون نتيجة  
لإصابة أو تصاحب تكوين السد .

٤٧ - صغر الجفنين  
microblepharon.

حالة خلقية يكون فيها الجفنان صغيرين  
وكذا المقلة .

٤٨ - الخوص  
microphthalmus (congenital)  
صغر المقلة خلقة .

٤٩ - الإبصار المصغر  
micropsia.  
وفيه يرى الشئ أصغر من حجمه ويحدث  
في أمراض مشيمية العين .  
٥٠ - الرخوى المعدي .

molluscum contagiosum.  
ورم جلدي رخو معد .

٥١ - اتساع البؤبؤ  
mydriasis.  
توسع فتحة البؤبؤ بتأثير عقار أو مرض .  
(ملاحظة : سبق أن أقر المجمع « تمدد  
البؤبؤ » ورثى تعديله إلى « اتساع البؤبؤ » ) .  
٥٢ - موسعات البؤبؤ  
وهي العقاقير التي تسبب اتساع البؤبؤ .

٥٣ - قطع العضلة  
myectomy  
وتجرى في بعض عمليات الحول .

٥٤ - قصر البصر  
myopia.  
العجز عن رؤية البعيد .

٣٩ - مكبرة ذات عينيتين  
loup (e), binocular.

وتستعمل لتكبير القرنية والقزحية .

٤٠ - مكبرة للقرنية  
loup (e), corneal.

٤١ - ليسوزيم  
lysozyme.  
إنزيم في الدموع مضاد للحوييات .

٤٢ - الإبصار المكبر  
macropsia.  
وفيه يرى الشئ أكبر من حجمه . ويحدث  
في أمراض مشيمية العين .

٤٣ - مرط الجفنين  
madarosis.  
تساقط أهدابهما .

٤٤ - اختبار « مادوكس » .  
Maddox rod test.

ويجرى في الكشف عن الحول الخفي .

٤٥ - ورم أسود بالقزحية - ميلانومة  
القزحية  
melanoma of iris.

ورم بالقزحية يتميز بكثرة الخضاب  
الأسود في خلاياه .

ملاحظة : سبق أن أقر المجمع : « ميلانية  
melanoma » ورثى تعديله إلى : ورم أسود  
أو « ميلانومة » .

٤٦ - الإبصار المشوه  
metamorphopsia.  
وهو الذي تبدو فيه المرئيات مشوهة  
الأشكال . ويحدث في أمراض مشيمية العين .  
(ملاحظة : يعدل عما سبق أن أقره المجمع  
وهو : الإبصار المحيل : metamorphopsia)

٦٣ - أزمة حركية العين

oculogyric crisis.

وتحدث من التهاب الدماغ السباتي .

٦٤ - أوديميا منفعة

oedema, passive ارتشاح مصلى نتيجة مرض آخر .

٦٥ - القرص البصرى - الحلمة البصرية

optic disc=optic papilla.

بداية العصب البصرى عند خروجه من الصلبة .

٦٦ - التهاب العصب البصرى

optic neuritis=inflammation of the optic nerve

هو ما يصيب العصب البصرى من التهاب :

٦٧ - التهاب العصب البصرى الوراثى

optic neuritis, hereditary=Leber's disease

= مرض «ليبير»

=hereditary optic atrophy.

= ضمور العصب البصرى الوراثى

٦٨ - التهاب العصب البصرى خلف المقلة

optic neuritis, retrobulbar.

وهو التهاب الجزء الخججى من العصب

البصرى ، ومن أنواعه :

العرضى الحاد : acute symptomatic

المزمن من ذات نفسه :

chronic idiopathic.

٦٩ - المحجّر (أو الممحجّر)

orbit (orbital cavity).

التجويف العظمى الذى يحوى المقلة

وملحقاتها .

٥٥ - هلال قصر البصر .

myopic crescent

ظهور شكل هلالى أبيض فى أحد جوانب

القرص البصرى نتيجة تراجع المشيمية .

٥٦ - القناة الأنفية

nasal duct قناة تحمل السائل الدمعى من الكيس

الدمعى للأنف .

٥٧ - وكّنة

nebu

عتامة صغيرة رقيقة بالقرنية .

٥٨ - تحرّ القرنية

necrosis, corneal.

انحلالها بسبب أمراض معينة .

٥٩ - العصب البصرى

nerve, optic =nervus opticus

=second cranial nerve

= العصب الجمجمى الثانى أ

ويتكون من مجموعة الخيوط العصبية

الخارجة من الشبكية وينتهى إلى المخ .

٦٠ - التهاب الشبكية العصبى

neuro-retinitis

نوع من التهاب الحلمة البصرية يصحبه

التهاب فى الشبكية .

٦١ - العشا

night blindness

عمى الليل .

٦٢ - القشرة القذالية

occipital cortex=occipital area of the cerebral cortex.

المنطقة القذالية من قشرة المخ ، وفيها مركز

الإبصار .

٧٨- الرمد الضوئي photo ophthalmia

=electric light ophthalmia

= رمد الضوء الكهربائي

رمد يحدث من تأثير الأشعة فوق البنفسجية.

٧٩- الإبصار الومضي photopsia.

رؤية ما يشبه الشرر أو الوميض بسبب مرض بالشبكية .

٨٠- إبصار البهرّ photoptic vision.

الإبصار في الضوء الساطع .

( القاموس المحيط ، البهرّ : الإضاءة كالبهّور ) .

٨١- التهاب الشبكية الضوئي

photoretinitis.

حرق في الشبكية من التعرض لضوء شديد جدا كضوء الشمس المباشر أو التعرض لومض شديد من مس لتيار كهربائي شديد .

٨٢- قمل الجفن

phthiriasis palpebrarum.

وجود قمل يجزور أشجار الجفون .

٨٣- ضمور المقلة phthisis bulbi.

صغر حجم المقلة وفقد بصرها من مرض شديد بها .

٨٤- تخضب الشبكية الخلقى

pigmentation of retina, congenital.

وهو مرض يظهر بهيئة مجموعات من البقع السود الثابتة الموضع في محيط القاع .

٧٠- اعتدال حركة العين orthophoria. وتدل على عدم وجود حَوَل .

٧١- التهاب الحلمة البصرية papillitis.

ويحدث موضع خروج العصب البصري من داخل المقلة .

٧٢- بَطْ ( الخزانة الأمامية )

paracentesis (of anterior chamber).

وهو بزلها .

٧٣- مقياس مجال البصر perimeter

آلة لقياس مجال البصر .

٧٤- القطع المحيط peritomy

عمامة قطع شريط ملتحمى حول القرنية .

٧٥- ورميات بُلْسُئِيَّة

phacomatoses=new formations in retina

= تكونات حادثة بالشبكية

مجموعة من الأمراض الخلقية الوراثية تنزع إلى تكوين أورام في الجهاز العصبي المركزي

وقد تصيب العصب البصري والشبكية .

٧٦- مقياس شدة الضوء - فوتومتر

photometer

جهاز لقياس شدة الضوء .

٧٧- رهاب الضوء photophobia

جساسة العين الشديدة للضوء ويحدث في الأمراض الشديدة والالتهابات داخل العين .

٩٤ - التهاب الكاذب للعصب البصرى  
pseudoneuritis (optica).

حالة تشبه في مظهرها صورة التهاب  
الحلقة البصرية عند فحصها بمنظار العين  
وتوجد عند طول البصر .

٩٥ - ظفرة كاذبة

pseudo-ptygium.

وتتميز عن الظفرة الحقيقية بإمكان إدخال  
مسبار بين رأس الظفرة والقرنية .

٩٦ - الظفرة pterygium.

رقعة متغلظة من الملتحمة تمتد من الماق  
وتغشى جزءاً من القرنية .

٩٧ - استرخاء الجفنين ptosis of lids.  
ويغلب أن يكون خلقة .

٩٨ - استرخاء حرى

ptosis, trachomatous

استرخاء الجفون بسبب الرمى الحبيبي  
أو الحر وذلك لتضخمها بتأثير المرض .

٩٩ - انكسار ( الضوء )

refraction (of light)

تغير اتجاه شعاع ضوئية عندما تمر من وسط  
إلى وسط آخر يختلف عنه في الكثافة الضوئية ،

١٠٠ - مرداد القرزية repositior, iris

آلة لرد القرزية إلى وضعها الطبيعى في  
بعض عمليات العين .

١٠١ - شبك ( صيغة فعال ) reticulosis.

هو تكثر الخلايا البطانية الشبكية .

٨٥ - الشحيمة الموقية pinguecula.

بقعة تظهر في ملتحمة المقلة عند المسنين  
نتيجة تكثر حرصى .

٨٦ - تشبّاح العين الواحدة

polyopia, uniocular.

تعدد صور المرئى في إحدى العينين .

٨٧ - الحزانة الخلفية

posterior chamber.

وهى ما بين القزحية والعدسة .

٨٨ - الإبصار الشيخوخى presbyopia.

ضعف فى إبصار المرئيات القريبة ،  
سببه تغير شيخوخى فى قدرة العدسة على  
التكيف .

٨٩ - اختبار الميل بالمنشور

prism vergence test.

اختبار يجرى لمعرفة الحول الكامن .

٩٠ - مسبار دمعى probe, lacrimal.

أداة لتوسيع المسالك الدمعية .

٩١ - بروز القرزية prolapse of iris.

وهو أن يبرز جزء من القرزية فى ثقب  
بالقرنية .

٩٢ - عمى اللون الأحمر ( عمى اللون الأول )

protanopia.

٩٣ - قرنية كاذبة pseudo-cornea.

غشاء مكون من نسيج ضام يغطى بروزاً  
فى القرزية وتغطيه ظهارة من القرنية والملتحمة .

## ١٠٧ - التهاب الشبكية غير المخضب

retinitis sine pigmentosa.

نوع من التهاب الشبكية (السابق ذكره) ،  
يتميز بانعدام الخضاب فيه .

## ١٠٨ - أدواء الشبكية الوعائية

retinopathies, vascular.

وهي على أنواع :

داء الشبكية التصلبي الشرياني

retinopathy, arteriosclerotic.

مرض يتميز بظهور تغيرات تصبائية  
واضحة في أوعية الشبكية مصحوبة بأنزفة  
ورواسب صلبة .

- داء الشبكية الحلقي

retinopathy, circinate.

مرض يتميز بظهور نطاق متعرج الحافة من  
لطح بيضاء لامعة حول البقعة الصفراء  
ونضج وأنزفة الشبكية في كبار النساء .

- داء الشبكية الدياتيبي

retinopathy, diabetic

مرض يتميز بظهور نقط مستديرة دقيقة  
مرتبة في شكل عناقيد العنب حول أطراف  
الأوعية الصغيرة .

- داء الشبكية النضحي

retinopathy, exudative.

مرض يتميز بظهور باحة كبيرة مرتفعة بيضاء  
مصفرة خلف الأوعية أو عدد من الباحت  
الصغيرات الحجم .

## ١٠٢ - الظهارة المخضبة للشبكية

retinal pigment epithelium.

الطبقة الخارجية للشبكية ، وتتكون من  
خلايا ظهارية بها حبيبات مخضبة .

## ١٠٣ - التهاب الشبكية المخضب

retinitis pigmentosa.

= حَرَضُ الشبكية الخضابي الابتدائي .

= primary pigmentary degeneration of  
the retina.

وهو مرض حرضي بطيء يصيب العبدان  
والخاريط في الشبكية ، يبدأ في الطفولة  
وينتهي في الشيخوخة بالعمى . ويتميز  
بالعشا وبلطح سود عنكبوتية الشكل .

## ١٠٤ - التهاب الشبكية التكرري

retinitis proliferans.

وينشأ عن تعفن في مواضع الالتهابات  
يتميز بتكون نسيج ضام رقيق فيها .

## ١٠٥ - التهاب الشبكية الأبيض التنقيط

retinitis punctata ablescens.

وهو مرض شبيه بالتهاب الشبكية المخضب  
ويظهر فيه عديد من نقط بيض منتظمات  
التوزع في الشبكية .

## ١٠٦ - التهاب الشبكية القيحي

retinitis, purulent=panophthalmitis.

= التهاب المقلدة الصديدي الشامل

وهو التهاب يشمل جميع أجزاء المقلدة ،  
ناشئ عن الجراثيم القيحية .



١١٢ - شق «سيمش» - (عملية «سيمش»)  
saemisch's section.

وتجرى لعلاج قرح الترسب الصيدي  
وغيرها .

١١٣ - مرض «شيلدر» = (تصلب  
Schilder's disease (منتشر)

=Schilder's encephalitis=diffuse sclerosis.  
مرض دماغي سببه تصلب منتشر ،  
وعلاماته العمى بسبب التهاب فى العصب  
البصرى .

١١٤ - قناة «شليم»  
Schlemm's canal of  
وتوجد عند اتصال القرنية بالصلبة  
لتصريف سائل العين .

١١٥ - بزل الصلبة  
scleral puncture.  
عملية ثقب الصلبة لتخفيف الضغط داخل  
العين .

١١٦ - قَوطُ الصَّلْبَةِ  
scleral resection.  
عملية استئصال جزء من الصلبة وتجرى  
لعلاج بعض حالات انفصال الشبكية .

١١٧ - حلقة الصلبة  
scleral ring  
وهى حلقة بيضاء تظهر حول الحلمة  
البصرية فى المسنين .

١١٨ - قطع الصلبة  
sclerectomy.  
عملية تجرى فى مثل عمليتي «إليوت  
ولاجرانج» وغيرهما ، لتخفيف الضغط  
بالعين .

- داء الشبكية فرط الضغط  
retinopathy hypertensive.

مرض يتميز بتعرج شرايين الشبكية وتضييقها  
إما جزئيا أو عاما .

- داء الشبكية الكلوى  
retinopathy, renal.

ويحدث فى حالات الالتهاب الكلوى  
الكبيبي المزمن المصحوب بارتفاع فى ضغط  
الدم .

- داء الشبكية مع تسمم الحمل  
retinopathy in toxæmia of pregnancy.

مرض يوجد فى تسمم الحمل فى أشهره  
الأخيرة .

١٠٩ - اختبار منعكس الشبكية  
retinoscopy.

= (اختبار الظل)  
=shadow test.  
=pupilloscopy=skiascopy.

ويجرى بملاحظة تحرك الظل المنعكس  
من الشبكية على البؤبؤ .

١١٠ - تكثر ليفى خلف العدسة  
retrolental fibroplasia.

مرض يتميز بتكون نسيج ليفى خلف  
العدسة .

١١١ - سُكَّامة «رينى» (الإنسية)  
Rönnes step, (nasal).

هى نقصان فى مجال البصر من الجهة  
الإنسية يشبه الدرج ويحدث فى الجلوكوما .

وتشنجات صرعية ، وكذلك أورام  
زهية بالحد ومثلها في شبكية العين وفي بعض  
الأحشاء كالقلب والكلى .

#### ١٢٥ - تصاب وعائي

sclerosis, vascular.

وهو تصاب جُدر الأوعية الدموية .

#### ١٢٦ - زرقة الصلبة sclerotic blue

مرض وراثي يصيب الصلبة فتكون زرقاء .

#### ١٢٧ - قطع الصلبة sclerotomy.

عملية جراحية ، وتجري لتقص الضغط  
الزائد بالعين .

#### ١٢٨ - كُمنة scotoma.

بقعة مظلمة ثابتة في مجال البصر بسبب  
آفة في الشبكية أو في مراكز الإبصار في  
المخ .

#### ١٢٩ - كُمنة مطلقة scotoma, absolute.

بقعة في مجال البصر ينعدم في نطاقها  
الإبصار كلية .

#### ١٣٠ - كمنة « بيروم » scotoma, bjerrum's

وهي كمنة منجلية الشكل لاصقة بالبقعة  
العمياء .

#### ١٣١ - كمنة مركزية نسبية

scotoma, central relative.

نوع من الكمنة يتميز بعدم رؤية الأحمر  
والأخضر في بعض الأمراض عند فحص  
الحال البصري المركزي .

#### ١١٩ - التهاب الصلبة الحلقي

scleritis, annular.

نوع من التهاب الصلبة ، يتخذ شكلا  
مستديرا حول القرنية .

#### ١٢٠ - كتيان الصلبة الثاقب

scleromalacia perforans.

مرض الصلبة الرومترى ، وتصبح فيه  
الصلبة ليننة فتنفذ منها العنية .

#### ١٢١ - التهاب القرنية التصليبي

sclerosing keratitis.

وهو امتداد التهاب الصلبة إلى القرنية .

#### ١٢٢ - تصلب منتشر (مرض شيلدر)

sclerosis, diffuse.

(أنظر مرض شيلدر)

(=Schilder's disease):

« ويصيب الصغار » .

#### ١٢٣ - تصلب منتشر sclerosis,

dissiminated.

= تصلب منعزل

=sclerosis, insular.

= تصلب متعدد :

=sclerosis, multiple.

مرض يصيب مادة المخ البيضاء في مواضع  
متفرقة بالجهاز العصبي المركزي ويكثر في  
الكبار .

#### ١٢٤ - تصلب درني = مرض « بورنبي »

sclerosis, tuberos.

=Bourneville's disease.

مرض عائلي يتميز بلطخ تصليبي بالمخ  
تؤدي إلى تدهور مطرد في القوى العقلية

- ١٤١ - المصباح الشقي slit lamp. وهو جهاز لتكبير القطاع الأمامي للمقلة .
- ١٤٢ - عمى الثلج snow blindness. عدم الإبصار من تعرض البصر للضوء الشديد الساقط على الثلج .
- ١٤٣ - ملئوق الحفن spatula, lid. آلة لرفع الحفن عن المقلة عند إجراء عمليات الشعرة وغيرها .
- ١٤٤ - مبعد ( في الرمد ) speculum (in ophthalmology). آلة لإبعاد الحفنين أحدهما عن الآخر ، لتسهيل إجراء العمليات على المقلة .
- ١٤٥ - الزينغ الكروي spherical aberration. عدم تجمع الأشعة الساقطة على العدسة الكروية في بؤرة واحدة .
- ١٤٦ - مصرة القرنية sphincter iridis. وهي الألياف العضلية الدائرية في القرنية .
- ١٤٧ - الرمد الربيعي spring catarrh مرض يتميز بتدماع العين وحكة واحتقان في الملتحمة ، ويكثر في فصل الربيع .
- ١٤٨ - مهاز الصلبة spur, scleral موضع اتصال الصلبة بالقرنية على شكل مهاذ
- ١٤٩ - العنبة الأمامية staphyloma anterior. هي بروز في القرنية يشبه العنبة ناشئ عن التهاب .
- ١٣٢ - كمنة سلبية scotoma, negative. وهي التي لا يراها المريض ويكتشفها الفاحص .
- ١٣٣ - كمنة إيجابية scotoma, positive وهي التي يراها المريض بقعة سوداء .
- ١٣٤ - كمنة حلقيّة scotoma, ring = annular scotoma. وتكون فيه الكمنة بشكل دائري في المجال البصري المركزي .
- ١٣٥ - كمنة ومضية scotoma, scintillating. وتظهر بشكل شرر لمدة قصيرة ، وهي من أعراض الشقيقة .
- ١٣٦ - مقياس الكمنة scotometer. جهاز لقياس مساحة الكمنة .
- ١٣٧ - إبصار الغبش scotoptic (scotopic) vision. وهو الإبصار في الضوء الضئيل .
- ١٣٨ - انغزال البؤبؤ seclusio pupillae وهو التصاق خلقي بين القرنية والعدسة .
- ١٣٩ - ترثب المقلة الحديدى siderosis bulbi. وجود الحديد في خلايا المقلة فتتلون بألوان مركبات الحديد .
- ١٤٠ - علامة « سيدل » Siedel's sign. وهي امتداد البقعة العمياء في كمنة جناحية الشكل .

- ١٥٧ - حركة عفوية وإرادية  
synkineses.  
وهو اقتران حركة إرادية بحركة  
لا إرادية .
- ١٥٨ - رفو الجفنين  
tarsorrhaphy.  
عملية تتم بخياطة الجفنين معاً أو جزء منهما .
- ١٥٩ - الرفو الوحشي للجفنين  
tarsorrhaphy, lateral.  
وهو تضيق فتحة الجفنين بخياطة حافتي  
الجفنين من الناحية الوحشية ( من جهة  
الماق الخارجى ) .
- ١٦٠ - الإبصار الحدارى  
teicopsia.  
=scintillating scotoma (scotoma scintil-  
lans).  
=الكمنة الومضية .  
=الطيف المتقوّى .  
=fortification spectrum.  
إبصار شررى يظهر للعينين متعرج  
الحدود واضحا ، وكلها تصاحب مرض  
الشقيقة .
- ١٦١ - اختبار استفزازى  
test, provocative.  
ويجرى لإظهار مرض كامن بتحريض  
علاماته على الظهور ،
- ١٦٢ - القاع المبرقش  
tigroid fundus.  
=tesselated fundus.  
ويُرى فيه قاع العين مبقعا .

- ١٥٠ - عنبه هديية  
staphyloma, ciliary.  
وهى بروز الجسم الهدبى من الصلبة فى  
حالات الجلوكوما المطلقة .
- ١٥١ - عنبه استوائية  
staphyloma, equatorial.  
وهى بروز الصلبة فى ناحية من نواحيها  
عند خط استواء المقلة .
- ١٥٢ - العنبه الخلفية  
staphyloma, posterior.  
وهى مرور القطب الخافى للصلبة فى حالات  
قصر البصر الشديد .
- ١٥٣ - مرض « ستارجات »  
Stargardt's disease.  
وهو نوع من الخرض العائلى يصيب البقعة  
الصفراء فى الشبكية ، يبدأ ظهوره فى سن  
الحادية عشرة إلى الرابعة عشرة .
- ١٥٤ - الحول الحركى  
strabismus, kinetic.  
نوع من الحول ينشأ عن تهيج داخل  
الجمجمة مثل الالتهاب السحائى .
- ١٥٥ - الرباط المعلق للعدسة  
suspensory ligament of the lens.  
نظيقة « تسين »  
=zonula of Zinn.  
مجموعة من الليفيات التى تربط محفظة  
العدسة بالجسم الهدبى .
- ١٥٦ - سيولة الجسم الزجاجى الومضية  
synchysis scintillans.  
سيولة فى الجسم الزجاجى وتظهر بها  
بلورات الكولسترول جميلة كأنها مطر  
ذهبي اللون .

١٦٨ - حلقة « فوسسيوس » vossius ring.

وهي عتمة حلقيّة في العدسة بسبب اصطدام سطحها الأمامي بالقزحية نتيجة ضربة .

١٦٩ - نُؤلول wart

نتوء على سطح الجلد أو الغشاء المخاطي .

١٧٠ - صُفاح<sup>١</sup> أصفر = ورم أصفر

xanthelasma = xanthoma.

مرض يصيب الجلد وبخاصة في الجفنين ، يظهر في صورة صفائح صفراء :  
١٧١ - الإبصار الأصفر xanthopsia.

وفيه ترى الأشياء بلون أصفر

( ملاحظة : يعدل عن « صفرة المرئيات »

التي سبق أن أقرها المجمع في مقابل هذا المصطلح ) .

١٧٢ - جفاف العين xerophthalmia.

وفيه تصبح الملتحمة جافة عديمة اللعان بسبب نقص فيتامين « أ » .

١٦٣ - مقياس « شيتوت » لضغط العين .

tonometer , Schiot's.

آلة لقياس الضغط داخل العين

١٦٤ - إضاءة نافذة transillumination.

تنوير داخل العين بإنفاد حزمة ضوئية خلال الصلبة .

١٦٥ - إبصار الألوان الثلاثة - الإبصار

السوى للألوان trichromatopsia.

trichromatic vision = normal colour vision.

القدرة على رؤية الثلاثة الألوان الأولية ( الأصالية ) وهي الأحمر والأزرق .

١٦٦ - عمى اللون الأزرق ( عمى اللون

الثالث ) tritanopia-tritanopsia.

١٦٧ - نُفان الجفن tylosis ciliaris.  
« وهو غَاطِلُه » .



# المعجم الجغرافي

( H — N )

---

— ٣ —

---

مايو ١٩٦٦

---





## المعجم الجغرافي (H - N) (\*)

|   |                    |   |   |
|---|--------------------|---|---|
| Hamlet  | ٨ - كفر            | H   | ١ - موطن  |
|   | قرية صغيرة .       | Habitat   | إقليم يتسم بخصائص طبيعية ثلاث أحياء معينة .                         |
| Hammada-Hamada  | ٩ - حمادة          | Haboob (Ar.)  | ٢ - هبوب  |
| صحراء صخرية مرتفعة أزاحت الرياح ماعليها من الرمال والغبار .   |                    | اسم إعصار محلى بالسودان يتخذ حركة لولبية ، يشتد أحيانا ويثير الغبار . ويكثر حدوثه في شمال السودان وشماله الشرق ويزداد في الربيع . |   |
| Hanging valley  | ١٠ - واد معلق      | Hachure (F.)  | ٣ - هاشور - ترقين   |
| واد به رافد أعلى منسوباً من وادى النهر الذى يصب فيه ويكثر في المناطق الجبلية .  |                    | خطوط قصيرة تظلل بها الخرائط لتدل على الاختلافات في انحدار الأرض .   |   |
| Harbour   | ١١ - مرفأ          | Hade  | ٤ - زاوية الميل   |
| جزء من ماء الساحل ترفأ فيه السفن ، وقد يتكون طبيعياً ، أو يصنع صناعياً .  |                    | الزاوية بين مستوى الصدع والخط الرأسى .  |   |
|   | (أنظر : Port)      | Hail  | ٥ - برد   |
| Hardpan   | ١٢ - كتيم          |   | ماء جامد ينزل من السماء قطعاً صغيراً ، يسمى حب الغمام ، وحب المزن . |
| طبقة في التربة غير منفذة للماء .  |                    | Halo  | ٦ - هالة  |
| Harmattan   | ١٣ - رياح الهامتان |   | حلقة مضيئة ترى أحيانا حول القمر أو الشمس .                          |
| رياح جافة شمالية أو شمالية شرقية تهب من الصحراء الكبرى إلى غرب إفريقيا ، وهى حارة ترربة . وتنقص من رطوبة ساحل غانة حينما تصل إليه . |                    | Halophytes  | ٧ - نباتات ماحية  |
| Haze  | ١٤ - رهج           |   | نباتات تنمو في المناطق الملحة .                                     |
| تغيم فوق سطح الأرض تتعذر معه الرؤية .   |                    |   |   |
|   | (أنظر : Fog, Mist) |   |   |

(\*) أقرته لجنة الجغرافيا بالمجمع : ووافق المؤتمر على مصطلحاته في الجلسة السادسة بتاريخ ١٩٦٦/٣/١

٢٤ - حوز الميناء Hinterland

منطقة تمتد وراء الميناء وتمتد بمعظم صادراته ، وتتوزع فيها معظم وارداته .

٢٥ - مسقط المساحات المتساوية

Homolographic or Equal-Area Projection

مسقط ترسم عليه الخرائط يحقق المساحة الصحيحة دون نظر إلى الشكل .

(انظر : Equal-Area Projection)

٢٦ - خط تساوى الارتجاج

Homoseismal Line or Coseismic line

خط ممتد بين المواضع التي تصل إليها الهزة الأرضية في وقت واحد .

(انظر : Isoseismal line)

٢٧ - كلاب Hook

حاجز رملي عقفته الأمواج من طرفه البحرى .

٢٨ - أفق مرئى

Horizon, Sensible or Visible

خط دائرى يرى فيه المشاهد السماء كأنها ملتقمة بالأرض ويبدو متعرجا على اليابس ومكونا دائرة كاملة على الماء .

٢٩ - أفق كثروى Horizon, Soil

طبقة أفقية من ثرى الأرض متجانسة في خصائصها .

(انظر : Profile. Soil)

١٥ - رأس Headland

نتوء ساحلى مرتفع بارز فى البحر .

١٦ - حد الملاحة النهرية

Head of navigation

أقصى مايمكن أن تصل إليه السفن الصاعدة فى النهر .

١٧ - موجة الحر Heat wave

نوبة من الطقس الحار تشد عن المعدل العام .

أرض خلنجية Heath or heath land

(انظر المصطلح رقم ٢٢٩) .

١٨ - هليوم Helium

أحد الغازات النادرة فى الجو .

١٩ - رياح الهلم Helm wind

رياح قوية باردة شمالية شرقية تهبط من أعالي الجبال فى شمال إنجلترا .

٢٠ - نصف الكرة الأرضية Hemisphere

(انظر :

Land hemisphere, water hemisphere)

٢١ - مرتفع جوى High

منطقة يرتفع فيها الضغط الجوى .

(انظر : Anticyclone)

٢٢ - تل Hill

مرتفع من الأرض دون الجبل .

٢٣ - أكمة Hillock

تل صغير ، فإذا كانت محددة الرأس فهى نبكة .

- ٣٠ - عروض الجبل Horse latitudes  
منطقة تنحصر بين خطي عرض ٣٠ ،  
٤٠ شمالا وجنوبا تتفرق منها التيارات  
والغريبات .
- ٣١ - ضمهر Hoist  
قطعة من الجبل ناتئة بين صلعين  
متوازيين .
- ٣٢ - حمة - عين سخنة  
Hot spring or Thermal spring  
نبح يسيل منه ماء ساخن يوجد عادة  
في المناطق البركانية .  
( انظر :  
(Fumarole' geyser travertine
- ٣٣ - خورتا (معرب) Huerta (Spanish)  
اصطلاح محلي في أسبانيا يطلق على أراض  
في الجنوب الشرقي من أسبانيا تنتج محاصيل  
في العام لارتفاع الحرارة وتوفر ماء الري  
( انظر : Vega)
- ٣٤ - رطوبة Humidity  
حالة الجو فيما يتصل ببخار الماء الذي  
يحتويه .  
( انظر :  
(Absolute humidity, Relative humidity
- ٣٥ - دبال Humus  
مواد عضوية نباتية أو حيوانية متحللة  
جزئيا أو كلياً في التربة .
- ٣٦ - هاركين (معرب) Hurricane  
(أ) ريح تزيد سرعتها على ١٢٠ كيلو  
مترا في الساعة .  
(ب) إعصار مداري مدمر في جزر  
الهند الغربية وخليج المكسيك يحدث عادة  
في شهري سبتمبر وأكتوبر .  
(ج) إعصار مداري مماثل يصيب شرقي  
أستراليا .
- ٣٧ - قدرة كهربائية مائية  
Hydro-electric power.  
القدرة الكهربائية التي يحصل عليها من  
المساقط المائية الطبيعية والصناعية .
- ٣٨ - إيدروجرافيا - جغرافيا بحرية  
Hydrography  
العلم الذي يتناول دراسة المياه على سطح  
الأرض ، فيصف مظاهرها الطبيعية وأوضاعها  
وكمياتها ويعد الخرائط لها .
- ٣٩ - إيدولوجيا - علم المياه  
Hydrology  
دراسة الظواهر المائية للأفهار والبحيرات  
والآبار والمياه الجوفية فيما يتصل باستخداماتها  
وضبطها وصيانتها .
- ٤٠ - غلاف مائي Hydrosphere  
الطبقة المائية التي تغطي معظم الكرة الأرضية  
مكونة المحيطات والبحار والبحيرات النخ .

٤٨ - صخور الأغوار  
Hypobyssal rocks  
صخور قاعدية ارتفعت من الباطن نحو  
سطح الأرض ولم تبلغه ، وتظهر في صورة  
قواطع .

٤٩ - منحني هبسوجرافي  
Hypsographic curve  
رسم بياني يبين النسبة بين الارتفاع  
والمساحة .

٥٠ - هبسومتر  
Hypsometer  
جهاز قياس الارتفاع عن طريق تعيين  
نقطة غليان السائل .

٥١ - المصور المناخي - الرسم البياني المناخي  
Hythergraph  
رسم بياني يظهر التغيرات في الظواهر  
المناخية وارتباطها بعضها ببعض .  
( انظر : Climograph )

## I

٥٢ - عصر جليدي  
Ice Age  
الفترة الجيولوجية التي تتميز بانتشار  
أغطية جليدية فوق اليابس . وقد تكررت  
هذه الفترات على طول التاريخ الجيولوجي  
للأرض ، وكانت آخرها التي حدثت إبان  
عصر البليستوسين في الزمن الجيولوجي  
الرابع .  
( انظر : Cainozoic Era )

٤١ - نباتات مائية  
Hydrophytes  
نباتات لا تنمو إلا إذا توافر لها قدر  
كبير من الماء .  
( انظر : Hygrophyte )

٤٢ - هيتوجراف - مسجلة المطر  
Hytograph  
جهاز يقيس المطر ويسجل كميته تلقائياً .

٤٣ - هيجروجرام - سجل المطر  
Hyrogram  
صفحة يسجل عليها الهيتوجراف كمية المطر  
لفترة تصل إلى أسبوع في العادة .

٤٤ - هيجروجراف - مسجلة الرطوبة  
النسبية  
hygograph  
مقياس للرطوبة يعمل تلقائياً .

٤٥ - هيجرومتر - مقياس الرطوبة .  
Hygrometer  
جهاز لقياس الرطوبة النسبية في الجو .  
( انظر : )

(Hygrograph Psychrometer' Wet bulb  
temperature)

٤٦ - نباتات الرطوبة  
Hydrophytes  
( أنظر : Hydrophytes )

٤٧ - هيجروسكوب - كشاف الرطوبة  
Hygroscope  
جهاز يبين تغيرات الرطوبة والجفاف  
في الجو .

٦٠ - صخور نارية Igneous rocks

صخور تجمدت من صهارة سائلة ، وهى إحدى المجموعات الثلاث الرئيسية التى تصنف اليها صخور القشرة الأرضية .  
( أنظر :

(Metamorphic rocks, Sedimentary rocks

٦١ - صخور صماء

Impermeable rocks or Impervious rocks  
صخور لا تنفذ منها السوائل .

٦٢ - واردات Imports

البضائع الأجنبية تستجلبها الدولة .

٦٣ - ملحنى متعمق

Incised meander

منعطف نهري ازداد عمقه لتجديد النهر لشبابه .

( أنظر :

(Entrenched meander, Rejuvenated river

٦٤ - مَسْرَب Inlet

فتحة ضيقة فى ساحل البحر أو البحيرة .

٦٥ - صخر حبيس Inlier

كتلة من الصخور الرسوبية القديمة تحيط بها طبقات أحدث .

( أنظر : Outlier

٦٦ - عَلم فرد Inselberg(German)

جبل ناء فى أرض مسطحة كونه عوامل التجوية فى المناطق الحارة .

٥٣ - جبل الجليد Iceberg

كتلة ضخمة من الجليد انفصلت عن أغطيته المستديمة فى المناطق القطبية ، وطفقت فوق مياه المحيطات متحركة صوب العروض الدنيا . وأغلب هذه الكتل غير منتظم فى شكله ذو قمم مسطحة .

٥٤ - وهج جليدى Iceblink

الضوء الساطع المنعكس على الجليد .

٥٥ - عمامة الجليد Ice-cap

الغطاء الجليدى الذى يغطى قمم الجبال .

( أنظر : Ice Sheet

٥٦ - حقل الجليد Ice-field

المكان الذى يتجمع فيه الجليد فى أعالي الجبال ، وهو منبع الأنهار الجليدية .

٥٧ - طوف الجليد Ice-cloe

صفحة من الجليد تنفصل عن أغطيته ، وتطفو فوق سطح مياه المحيط .

٥٨ - طنف الجليد Ice-foot

كتلة من الجليد تبرز فى مقدمة غطاءه ، وتتكون فى فصل الخريف وتذوب بارتفاع الحرارة .

٥٩ - غطاء جليدى Ice-sheet

كتلة واسعة مسطحة من الجليد والثلج ، وقد ذاب أغلب أغطية الجليد ، فلم يبق منها إلا ما يغطى جزيرة جرينلند والقارة القطبية الجنوبية .

- ٧٤ - صخور متدخلة (كظيمة)  
Intrusive rocks  
صخور تجمدت من الصهارة قبل أن تصل  
إلى سطح الأرض ولذلك تعد صخوراً نارياً.  
(انظر : Extrusive rocks)
- ٧٥ - صادرات غير منظورة  
Invisible Exports  
أموال تحصل عليها الدولة نظير خدمات  
أو استثمارات خارجية .
- ٧٦ - رى Irrigation  
سقى الزرع بوساطة الإنسان .
- ٧٧ - خط تغير الضغط Isallobar  
خط ممتد بين الجهات التى يتساوى  
تغير ضغطها فى فترة معينة .
- ٧٨ - خط تغير الحرارة Isanomaious Line  
خط ممتد بين الجهات التى يتساوى  
تغير حرارتها فى فترة معينة .
- ٧٩ - جُزَيْرَة Island  
أرض يحدها الماء .
- ٨٠ - جُزَيْرَة Islet
- ٨١ - خط تساوى الضغط Isobar  
خط ممتد بين الجهات التى يتساوى  
ضغطها الجوى ..
- ٨٢ - خط تساوى العمق : Isobath  
خط ممتد بين الأعماق المتساوية فى البحار .

- ٦٧ - مناخ جزرى Insular climate  
نمط من المناخ يتميز بضيق مدى الحرارة  
من أثر البحر، ويتمثل فى الجزائر والسواحل .
- ٦٨ - زراعة كثيفة Intensive cultivation  
أسلوب من الزراعة فى الحيازات الصغيرة  
تستغل فيه الأرض بأكثر من محصول على  
مدار السنة . ويتميز بعظم الجهد الذى يبذل  
بالنسبة للمساحة .
- ٦٩ - رابية فاصلة - مُعِينِق (ج معانيق)  
Interfluve  
أرض صلبت وارتفعت ما بين سهلين  
نهرين .
- ٧٠ - صرف داخلى Interior drainage  
صرف لاتصل فيه مياه النهر إلى البحار  
المفتوحة كأن ينتهى إلى صحراء أو بحيرة  
أو بحر مغلق .
- (انظر : Internal drainage)
- ٧١ - رؤوس نهريّة Interlocking Spurs  
الأجزاء الناتئة من جانبي الوادى نحو أثناء  
النهر فتحجب رؤية سائره .
- ٧٢ - صرف داخلى Internal drainage  
(انظر Interior drainage)
- ٧٣ - خط الوقت الدولى  
International date Line  
خط يساير فى الحملة خط طول ١٨٠ شرقاً  
أو غرباً حيث يتقدم الوقت أو يتأخر  
يوماً واحداً بمجرد عبوره .

خط ممتد بين الجهات التي تؤثر فيها هزة أرضية في وقت واحد .  
( انظر : )

(Coseismic Line, Homoseismal Line)

٩١ - حالة التوازن Isostasy  
حالة سطح الكرة الأرضية حينما لايعتريه اضطراب مامن زلازل أو غيرها .

٩٢ - نظرية توازن القشرة الأرضية  
Isostatic theory  
نظرية تبحث حالة الاتزان بين ما تبلغه الأرض من ارتفاع أو غور .  
( انظر : Isostasy )

٩٣ - خط تساوى الحرارة Isotherm  
خط ممتد بين الجهات التي تتساوى فيها درجة الحرارة .

٩٤ - برزخ Isthmus  
قطعة أرض ضيقة ، محصورة بين بحرين موصلة بين أرضين ....

— J —

٩٥ - شق Joint  
كسر في كتلة الصخر يتكون على طول خط الضعف ، ويختلف عن الصدع في بقائه محتفظا بنظام الصخور .

٩٦ - أجمة Jungle  
أرض برية غير مزروعة تتكاثف فيها الأشجار ، ويطلق الاصطلاح بصفة خاصة على غابات الإقليم الموسمي .

٨٣ - طى متواز Isoclinal Folding  
انشاء صخور القشرة الأرضية بخطوط ميل متوازية .

٨٤ - خط تساوى الانحراف المغنطيسي Isogonic Line  
خط ممتد بين الجهات التي يتساوى فيها الانحراف المغنطيسي .  
( انظر : Declination, Magnetic )

٨٥ - خط تساوى الملوحة Isohaline  
خط ممتد بين الجهات التي تتساوى نسبة ملوحتها .

٨٦ - خط تساوى سطوع الشمس Isohel  
خط ممتد بين الجهات التي تتساوى فيها ساعات ظهور الشمس .

٨٧ - خط تساوى المطر Isohyet  
خط ممتد بين الجهات المتساوية في معدل ما يسقط عليها من مطر في فترة معينة .

٨٨ - خط تساوى التغير Isoneph  
خط ممتد بين الجهات المتساوية في نسب تغيرها .

٨٩ - خطوط التساوى Isopleth  
خطوط ممتدة بين الجهات ذات الدرجات المتساوية في عنصر طبيعي معين .

٩٠ - خط تساوى الارتجاف Isoseismal line

knick Point — ١٠٣ — مسقط نهري

المكان الذى يتغير عنده انحدار النهر  
نتيجة لتغير فى مستوى الأرض التى يجرى  
عليها مما يعيد للنهر شبابه .

(Profile, River : انظر :

knoll — ١٠٤ — دكة

تل قليل الارتفاع .

knot — ١٠٥ — عقدة

وحدة لقياس المسافات البحرية ، وتطلق  
على الميل البحرى وطوله ١٦٠٠ متر .

kopje (Dutch) — ١٠٦ — البوت

تلال صغيرة مستوية السطح . ويستعمل  
الاصطلاح فى جنوب إفريقيا :

(Butte : انظر :

— L —

١٠٧ — لاكليث

Laccolith or laccolite

تل كبير من الصخر النارى تحت مستوى  
سطح الأرض ، ينشأ من تداخل الصحارة  
ورفع مافوقها من طبقات على شكل قبة .  
(Sill : انظر :

Lacustrine — ١٠٨ — بحيرى

صفة لما ينسب إلى البحيرة من رواسب  
أو غيرها .

— K —

٩٧ — زمن الحياة الحديثة (الكينوزوى)  
kainozoic Era

أحد الأقسام التى يقسم إليها تاريخ الأرض ،  
ويتميز بانتشار الثدييات والحياة النباتية التى  
لا تختلف كثيراً عن الحياة النباتية فى الزمن الحاضر .  
(Cainozoic Era : انظر :

٩٨ — كام (معرب) kame

تل من الحصباء والرمال تكون بفعل الجليد ،  
ويكثر وجوده فى السهول الجليدية .

٩٩ — كارست (معرب) karst

إقليم من الحجر يتميز بجفاف سطحه وجذبه  
لكثرة الصرف الباطنى ، وينسب إلى إقليم  
الكارست الجيرى بالألب الدينارية .

١٠٠ — رياح هابطة katabatic wind

رياح محلية تنشأ عن هبوط الهواء البارد  
ليلاً إلى الأودية وسفوح الجبال . وتتحول  
نهاراً إلى رياح صاعدة "Anabatic Wind"

ويعرف النوعان باسم نسيم الوادى والجبل .  
(انظر :

(Mountain Wind, Anabatic Wind

١٠١ — طنجرة kettle Hole or kettle

فجوة مستديرة فى السهل الرسوبى ،  
وتكثر فى المناطق الجليدية .

١٠٢ — خماسين khamsin

رياح حارة جافة ترربة يكثر هبوبها  
فى أشهر الربيع ، وهى رياح محلية مصرية .



- ١٠٩ - بحيرة شاطئية Lagoon  
بحيرة ملحة ضحلة بجانب البحر وغالبا ما تتصل به .
- ١١٠ - بحيرة Lake  
منخفض في القارة يملؤه الماء .
- ١١١ - مسكن بحري Lake dwelling  
مسكن يقام على عمد في بحيرة ، عرف في عصر ما قبل التاريخ ، وما زال مستعملا في بعض المناطق مثل بورنيو وغينيا الجديدة ومصب الأمزون .
- ١١٢ - مسقط لمبرت Lambert's Azimuthal  
(Equal - Area or Equivalent Azimuthal Projection)  
مسقط نصف كروي يتحقق به تساوى المساحات .
- ١١٣ - نسيم البر Land breeze  
رياح يومية تنشأ عن حركة الهواء الأفقية خلال الليل من البر إلى البحر ، وتتحول نهائياً إلى « نسيم البحر » Sea Breeze ويعرف النوعان باسم نسيم البر والبحر .  
( انظر : Breeze )
- ١١٤ - نصف الكرة القارى Land Hemisphere  
اصطلاح يطلق على نصف الكرة الذى يغلب فيه اليابس على الماء .
- ١١٥ - أنزلاق أرضى Landslide or landslip  
انزلاق كتلة من الصخر من أعالي الجبال بفعل الأمطار أو الزلازل .
- ١١٦ - لوبيات ( مفرد لها لوبية ) Lapilli  
صخور تخرج من فوهة البركان ، فإذا ماجمعت صارت في هيئة كريات تتراوح حجمها بين الحمصة والجوزة .
- ١١٧ - معدل التفاوت Lapse rate  
مقدار التغير الذى يطرأ على درجة الحرارة بالارتفاع أو الانخفاض .
- ١١٨ - البصرة ( التربة الحمراء ) Laterite  
تربة متبقية حمراء يوجد نسبة عالية من أكاسيد الحديد فيها . وهى أرض خصبة ويستخرج منها الحديد أحياناً .
- ١١٩ - عرض - دائرة العرض Latitude  
خط يبين مقدار البعد الزاوى عن خط الاستواء في اتجاه القطبين شمالاً وجنوباً .
- ١٢٠ - لابة ( ج لاب ) Lava  
حمم من صهير الصخر تسيل من فوهة البركان .  
( أنظر : Scoria )

١٢٨ - لجنيت - لغنيت Lignite  
نوع من الفحم أعلى مرتبة من الخث  
لاحتوائه على نسبة أعلى من الكربون ،  
ولونه بين البنى والأسود .

١٢٩ - حجر جبرى Limestone  
الحجر المحتوى على كربونات الكلس .  
( انظر : )

(Cave karst Region, Stalactite)

١٣٠ - تخط العصف Line Squall  
الخط الذى يلتقى عنده تيار هوائى ساخن  
بجبهة باردة .

١٣١ - لغة مشتركة

Lingua Franca  
لغة منتشرة فى بعض الأقاليم كلاما وفهما  
فى محيط واسع .

١٣٢ - غلاف صخرى

Lithosphere  
القشرة الأرضية ، وهى الجزء الخارجى  
الصلب من الأرض .

Littoral ١٣٣ - سيف  
شريط اليابس الملاصق لساحل البحر .

Llanos (Spanish) ١٣٤ - يانوس  
حشائش السفانا فى حوض نهر الأورينوكو  
ومرتفعات غيانة بأمريكا الجنوبية .

Load, River ١٣٥ - حمولة النهر  
ما يحمله النهر من مواد ذائبة أو عالقة .

١٢١ - غيض التربة Leaching  
عملية إذابة المواد العضوية والمعدنية من  
سطح التربة وإرسابها إلى أسفل .

١٢٢ - سنة كبيسة Leap Year  
السنة التى يبلغ عدد أيامها ٣٦٦ يوما ،  
وتأتى مرة كل أربع سنوات .

( انظر : Calendar )

١٢٣ - منصرف الريح Leeward  
جانب الجبل المحمى من الرياح .

١٢٤ - سحابة عدسية Lenticular cloud  
سحابة فى شكل العدسة تظهر غالبا فوق  
التلال والجبال ، وكثيراً ما ترتبط برياح  
الفهن .

١٢٥ - شط - شاطئ Levee  
جانب النهر الذى كونه من إرسابه ، وهو  
أعلى جزء فى السهل الفيضى .

١٢٦ - مستوى التشبع

Level of saturation  
المستوى الذى تتميز طبقات الصخر دونه  
بأنها فى ذروة تشبعها .

( انظر : Water table )

١٢٧ - متسلقة

Liana or Liane  
الشجرة فى الغابة الاستوائية التى تتسلق  
غيرها للوصول إلى الضوء .

Low ١٤٢ - منخفض جوى  
منطقة ينخفض فيها الضغط الجوى عما  
حولها .

Lowland ١٤٣ - منخفض  
جزء الأرض الذى يقل مستواه عن  
مستوى الأجزاء المحيطة به .

Loxodrome ١٤٤ - خط الاتجاه الثابت  
الخط الذى يقطع جميع خطوط الطول  
بنفس الزاوية على سطح الأرض .  
( انظر : Rhumb Line )

Lunar eclipse ١٤٥ - خسوف  
احتجاب سطح القمر أو جزء منه عندما  
تكون الأرض بينه وبين الشمس .  
( انظر : Eclipse, Lunar )

Lunar Month ١٤٦ - شهر قمرى  
المدة الزمنية بين هلالين متتابعين . ومدة  
الدورة نحو ٢٩ ١/٢ يوما .  
— M —

١٤٧ - ماكيا (مغرب)  
Macchia (Italian) or Maquis (French)  
إقليم شجيرى فى حوض البحر المتوسط  
تسوده أشجار قصيرة وحشائش تتحمل  
الجفاف ومنها الزيتون البرى والآس .  
( أنظر : Maquis )

Mackerel Sky ١٤٨ - سماء نمراء  
سماء يغشاها سحب رقيق يحكى جلد النمر .

Loam ١٣٦ - رملية طينية  
تربة تتكون من أجزاء متساوية من الرمل  
والطين والغرين ، وهى تشبه التربة الصفراء  
فى مصر .

Local Time ١٣٧ - وقت محلى ( و . م )  
الزمن الخاص بمكان ما على سطح الأرض  
بحسب موقعه من الحركة الظاهرية اليومية  
للشمس ، وبحسب على أساس خطوط الطول  
بمعنى أن البلاد التى تقع على خط طول  
واحد تكون ذات وقت واحد .

Lode ١٣٨ - عرق  
شقوق فى باطن الصخر يتجمع فيها  
ركاز المعدن .

Loess (German) ١٣٩ - لوس  
رواسب حملتها الرياح فى الغالب تتكون  
من حبيبات دقيقة جداً من الغرين والمرل ،  
ولونها أصفر ، وهى ليست طباقية وتكون  
تربة خصبة .

Longitudes ١٤٠ - خطوط الطول  
دوائر عظمى تصل بين القطبين .

Longitudinal valley ١٤١ - واد طولى  
الوادی الذى يمتد محاذيا لاتجاه الجبال .  
( انظر : Transverse Valley )

أو جزء منه ، وتسمى أيضا ( خارطة ) .

٥٥١ - مسقط الخريطة Map Projection

طريقة لرسم الكرة الأرضية أو جزء منها على لوحة مستوية .

١٥٦ - مقياس الرسم Map Scale

النسبة بين البعد على الخريطة وما يمثله فى الواقع .

١٥٧ - قزع Mares' Tails

سحاب صغار يتطاير فى السماء .  
( انظر : Cirrus )

١٥٨ - مناخ بحرى Maritime climate

مناخ يغلب عليه تأثير البحر ، فيخفف من حرارة الصيف وبرودة الشتاء .

١٥٩ - مَـرل Marl

الصخر الطينى أو الرولى الطينى حينما يكون مشوبا بـكربونات الكلسيوم .

١٦٠ - مستنقع ملح Marsh Salt

مايخفض من الأرض ضحل الماء تنمو فيه نباتات ملحية .

( انظر : Salt Marsh, Swamp )

١٦١ - مَـنْجَد Massif (French)

كتلة جبلية متعددة القمم .

١٦٢ - منعطف النهر Meander

منعرج كبير فى مجرى النهر .  
( انظر : )

(Entrenched Meander, Ox-Bow Lake

١٤٩ - ميلستروم ( معرب ) Maelstrom

تيار مائى ذو حركة دائرية يكثر حدوثه إلى الغرب من ساحل النرويج .

١٥٠ - صهارة Magma

ذوب الصخر فى باطن الأرض .

١٥١ - انحراف مغنطيسى

Magnetic declination

الزاوية الواقعة بين مستوى الزوال المغنطيسى وبين مستوى الزوال الجغرافى فى مكان ما على سطح الأرض .

( انظر : Declination, Magnetic )

١٥٢ - مطر الذرة Maize Rains

أغزر موسمى المطر فى إفريقيا الشرقية ، ويحدث بين فبراير ومايو ( شباط وآيار ) وهو المطر الربيعى .

( انظر Millet Rains )

مساحة المانجروف Mangrove Swamp

( انظر المصطلح رقم ٢٣١ )

١٥٣ - غلاف الصخر

Mantle Rock or Regolith

النطاق الأعلى من صخر المنطقة الذى أثرت فيه المؤثرات الجوية ، فتفتت وتحلل وصار مايسمى بالتربة وما تحت التربة .

١٥٤ - خريطة Map

لوحة يرسم عليها سطح الكرة الأرضية

Mesophytes نباتات وسطية

( أنظر المصطلح رقم ٢٣٠ )

١٦٨ - الزمن الوسيط - الزمن الميزوزوى

Mesozoic Era

الزمن الثانى من أزمنة الحياة ، وهو وسط

بين زمن الحياة القديمة « الباليوزوى » وزمن

الحياة الحديثة « الكاينوزوى » ويتميز بظهور

الزواحف الضخمة والنباتات المزهرة .

١٦٩ - مولّد Mestizo

ما جاء من سلالتين مختلفتين .

١٧٠ - هالة التحول - نطاق التحول

Metamorphic aureole

المنطقة من صخور الإقليم التى تحيط

بالكتل النارية ، وتظهر فيها علامات التحول .

( انظر : Metamorphic rocks )

١٧١ - صخور متحولة

Metamorphic rocks

صخور كانت فى الأصل نارية أو رسوبية

تحولت إلى نوع جديد من الصخر تحت

الضغط أو الحرارة أو كليهما ، فاكسبت

صفات جديدة .

١٧٢ - شهاب

Meteor or shooting Star

جرم سماوى يسبح فى الفضاء ، فإذا دخل

فى جو الأرض اشتعل وأصبح رمادا .

١٧٣ - نيزك Meteorite

جرم سماوى يدخل من الفضاء الخارجى

إلى الغلاف الجوى ، فيشتعل بسبب احتكاكه

ويسقط إلى الأرض كتلة صلبة كبيرة .

١٦٣ - منسوب سطح البحر

Mean Sea level or M.S.L.

متوسط المستوى الذى يصل إليه ارتفاع

ماء البحر ، ويتخذ أساساً لقياس الارتفاعات

والانخفاضات على سطح الأرض .

١٦٤ - مناخ البحر المتوسط

Mediterranean climate

نمط من أنماط المناخ ، صيفه حار جاف

وشتاؤه معتدل ممطر .

١٦٥ - مسقط « مركيتور »

Mercator's Projection

مسقط اسطوانى يستخدم فى رسم خريطة

العالم يحقق الاتجاهات الصحيحة ، ولا يحقق

المسافات المتساوية ، وتستخدم فى الأغراض

الملاحية .

١٦٦ - الزوال - خط الزوال Meridian

( أ ) الزوال : الوقت الذى تكون

فيه الشمس فى كبد السماء .

( ب ) خط الطول : خط يصل بين

القطبين ويعتمد على خط الاستواء .

وتقاس خطوط الطول عادة بالنسبة

لخط الصفر المار بجرينتش .

١٦٧ - ميزا ( معرب ) Mesa (Spanish)

هضبة مستوية السطح جوانبها شديدة

الانحدار . وتطلق « المزييتا Meseta أى

الهضبة الصغيرة على الهضبة التى تكون  $\frac{3}{4}$

أسبانيا .

Mineral ١٨٠ - معدن

مادة غير عضوية متجانسة التركيب ،  
ولها صفات طبيعية متجانسة وتركيب  
كيميائي ثابت . وتوجد المعادن في الطبيعة  
مبلورة أو غير مبلورة ، وتكون وحدات  
تركيب الصخور .

Mineralogy ١٨١ - علم المعادن

علم يبحث في المعادن من حيث تكوينها  
وتركيبتها وخصائصها الكيميائية والطبيعية  
وتصنيفها وأحوال وجودها وفوائدها .

Mineral Spring ١٨٢ - نبع معدني

نبع في مياهه نسبة واضحة من الأملاح  
المعدنية المذابة ليس من بينها كربونات  
الكالسيوم وكبريتات الكالسيوم .

Minute ١٨٣ - دقيقة

(أ) وحدة زمنية تعادل جزءا من  
ستين جزءا من الساعة .  
(ب) وحدة لقياس خطوط الطول  
أو العرض تساوي جزءا من  
ستين جزءا من الدرجة .

Mist ١٨٤ - شبرة

ضباب خفيف يزيد مدى الرؤية فيه  
على ألف متر .

١٧٤ - مرصد طائر - متيوروجراف

Meteorograph

جهاز يسجل آليا عدة عناصر جوية  
كالحرارة والضغط والرطوبة ، يحمله منطاد  
مملوء بالإيدروجين .  
( أنظر : Ballon Sonde )

١٧٥ - علم الأرصاد الجوية Meteorology

العلم الذي يبحث أحوال الجو وبخاصة  
العمليات الطبيعية التي تحدث في الجو  
كالضغط الجوي والحرارة والرياح والتساقط  
والرطوبة الخ . . . . .

١٧٦ - شمس نصف الليل Midnight Sun

ظاهرة تحدث في العروض العليا حينما  
تبقى الشمس في الأفق ٢٤ ساعة كاملة .

١٧٧ - ميل انجليزي Mile, Statute

مقياس للأطوال يستخدم في إنجلترا والبلاد  
المتكلمة بالإنجليزية ، وطوله ١٧٦٠ ياردة .  
( انظر :

(Geographical Mile, Nautical Mile)

١٧٨ - مطر الدخن Millet rain

أحد موسمي المطر في إفريقيا الشرقية  
ويحدث بين أكتوبر وديسمبر ( تشرين أول  
وكانون أول ) ، وهو المطر الحريني .

( انظر : Maize Rains )

١٧٩ - مليبار Millibar

وحدة لقياس الضغط الجوي .

١٩٢ - قمر Moon  
جرم سماوى صغير يدور حول كوكب أكبر منه ، ويكون تابعا له ، ومنه القمر التابع للأرض والأقمار التى تدور حول كواكب المريخ والمشتري وزحل .  
( أنظر : Moon, P1133: 5 )

١٩٣ - أوجه القمر Moon, phases of  
الأشكال التى يكون عليها الجزء المضئ من القمر فى ليالى الشهر القمري المختلفة .

١٩٤ - مور Moor, Moorland (معرب)  
برية ينبت فيها شيء من النبات المزهر والحشائش الحشنة ، قد تتخذ شكل الأكمة ، وتخللها البطائح أحيانا .

١٩٥ - ركام الجليد Moraine  
فتات الصخر ينقله الجليد أو يدفعه أمامه أو على جانبيه .

١٩٦ - دُرْدور جليدي Moulin (French) or Glacier mill  
جب فى النهر الجليدي يتعمق إلى القاع الصخري الذى يتحرك فوقه النهر ، وتدور بداخله دوامة حاملة معها مفتتات الصخر التى تنحط فى جدران الجب وقاعدته الصخرية .

١٩٧ - جبل Mountain  
ماعلا من سطح الأرض واستطال وجاوز التل ارتفاعا .  
( أنظر : Accumulation, Mountain of )

١٨٥ - مِستِرا (معرب) Mistral  
رياح محلية شمالية باردة تهب خلال وادى الرون على جنوب فرنسا .

١٨٦ - زراعة مختلطة Mixed farming  
نوع من الزراعة مختلط بتربية الماشية .

١٨٧ - حاجز الأمواج Mole  
أسد صناعى يبنى فى البحر لحماية الموانئ .

١٨٨ - مسقط ملفيدي Mollweide's Projection  
مسقط يحقق شرط المساحات المتساوية والاتجاه الصحيح .

١٨٩ - وحيد الميل Monocline  
بنية توجد فى مواضع معينة فى الطبقات الأفقية حيث تكون الطبقات مائلة ميلا موضعيا فى ناحية واحدة .

١٩٠ - موسميات Monsoon  
رياح ينعكس اتجاهها من موسم إلى آخر ويتعرض لها جنوب شرقى آسيا بصفة خاصة .

١٩١ - شهر Month  
( أ ) شهر قمري : المدة الزمنية بين هلالين متتابعين . ومدة الدورة نحو ٢٩ ١/٢ يوما .

( ب ) شهر شمسي : جزء من اثني عشر جزءا من السنة الشمسية .

٢٠٣ - مخروط الطين  
Mud Volcano or Paint Pot  
نوع من المخاريط البركانية يتكون من  
اختلاط الرماد البركانى ومفتتات الصخر  
بفعل المياه .

٢٠٤ - خلاسى  
Mulatto  
من ولد من أبوين أبيض وأسود .

—N—

٢٠٥ - نظير  
Nadir  
النقطة التى تقابل سمت الرأس .

٢٠٦ - صخور مغربة  
Nappes (French)  
أجسام هائلة من الصخور تحركت من  
مواضعها الأصلية مسافات لاتقل عن الميل ،  
واستقرت فوق صخور أخرى غريبة عنها .  
وتنتج هذه الحركة عن حدوث طيات على  
مقياس هائل .

٢٠٧ - قنطرة طبيعية  
Natural bridge  
قوس طبيعى من الصخر يصل مابين  
ضفتى الوادى .

٢٠٨ - إقليم طبيعى  
Natural region  
مساحة من سطح الأرض تتشابه فى  
ظروفها الطبيعية ، ولها شخصيتها الطبيعية  
الخاصة .

٢٠٩ - ميل بحرى  
Nautical Mile  
وحدة لقياس المسافات البحرية طولها  
٦٠٨٠ قدما تقريبا .  
(أنظر : knot)

١٩٨ - مناخ جبلى  
Mountain climate  
نوع المناخ الذى تتحكم فيه التضاريس  
والارتفاع عن سطح البحر أكثر مما يتحكم  
فيه الموقع على خط العرض والبعد أو القرب  
من خط الاستواء .

( انظر :  
Anabatic, Katabatic. Mountain Winds

١٩٩ - جبال التحات  
Mountains of Circumdenudation or  
Circumerosion  
الجبال التى تتخلف بعد أن تزيل عوامل  
التعرية الصخور التى هى أقل مقاومة .  
( انظر :

( Circumdenudation or Circumerosion,  
Mountains of

٢٠٠ - دوار الجبال  
Mountain Sickness  
حالة غثيان يشعر بها بعض الناس وهم  
يصعدون الجبل .

٢٠١ - نسيم الجبل  
Mountain Wind or Mountain Breeze  
رياح محلية تنشأ عن هبوط الهواء البارد  
ليلا إلى الأودية وسفوح الجبال . وتتحول  
نهارا إلى نسيم الوادى ( Valley Wind )  
ويعرف النوعان باسم نسيم الوادى والجبل .

( انظر : Katabatic Wind )

٢٠٢ - مصب  
Mouth (River)  
الموضع ينتهى فيه النهر إلى بحر أو بحيرة .  
( انظر : River )



٢١٧- مزن طبق  
Nimbostratus  
سحاب منخفض داكن ينشأ عنه مطر مستمر .

(أنظر : Cloud)

٢١٨- نروجين  
Nitrogen  
العنصر الغالب فى تركيب الهواء إذ يؤلف ٧٨ ٪ من حجمه .

٢١٩- تعرية ثلجية  
Nivation  
نوع من التعرية ينشأ عن ذوبان الطبقة العليا من الغطاء الخارجى .

٢٢٠- بدواة .  
Nomadism  
الحياة فى البادية ويغلب عليها طابع التنقل والترحال .

٢٢١- نرته (مغرب)  
Norte  
رياح الشمال فى أمريكا الوسطى .

٢٢٢- نرذر (مغرب)  
Norther  
رياح شمالية تهب على المنطقة الجنوبية من الولايات المتحدة الأمريكية .

٢٢٣- دورة شمالية  
Northern circuit  
خط سير الانخفاضات فى شمال الولايات المتحدة الأمريكية عن طريق البحيرات العظمى وحوض نهر سنت لورنس .

(أنظر : Southern circuit)

٢١٠- رأس  
Naze or Ness  
نتوء فى الساحل .

٢١١- النظرية السديمية

Nebular Hypothesis  
إحدى النظريات القديمة لتفسير نشأة المجموعة الشمسية ، ومفادها أن أصل الكواكب سديم هائل بارد ، وانفصلت عنه حلقات كونت الكواكب ، وبقيت الشمس ممثلة لمركز السديم .

٢١٢- سحلول  
Nehrung (German)  
لسان من اليابس نصف دائرى حول مصب النهر .

(انظر : Spit)

٢١٣- سوايح  
Nekton  
مايسبح فى ماء البحر من الأحياء .

٢١٤- مقياس السحب  
Nephoscope  
جهاز يقيس سرعة السحب واتجاهها .

٢١٥- نقادو (مغرب)  
Nevados  
رياح محاية باردة تهب من أعلى الجبل فى أكوادور وما يليها .

(أنظر : Katabatic)

٢١٦- نخشيف  
Névé (French) or Firn (German)  
الثلج الخشن بسبيل التحول إلى جليد .

٢٢٨ - نونتاك (مغرب) Nunatak

قمة جبلية منعزلة تبرز من بين الغطاء الجليدي في جرينلاند ومايلها من الجهات القطبية .

مصطلحات

عرضت على لجنة علوم الأحياء والزراعة فأقرتها  
٢٢٩ - أرض خلنجية .

Heath or Heath land

تربة لبدة تغلب فيها بقايا نباتات من الفصيلة  
الخلنجية "Ericaceae"

٢٣٠ - نباتات وسطية Mesophytes

نباتات تعيش في مناخ معتدل وتجد حاجتها من الماء .

٢٣١ - مساحنة المانجروف

Mangrove Swamp

غابة شجرية أو شجرية تنمو في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية في أرض طينية رخوة ، وتكثر بالقرب من مصبات الأنهار ، ويغطيها ماء المد عند ارتفاعه : وأشهر

نباتاتها أنواع من جنس الشورى (Avicinnia

officinalis) وريزوفورا (Rhizophora mangle)

وتخرج منها قرب سطح الأرض جذور تنفسية تعوق السير عند اجتيازها : وكانت تسمى كذلك نباتات مقابر الإنسان :

٢٢٤ - أضواء قطبية شمالية Northern lights

أضواء مختلفة الألوان تظهر عادة في أعلى الجو في منطقة القطب الشمالي .

(انظر : Aurora Borealis)

٢٢٥ - القطب الشمالي North pole

الطرف الشمالي لمحور الأرض .

(انظر : Poles)

٢٢٦ - نوروستر (مغرب) Nor'-Wester

(أ) رياح محلية حارة تهبط من جبال نيوزيلنده .

(ب) رياح محلية شديدة تهب على سهول

شمالى الهند خلال الفصل الحار من

أبريل إلى يونيو ، وتصحبها عادة

العواصف الرعدية والمطر الغزير

والبرد .

٢٢٧ - نله (مغرب) Nullah

اصطلاح محلي في الهند يطلق على الوادي

الذى لايجرى بالماء إلا عقب سقوط المطر ،

ويقابل كلمة « خور » العربية

(انظر : Arroyo, Wadi)

# المعجم الفلسفي

- ٢ -

مايو ١٩٦٦



# المعجم الفلسفى

— B —

Babisme (F.) Babism (E.)

١ — بابية

نحلة ظهرت بإيران فى القرن التاسع عشر ، وترجع إلى على الشيرازى (١٨٥٠) ، تقوم على أساس فكرة المهدي المنتظر ، فتقول بضرورة ظهور مصلح كل ٥٠٠ سنة أو ألف ، يشرع على حسب الظروف . وذهب الشيرازى إلى أنه هو المهدي المنتظر أو باب العلم ، ومنه لفظ البابية .

Bahaisme (F) Bahaism (E)

٢ — بهائية

امتداد للبابية على يدى ميرزا حسين (١٨٩٢) ، الملقب بهاء الله ، تنزع إلى العالمية فى الاعتقاد والتدين ، وتبدو عليها مسحة مسيحية فى الأخلاق والسلوك ، ولها أتباع فى أوربا وأمريكا .

Behaviorisme (F.) Behaviourism (E.)

٣ — سلوكية

مذهب سيكولوجى أمريكى معاصر ، وضعه واطسن (١٩٥٨) ، ويقصر علم النفس على دراسة السلوك دون اعتداد بالشعور أو الذهن . فكل ظاهرة نفسية نتيجة تأثير متبادل بين الكائن الحى وبيئته . وهو بهذا ينتمى إلى المذهب المادى ، ويرتبط بنظرية التطور .

Benthamisme (F) Benthamism (E)

٤ — بنتامية

تطلق على مذهب المنفعة الذى قال به بنتام (١٨٣٢) ، وأساسه أن غاية الأخلاق تحقيق أكبر قدر من المنفعة لأكبر عدد ممكن من الناس ، وهذه هى السعادة . والسعادة ما يجلبه العمل من لذة ، واللذات متفاوتة بحيث يمكن تقديرها كميا .

Bergsonisme

٥ — برجسونية

مذهب فلسفى معاصر ، وضعه برجسون (١٩٤١) ، تغلب عليه النزعة الروحية ، ويقوم على التطور الخلاق ، ويعتد رد فعل للنزعة المادية فى أواخر القرن الماضى . وهو إلى حد ما

---

أقرتها لجنة العلوم الفلسفية والاجتماعية بالمجمع ، ووافق عليها مؤتمر المجمع الذى عقد ببغداد الجلسة الخامسة ٢٤ من نوفمبر (تشرين الثانى) ١٩٦٥

ضرب من الأفلاطينية المترجمة بنظرية التطور من جانب ، والتصوف المسيحى من جانب آخر .

وتعتمد فلسفة برجسون على الحدس ، والحدس بالديمومة محورها ، والديمومة الأصل الأول لجميع مظاهر التطور التى تتم تدريجياً وفى اتجاهات مختلفة .

Berkeleiansim

٦ — باركلية

مذهب باركلى ( ١٧٥٢ ) الذى يرد الحقائق كلها إلى الفكر ، ولايسلم إلا بالوجود الذهنى . ومايبدو فى العالم من أطوال وأبعاد ، وأعراض وجواهر ، وصفات حسية بوجه عام ليس إلا صوراً ذهنية ، فوجود الأشياء هو كونها مدركة (Esse est percipi) . والموجودات الحقة هى العقول ومايتولد فيها من معان ، يمنحنا الله إياها على نظام معين يسمى قوانين الطبيعة . فهو مذهب مثالى روحانى أو لامادى كما سماه صاحبه ، يحارب المادية الشائعة التى كانت من أقوى أسباب الزيف والإباحية ، وكان له أثره فى الكانطية .

Besion (F.) Need (E.)

٧ — حاجة

( ١ ) لغة : مايفتقر إليه الإنسان .

( ٢ ) فسيولوجيا : حال الكائن تجاه ما هو ضرورى لوجوده أو لتحقيق غاية من غاياته ، داخية كانت أو خارجية ، شعورية أو لاشعورية . ويصحب الشعور بالحاجة ألم وبحث عن وسائل تحقيقها ، وقد تقابل فى الاستعمال « الحاجات » « بالرغبات » ، على أن الأولى ضرورية والثانية غير ضرورية .

Bien (F) good (E)

٨ — خير

ضد الشر ، ويراد به عامة كل مايبعث على الرضا والاستحسان لكماله فى نوعه أو لملاعته أو لفائدته أو لاتفاقه مع الأوامر الإلهية . والخير والشر من المعايير الكبرى للقيم الأخلاقية ، وينصب الخير على القيمة الذاتية للشيء أو العمل دون أن يلحظ فيه مايلاحظ فى الواجب من فكرة الإلزام والقصد .

( أنظر : واجب (Devoir)

٩ — خير أسمى — خير مطلق

Bien souverain (bien absolu) (F.) summum bonum (E.), (τἀγαθόν)

( ١ ) قمة الخيرات والغاية العليا للأخلاق ، تختلف الأخلاقيون فى تحديده ، فرده مثلاً ،

أبيقور واستيوارت ميل إلى اللذة والمنفعة ، والرواقيون إلى ماوافق الطبيعة ، وأرسطو ، وليبتز إلى مايمليه العقل . وفضل كانط تعبير الخير المطلق ليسوى بينه وبين الواجب المطلق .  
( ب ) ( والخير الأسمى أو الخير المحض أو الخير المطلق أو الخير الأول هو الله غاية الغايات .

Bienfaisance (F) Beneficence (E).

١٠ - إحسان

فعل ما هو خير للآخرين فضلا ومحبة .

( انظر : بر Charité )

١١ - علم الأحياء ( مركب من علم Logos وحياة Bios ) Biologie (F) biology (E)  
علم يدرس الكائنات الحية على اختلافها من نبات وحيوان ، وله فروع عدة كوظائف الأعضاء والمورفولوجيا .

Biomorphisme (F) Biomorphism (E)

١٢ - بيومورفية

اتجاه يرمى إلى تفسير الظواهر النفسية والاجتماعية ، بل الجسمية ، على أنها صور خاصة من الحياة باعتبارها قوة مستقلة .

Bonté (F) goodness (E)

١٣ - طيبة

صفة من يحب الخير ويفعله ، وتطلق خاصة على من يشعرون بالآلام غيرهم ويدفعون الأذى عنهم ويرغبون في تحقيق سعادتهم .  
وعناية الله (La Bonté. Divine) تقضى بأن العالم صدر عنه على أكمل وجه ممكن .

( انظر : Providence )

Bourgeoisie

١٤ - برجوازية

طبقة نشأت في عصر النهضة الأوروبية بين الأشراف والزراع ، وأضحت دعامة النظام النيابي ، ثم صارت في القرن التاسع عشر الطبقة التي تملك وسائل الإنتاج في النظام الرأسمالي ، وقابلت بهذا طبقة العمال .

Brahma

١٥ - براهما

المعبود الأعلى في الثالوث الهندوكي ، الذي يتألف من «براهما» ( الخالق ) و «يشنو» ( الحافظ ) ، و «سيثا» ، ( المفنى ) .

Brahman

١٦ - براهمان

- ١ - النفس الكلية أو نفس العالم ، وهي أساس كل وجود وعلمته ، وسارية في الأشياء جميعها :
- ٢ - أحد أفراد الطبقة العليا ، وهم رجال الدين عند الهندوكيين .

Brahmanisme (F.) Brahmanism (E.)

١٧ - براهمانية

ديانة هندية ظهرت بعد الفيدية ، تقول بإله مجرد أعلى خلق العوالم كلها ، وتجعل الناس طبقات منضمة على رأسها الكهنة ، وتدعو إلى تقديم القرابين ؛ وتأخذ بالتناسخ ليمتص المرء من القيود التي تربطه بالدنيا ، وقال مؤرخو الفرق الإسلامية إنها تذكر النبوات والبعث ولها فلسفتها الخاصة .

Buddhisme (F.) Buddhism (E.)

١٨ - بوذية

مجموعة الآراء الفلسفية والدينية التي نشأت عن تعاليم بوذا ، وأساسها القول بأن حياة الإنسان في الدنيا شر وألم ، وأن التخلص منها إنما يتم بالاندماج في الوحدة الشاملة ، وهي الثرثانا ، وسبيل ذلك الزهد ومحاربة الرغبات والشهوات . تقول بالتناسخ ومبدأ السببية ؛ وتنكر الروحية والبعث والحساب .

— C —

Cabale (F.) Cabala (E.)

١ - قبال

لفظ عبري الأصل ، ويراد به :

- (١) مؤلف فلسفي لا يعرف تاريخه ، ويلخص تعاليم الديانة الشعبية منذ نشأة بني إسرائيل .
  - (٢) المذهب الذي اشتمل عليه هذا المؤلف وأخص خصائصه : سرية التعاليم وإمكان فك الرموز الخفية في التوراة ، والقول بإله تصدر عنه الأرواح المدبرة للكون ، وبرمزية الأعداد والحروف ، وبأن الإنسان هو العالم الأصغر صورة للعالم الأكبر .
- وأكثر ما يطلق هذا اللفظ الآن على التأويل الخفي للتوراة ، ويختلط بالسحر ومخاطبة الأرواح .

Cabaliste (F.) Cabalista (E.)

٢ - قبالي

متخصص في التعاليم القبالية وتأويلها وتطبيقاتها السحرية .



calvinisme (F) calvinism (E)

٣ — كالفينية

أحد المذاهب البروتستنتية التى ترمى إلى إضعاف سلطة الكنيسة والاعتداد بالفرد وتقييد الطقوس الدينية ، وتتميز برد السعادة والشقاء إلى القضاء والقدر .

قال بها كالفن (١٥٦٤) ، وهو مصلح فرنسى — وانتشرت فى فرنسا وسويسرا وهولندا وانجلترا واسكتلندة ، ثم انتقلت إلى أمريكا الشمالية .

Canon (F) Canon (E) (kavwv){

٤ — قانون (قاعدة)

١ — معيار مادى فى الأصل ، يتخذ نموذجاً يقاس عليه أو يعمل به ، ثم أطلق على كل ما يقدر به فكراً أو روحياً ، ومنه القوانين العلمية والأخلاقية والوضعية .

٢ — كتاب فى الطب لابن سينا .

Canon (Droit) (F) Canon (Law) (E).

٥ — قانون كنسى

مجموعة من القرارات الكنسية الخاصة بالعميدة أو العبادة .

Canonique, (Kavowvikn)

٦ — معيارى ، كنسى

(١) مجموعة القواعد المنطقية ، واسم لكتاب وضعه الأبيقوريون فى المنطق .

(٢) كل ما يطابق القانون الكنسى :

Capital (F) Capital (E)

٧ — رأس المال

(١) كل ثروة مستغلة أو معدة للاستغلال ، فهدفه الأساسى الإنتاج لا الاستهلاك المباشر .

(٢) اسم لكتاب لكارل ماركس (Das Capital)

Capitalisme (F) Capitalism (E)

٨ — رأسمالية

(١) نظام اقتصادى أساسه أن تكون وسائل الإنتاج ملكاً لغير من يعملون فيه .

ومن أهم خصائصه التنافس الحر لتحقيق أكبر ربح ممكن .

(٢) مذهب من يقولون إن النظام الرأسمالى أفضل النظم لتوفير الإنتاج وتحقيق العدالة والسعادة .

actère (F) Character (E), (xapxtno)

٩ - طبع

(١) سيكولوجيا : مجموعة مظاهر السلوك والشعور المكتسبة والموروثة التى فرداً عن آخر .

وقال الجرجاني : « إنه الجبلة التى خلق عليها الإنسان » (تعريفات) .

actère

(١٢) مميز

منطقياً : الصفة التى تميز الشيء وتحدده .

ر (أنظر : (Caractéristique)

actéristique (F) Characteristic (E)

١٠ - مميز - رمزية

(١) تستعمل صفة أو اسماً بمعنى مميز .

(أنظر (Caractère)

(٢) تستعمل اسماً ويراد بها التعبير عن المعانى وعلاقاتها بعلامات أو حروف .

actéristique universelle

ومنه الرمزية العامة عند ليبنتز

وهى تلك اللغة العلمية الفلسفية التى ترمى إلى تحديد المعانى وتجنب الخطأ .

actérologie

١١ - علم الطباع

علم يبحث فى الطباع والمميزات الفردية .

dinales (Virtus (F) Cardinal virtues (E)

١٢ - أمهات الفضائل

هى الفضائل الأربع الرئيسية التى رأى أفلاطون أنها هى المقومة لكمال الأخلاق ، وهى الحكمة والشجاعة والعفة والعدل .

tésianisme (F) Cartesianism (E)

١٣ - ديكارتية

مذهب عقلى مثالى يقوم على التقابل التام بين المادة والروح ، وربط الوجود بالتفكير . فى الوضوح أساس اليقين ، ويحاول أن يفسر العالم تفسيراً رياضياً عقلياً ، فوضع د = الفلسفة الحديثة التى عارضت فلسفة أرسطو ، وهدمت الفاسفة المدرسية ، وأقامت الحق الدينية على أساس ميتافيزيقى جديد .

قال به ديكارت (١٦٥٠) واعتنقه أتباعه الديكارتيون فى شىء من التبديل والتحويل

أمثال مالبرانش وبوسويه واسبينوزا .

Cartésien

١٤ - ديكارتى

( انظر : Cartésianisme )

Caste (F) Caste (E)

١٥ - طائفة

جماعة مغلقة اجتماعياً أساسها الوراثة أو الولاء ، وتتميز من الطبقة (Classe) بأنها تقوم عادة على أساس دينى وأنها أكثر انغلاقاً .  
عرف نظام الطوائف فى شعوب مختلفة وأوضح ما يكون فى الهند .  
وتوسع أخيراً فى مفهوم الطائفة بحيث تختلط بالطبقة ، وتستعمل مجازاً للذم ، فيقال روح طائفية .

( انظر : Classe )

Casualisme

١٦ - مذهب المصادفة

نظرية تقول إن الأشياء والحوادث كلها إنما توجد وتقع اتفاقاً وعفواً .

Casuistique (F) Casuistry (E)

١٧ - دراسة مشاكل الضمير

( ١ ) بحث مدى اتفاق أعمال الإنسان مع قواعد الأخلاق الدينية . عنى بهذا اليسوعيون خاصة الذين توسعوا فى توسيع كثير من الأفعال ، بشيء من التحاليل ، مما دعا إلى الاعتراض والنقد .

( ٢ ) يستعمل اللفظ الأجنبى بوجه عام فى الدلالة على كل مغالطة أو خروج على قانون أو مبدأ عام .

Catalepsie (F) Catalepsy (E)

١٨ - كتلبسيا ( تخشب )

مرض يتميز بفقد الحركة وتصلب العضلات .

Catéchisme

١٩ - تعاليم مسيحية - كاتشيسم

( ١ ) تعليم خاص بمبادئ العقيدة المسيحية .  
( ب ) كتاب يحتوى على تفسير العقائد والأخلاق فى المسيحية .

Catégorico-déductive (méthode)

٢٠ - منهج حملى استنباطى

استدلال يعتمد على قضايا مسلم بها دون الرجوع إلى التجربة .

Catégorie (F) Category (F), (κατηγορία)

٢١ - مقولة

(أ) "عند أرسطو : ما يحمل على غيره ، وأحد الأجناس العشرة التى تكون مقولات الوجود .

(ب) عند كانط : أحد المعانى الكأية الأساسية للمثل الخفى ، وترجع إلى طبيعة القضية فى مختلف صورها فتتصر فى أربعة أنواع من إحيث الكم والكيف ، والإضافة والجهة .

Catégorique (F) Categorical (F)

٢٢ - حملى

(أ) قضية حملية أو حكم ينحصر فى إثبات محمول لموضوع أو نفيه عنه ، بحيث لا يحتوى على شرط أو تردد بين أحد أمرين ، فهو مقابل لكل من الحكم الشرطى المتصل والحكم الشرطى المنفصل . أبسط أنواع هذا الحكم هو إثبات المحمول لموضوع أو نفيه عنه .

(ب) قياس حملى وهو قياس من أحكام حماية .

Catégorique (Impératif)

٢٣ - أمر مطلق

(Impératif : انظر )

Catharsis, (Kàθαρσις)

٢٤ - تطهير نفسى

(أ) عند أرسطو : تطهير النفس من الأهواء والانفعالات .

(ب) عند أصحاب التحليل : محاولة استعادة الشعور بفكرة أو بإحدى الذكريات المكبوتة .

Catholique (F) Catholic (E)

٢٥ - كاثوليكي

(Catholocisme) : أنظر

Catholocisme

٢٦ - كاثوليكية

مجموعة التعاليم المسيحية التى تدلن بها الكنيسة الرومانية وتتميز خاصة بدعم سلطة الكنيسة ، وعلى رأسها البابا خليفة بطرس الرسول .

ومن أصولها الرئيسية سر التثليث والتجسد ، وسر الاعتراف ، وسر تناول القربان ، وسر الخلاص ، وسر الغفران .

وهى سائدة فى أوروبا اللاتينية وأواسط أوروبا الشرقية وأمريكا اللاتينية وكندا الفرنسية .

Cauchy argument

٢٧- حجة كوشى

دليل رياضى يرمى إلى إثبات أن المتوالية الطبيعية للأعداد من حيث إنها لامتناهية لا يمكن أن يكون لها وجود بالفعل .

Causa sui

٢٨- علة ذاتية

تعبير مدرسى يراد به الملاءمة له ، وأطاقه اسپينوزا على ما لا يتصور عدمه .

Causal (F) Causal (E)

٢٩- على - سببى

نسبة إلى علة أو سبب ، وهو ما يتعاق بالعادة أو السبب أو يدخل فى تركيبهما .

Causalité (F) Causality (E)

٣٠- علية - سببية

(أ) أن يكون الشيء علة :

(ب) العلاقة بين العلة والمعلول أو بين السبب والمسبب :

Causalité (Principe de)

٣١- مبدأ السببية

مبدأ عقلى ، يراد به أن لكل ظاهرة سبباً يحدثها . وقد أنكر هذا الغزالي وهيوم ، وردا العلل الطبيعية إلى مجرد علاقة زمنية واقتران بعض الظواهر ببعض . ويعرف استيوارت مل السبب بأنه « مجموعة الظروف والشروط الإيجابية والسلبية التى متى تحققت ترتبت عليها نتيجة مطردة ، وإن تغيرت بتغير الزمن » ؛ وبذا اقتربت فكرة السببية من فكرة القانون التى أوضحت غاية العلوم الطبيعية والإنسانية .

causation

٣٢- تسبب

( انظر : Causalité Cause )

Cause (F) Cause (E)

٣٣- علة - سبب

ما يؤثر فى غيره ويقابل المعلول أو السبب .  
آثر الفلاسفة المسامون لفظ « علة » ، واستعمل الغزالي والمتكلمون لفظ « سبب » وهو ماجرى به العرف الآن .  
وأريد بها دلالات مختلفة تتلخص فيما يلى :  
(أ) عند أرسطو :

تنقسم العمال إلى أربعة أقسام : فاعلة كالنجار الذى يصنع الكرسي ، ومادية وهى الخشب والحديد الذى يصنع منه ، وصورية وهى الهيئة التى يتم عليها شكله ، وغائية وهى

الجاوس عليه . وقدر لهذه النظرية نجاح كبير فى القرون الوسطى ، ومنها أخذت العلة الأولى (la cause première) وعلة العلل : (Cause des Causes) ، وتطلق على الله وحده .

(ب) عند المحدثين :

اقتصر الأمر تقريباً على العلة المدعاة ، وتسمى السبب ، وهو ما يترتب عليه مسبب عقلاً أو واقعاً فالمقدمات الصادقة سبب صدق النتيجة ، وبعض الظواهر الطبيعية سبب ظواهر أخرى ، وهذا هو المعنى العلمى السائد اليوم .

٣٤ - علة غائية Cause finale

ما يوجد الشيء لأجله (تعريفات الجرجاني) .  
إحدى العلل الأربع التى قال بها أرسطو .

٣٥ - كهف Caverne

(أ) مثل الكهف Allégorie de la caverne

مثل ضربه أفلاطون ، يشبه فيه النفس الإنسانية فى اتصالها بالبدن بسجين مقيد فى كهف وظهره إلى الضوء ، ووجهه إلى حائط تقع عليه ظلال الأشياء الموجودة خارج الكهف ، فهو لا يرى الأمور على حقيقتها ، وإنما يرى الظلال المتحركة فحسب :

(ب) أو هام الكهف Idoles de la caverne (Idola specus)

عند بيكون : هى الأخطاء التى يقع فيها المرء فى ظلال عاداته وتربيته ، بحيث يصبح أسيراً لها كسجين كهف أفلاطون :

٣٦ - عمى Cécité (F) Blindness (E)

حال من لا يبصر ، وقد يطلق على غير المبصرات ، فيقال عمى العقل وعمى القلب والبصيرة .

٣٧ - رقابة Censure

مصطلح سيكلوجى لفرويد ، يدل على ما يقوم به العقل الواعى من كبت بعض الرغبات والصور الذهنية والحيلولة دون ظهورها ظهوراً طبيعياً :

٣٨ - الدور Cercle vicieux (F) Vicious circle (E)

تعريف شيء أو البرهنة عليه بشئ آخر لا يمكن تبرينه أو البرهنة عليه إلا بالأول . ويقول الجرجاني : « توقف الشيء على ما يتوقف عليه » (تعريفات الجرجاني) .  
يرد فى التعريف والقياس .

Certain (F.) Certain (E.)

٣٩ - يقينى

صفة للقضية أو البرهنة القاطعة التى لاتقبل الشك :  
ومنه الموقن الذى يجزم بذلك عن بينة .

Certitude (F.) Certitude, Certainty (E.)

٤٠ - يقين

(١) نفسيكولوجيا : طمأنينة النفس لحكم تراه حقاً لاريب فيه ، ويقابل الشك . وقد يدعن المرء لما هو فى الواقع خطأ .

(ب) منطقياً : كل معرفة لاتقبل الشك ، ومنه حدسى كاليقين ببعض الأوليات ، أو استدلالى غير مباشر ينتهى إليه المرء بعد البرهنة ، ومنه ذاتى يسلم به المرء ولايستطيع نقاه إلى غيره أو موضوعى يفرض نفسه على العقول كاليقين العلمى . وقد يسمى التسليم بأمر ظاهر أو راجح يقيناً اقتناعياً ، أو شبه يقين .  
و« العلم اليقينى هو الذى ينكشف فيه المعلوم انكشافاً لايبقى معه ريب ، ولايقارنه إمكان الغلط والوهم ، ولايتسع القلب لتقدير ذلك ، بل الأمان من الخطأ ينبى أن يكون مقارناً لليقين . . . . . ( المنقذ من الضلال ، للإمام الغزالى ، ص ٣ ، القاهرة ١٣٠٩ هـ ) .  
وعند المتصوفة :

(١) علم اليقين : تصور الأمور على ماهى عليه .

(ب) عين اليقين : ما أعطته المشاهدة والكشف .

(ج) حق اليقين : فناء العبد فى الحق والبقاء به علماً وشهوداً .

( انظر : Croyance, Foi )

Champ de la conscience (F.) Field of

٤١ - مجال الشعور - ( دائرة الشعور )

consciousness or area of consciousness (E)

جملة الظواهر فى وعى شخصى فى وقت معين ، ويقابل مجال اللاشعور .

Champ d'une relation (F.) Field of relation (E)

٤٢ - مجال العلاقة

( انظر : Relation )

Chance (F.) Chance (E.)

٤٣ - مصادفة - حظ

( انظر : Hasard )

Changement (F.) Change (E.)

٤٤ - تغير

تحول صفة أو أكثر من صفات الشيء أو حاول صفة محل أخرى :  
(أنظر : Devenir)

Chaos (F.) Chaos (E.)

٤٥ - عماء

خليط مضطرب من العناصر الكونية قبل أن يتشكل منها العالم ، ويطلق على كل ما ليس مرتباً ولا منسقاً :

Charité (F.) Charity (E.)

٤٦ - محبة - إحسان

(أ) فى القرآن والحديث الحب والمحبة بمعنى ، وهى ميل القاب إلى ما يجد فيه أنسا أو لذة أو متاعاً ، ومنه محبة العبد لربه ، ومحبة الله لعبده رحمته وإنعامه :  
(أنظر : Amour)

(ب) المحبة عند المسيحيين إحدى الفضائل الثلاث الكبرى : وهى الإيمان والرجاء والمحبة ، ويراد بها محبة الإنسان لله ولأخيه الإنسان فى الله .

(ج) الإحسان فى مقابلة العدل ، لأنه ضرب من التفضل فى حين أن العدل إلزام ، وطلاب الكمال لا يرضون أن يعملوا فى حدود العدل ، بل يأبون إلا أن يسمروا إلى مرتبة الإحسان .

Chasse de pan (F.) Vantio Panis (L.)

٤٧ - صيد بانوس

المرحلة الأولى من مراحل المنهج التجريبي عند بيكون ، وتقوم على كشف الطبيعة وجمع الوقائع قبل تصنيفها وتفسيرها :

Chose (F.) Thing (E.)

٤٨ - شىء

بوجه عام : ما يتصور أو يخبر عنه ، ويراد به أساساً الموجود ويتقابل المعلوم .  
وأطلقه بعض المعتزلة على المعلوم فيدخل فيه المعلوم الذى يمكن أن يوجد .

Chose en soi (F.) Thing in itself (E.)

٤٩ - شىء فى ذاته

حقيقة مطلقة يسلم العقل بوجودها مستقلة عن المحسوسات .  
(أنظر : Noumène)



Cinesthésique (sensation)

٥٠ - إحساس حركى

الإحساس بحركة أجزاء الجسم .

Civilisation (F.) Civilization (E.)

٥١ - حضارة

(أ) الحضارة ضد البداوة ، وتقابل الهمجية والوحشية ، وهى مرحلة سامية من مراحل التطور الإنسانى .

(ب) جملة مظاهر الرقى العلمى والفنى والأدبى التى تنتقل من جيل إلى جيل فى مجتمع أو مجتمعات متشابهة ، وهناك حضارات قديمة وأخرى حديثة ، شرقية وأخرى غربية ، والحضارات متفاوتة فيما بينها . ولكل حضارة نطاقها (aire) . وطبقاتها ((Couches) ولغاتها (Langues)

Clair (F.) Clear (E.)

٥٢ - واضح

(أ) عند ديكارت : ما يكون ماثلاً وظاهراً أمام الذهن ، بحيث لا يقبل الشك بحال ، وهو أحد شقى اليقين ، وهما الوضوح والتميز .

(ب) عند ليبنتز : وصف يكشف عن المعنى ، فيعرفنا بموضوعه ويميزه من غيره ، بحيث يساوى التميز عند ديكارت .

(أنظر : Distinct)

Clar (F.) Clan (E.)

٥٣ - عشيرة

(أ) عشيرة الرجل بنو أبيه الأقربون .

(ب) مجتمع إنسانى صغير البدائن ينتمى إلى طوطم واحد ، ويشترك فى ملكية واحدة ، ويتضامن فى أخذ الثأر من خصومه ، وهى أضييق من القبيلة التى تخضع مثلها لعلاقة الدم والعقيدة .

Classe (F.) Class (E.)

٥٤ - صنف - طبقة

(أ) الصنف فى المنطق الحديث مجموعة من الأشياء أو المعانى ، تلتقى فى مميزات خاصة ومشتركة

(ب) والطبقة فى علم الاجتماع مجموعة من الأفراد فى مستوى اجتماعى واحد بحكم القانون أو العرف ، ويقسم المواطنون عادة بحسب مهمتهم إلى طبقات مثل طبقة الزراع ، والصناع والتجار .

Le Cogito

٦١ - كوچيتو

أحد مبادئ فلسفة ديكارت ، ويتلخص فى إثبات وجود « الأنا » من حيث هو كائن مفكر، والاستدلال على وجود النفس بأنها جوهر مفكر .

وأصل عبارة ديكارت Cogito ergo sum « أنا أفكر إذن أنا موجود » .  
ولهذا النوع من الاستدلال نظائر لدى القديس أوغسطين بين المسيحيين وابن سينا بين المسلمين .

Cognition (F.) Cognition (E.)

٦٢ - إدراك

المعرفة فى أوسع معانيها ، ويشمل الإدراك الحسى وإدراك المجرد والكماليات .  
( أنظر : Perception, Conception )

Cohérence (F.) Consistency (E.)

٦٣ - التماسك

خاو الدليل أو المذهب أو المصنف من التناقض .

Cohésion (F.) Coherence, Coherency (E.)

٦٤ - تماسك

ترابط أجزاء الشيء حسياً أو معنوياً . ومنه التماسك الاجتماعى « وهو ترابط أفراد المجتمع الواحد » .  
( أنظر : Consistance )

Collectif (F.) Collective (E.)

٦٥ - جمعى

ما يطلق على جملة أفراد متشابهين أو على الخصائص المميزة لهم .

Collective (Conscience)

٦٦ - ضمير جمعى

هو من الجماعة بمثابة الضمير من الفرد ، فيصدر أحكاماً مباشرة على القيم الأخلاقية لأعمال معينة ، يرضى ويسخط ، ويحبذ أو يثور ويتألم .

Collective (Psychologie)

٦٧ - علم النفس الجمعى

علم ينصب على دراسة الأحوال النفسية للجماعات المختلفة .

Le Cogito

٦١ - كوجيتو

أحد مبادئ فلسفة ديكارت ، ويتلخص فى إثبات وجود « الأنا » من حيث هو كائن مفكر، والاستدلال على وجود النفس بأنها جوهر مفكر .

وأصل عبارة ديكارت Cogito ergo sum « أنا أفكر إذن أنا موجود » .  
ولهذا النوع من الاستدلال نظائر لدى القديس أوغسطين بين المسيحيين وابن سينا بين المسلمين .

Cognition (F.) Cognition (E.)

٦٢ - إدراك

المعرفة فى أوسع معانيها ، ويشمل الإدراك الحسى وإدراك المجرد والكماليات .  
( أنظر : Perception, Conception )

Cohérence (F.) Consistency (E.)

٦٣ - الثام

خلو الدليل أو المذهب أو المصنف من التناقض .

Cohésion (F.) Coherence, Coherency (E.)

٦٤ - تماسك

ترابط أجزاء الشيء حسياً أو معنوياً . ومنه التماسك الاجتماعى « وهو ترابط أفراد المجتمع الواحد » .  
( أنظر : Consistance )

Collectif (F.) Collective (E.)

٦٥ - جمعى

ما يطلق على جملة أفراد متشابهين أو على الخصائص المميزة لهم .

Collective (Conscience)

٦٦ - ضمير جمعى

هو من الجماعة بمثابة الضمير من الفرد ، فيصدر أحكاماً مباشرة على القيم الأخلاقية لأعمال معينة ، يرضى ويسخط ، ويحبذ أو يشور ويتألم .

Collective (Psychologie)

٦٧ - علم النفس الجمعى

علم ينصب على دراسة الأحوال النفسية للجماعات المختلفة .

Collectivisme (F.) Collectivism (E.)

٦٨ - جماعية

نظام اقتصادى اجتماعى يجعل وسائل الإنتاج تحت إشراف الدولة ، عن طريق هيئات عامة أو جمعيات إنتاجية ، وهو ضرب من الاشتراكية يمتاز بنزعة ديمقراطية وتخفيف لتدخل السلطة المركزية .

Colligation (F.) Colligation (E.)

٦٩ - تجميع

جمع عدة ملاحظات عن ظاهرة معينة تؤدي إلى حكم . وهو ضرب من الاستقراء .

Combinatoire (Art)

٧٠ - فن توليفى .

فرع من الرياضيات يقوم على جمع التاليفات الممكنة لعدد معين من الموضوعات مع حصرها وبيان خواصها والعلاقات بينها .

ومنه المنطق التوليفى وهو فرع من المنطق يعالج خاصة لإحلال الدوال محل المتغيرات

( انظر : (Substitution, variable, fonction : )

Commun (sens)

٧١ - حس مشترك

( ١ ) عند أرسطو والمدرسين : القوة التى ترتسم فيها صور الجزئيات المحسوسة فتنسقها وتردها إلى موضوع بعينه .

( ٢ ) ويراد به عند أصحاب المدرسة الاسكتلندية الفهم المشترك ، وهو مجموعة الآراء المشتركة بين الناس ، وعليه قامت فلسفتهم الواقعية .

( ٣ ) يطلق فى الاستعمال الحديث على مجرد المشهورات والآراء المسلم بها عند الناس كافة .

Communauté (F.) Community (E.)

٧٢ - جماعة

كل طائفة مشتركة فى بعض المصالح أو العواطف أو المعتقدات كالجاعات الدينية .

Communes (notion)

٧٣ - فكرة مشتركة

( انظر : notion )

Communion (F.) Communion (E.)

٧٤ - وحدة الشعور

( ا ) اشتراك أفراد المجتمع فى إدراكات معينة تربط بعضهم ببعض .

( ب ) وتطلق فى المسيحية على الاتحاد فى العقيدة وعلى طقس دينى يسمى « المناولة » .

Communisme (F.) Communism (E.)

٧٥ - شيوعية

مذهب اقتصادى اجتماعى يقوم فى أساسه على القضاء على الملكية الفردية ، وتدخل الدولة الفعال فى حياة الأفراد ، وإخضاعهم لإشرانها وتوجيههم مادياً وروحياً . وتضعد إلى أفلاطون فى جمهوريته ، وتنتمى إلى كارل ماركس وإنجلز فى التاريخ المعاصر .

( انظر : Socialisme )

Comparaison (F.) Comparison (E.)

٧٦ - مقارنة

ربط موضوعين أو أكثر ذهنياً ، أحدهما بالآخر ، لاستخلاص أوجه الشبه أو الخلاف بينهما ، وهو من العمليات الذهنية التى عول عليها كوندياك كثيراً .

Comparative (Méthode)

٧٧ - منهج مقارن

منهج يسلك سبيل المقارنة بين صور مختلفة من الأحداث والظواهر . وتوسع دوركايم فى تطبيقه على علم الاجتماع « إن المنهج المقارن هو الأداة المثلى فى منهج علم الاجتماع » . ( دوركايم ، منهج العلوم ، ج ١ ، ط ١ ، ص ٢٨٢ ) .

Comparative (Proposition) (F.) Comparative (E.)

٧٨ - قضية مقارنة

قضية تشتمل على المقارنة وتدل على أن موضوعاً يتميز عن آخر بدرجة أكبر أو أصغر .

Comparée (science) (F.) Comparative science (E.)

٧٩ - مقارن ( علم )

العلم المقارن هو الذى يعول على المنهج المقارن فيقال علم القانون المقارن والأدب المقارن .

Compensation (Loi ou principe de)

٨٠ - قانون أو مبدأ التعويض

( أ ) تسمية قليلة الاستعمال لقانون الأعداد الكبرى الذى ينتهى دائماً إلى إظهار تأثير الأسباب المطردة والدائمة والإقلال من شأن الأسباب غير المطردة والعرضية . ( كورنو )  
( ب ) يطلق أيضاً على تضاد جميع المؤثرات الخاصة داخل الكون . « يسيطر على العالم قانون عجيب هو قانون التعويض العام » ، ويتجلى هذا القانون فى ختمية الظواهر وانسجام العالم . ( لافيل Lavelle )

Complet

٨١ - تام

ما استكمل مقوماته : وعند لينتزر المعنى التام هو الذى يصور تماما وبدقة موضوعه الخاص .

Complexe (adj.) (F.) Complex (E.)

٨٢ - مركب

(أ) لغة : ما اشتمل على عدة عناصر .

(ب) منطقيا : الحد المركب هو الذى يصحبه ما يفسره أو يحدده ، والقضية المركبة ما كان موضوعها أو محمولها مركبا ، والقياس المركب ما تكون من عدة مقومات أو ما كان أحد حدى النتيجة فيه مركبا .

(Nombre Complexe)

(ج) رياضيا : العدد المركب

مادخل فيه الجذر التربيعى لعدد سالب سواء أكان صحيحاً أم كسرياً .

Complexe (subst.) (F.) Complex (E.)

٨٣ - عقدة

ظاهرة تتولد عن الكبت وتصبح ذات وجود مستقل (تحليل نفسى) .

Comportement (F.) Behaviour (E.)

٨٤ - سلوك

(أ) سيكولوجيا : سلوك الكائن تجاه مجموعة ردود الأفعال المترتبة على تجربته السابقة ، سواء أكانت مشتركة بين أفراد نوعه أم خاصة به .

(ب) أخلاقيا : سيرة الإنسان ومسلكه ، ومنه : آداب السلوك .

(Behaviorisme انظر)

Composé (F.) Compound (E.)

٨٥ - مركب

ما تكون من عدة أجزاء ، ويقابل البسيط .

(Complexe انظر)

Compossible

٨٦ - ممكن مع غيره

مصطلح فى فلسفة لينتزر يطلق على الممكن الذى يجوز أن يوجد مع ممكن آخر إذا لم

يكن بينهما تعارض .

Comprendre (F.) To comprehend, To understand (E.) ٨٧ - فهم

إدراك موضوع التفكير وتحديدده واستخلاص المدلول من الدال عليه . ويقول الجرجاني إنه « تصور المعنى من لفظ المخاطب » .  
« تعريفات الجرجاني »

Compréhension (F.) Comprehension (E.) ٨٨ - مفهوم .

(١) منطقيا : مجموع الصفات أو الخصائص الموضحة لمعنى كلى ، وعلى أساسه يقوم التعريف والتصنيف ويقابل الماصدق Extension ويطلق على :

(١) مجموع الصفات المشتركة بين أفراد صنف أو نوع واحد .

(٢) مجموع الصفات التى يتكون منها .

(ب) فلسفيا : معرفة الشيء على وجهه ومنه مشكلة الفهم .

(ج) عند الأصوليين : مايقابل المنطوق .

Conation (F.) Conation (E.) ٨٩ - نزوع

رغبة أو ميل نحو عمل إرادى .

Concept ٩٠ - تصور - معنى كلى

كل فكرة عامة أو قابلة للتعميم على الأقل ، مثل فكرة الزمان وفكرة المكان .

Conception (F.) Conception (E.) ٩١ - إدراك ذهنى

معرفة الكلى من حيث أنه متميز عن الجزئيات التى يصدق عليها .

Conceptualisme (F.) Conceptualism (E.) ٩٢ - تصورية

مذهب قائل بأن الكليات لا توجد إلا فى الذهن ، ويقابل الواقعية والاسمية .

Conclusion (F.) Conclusion (E.) ٩٣ - نتيجة

قضية تلزم عن قضايا أخر ، وتطلق على نتيجة القياس .

Concomitance (F.) Concomitance (E.) ٩٤ - اقتران

مصاحبة ظاهرة لأخرى بصفة مطردة .

Concomitantes (méthode de variations) ٩٥ - طريقة التلازم فى التغير

إحدى طرق استوارت ميل فى الاستقراء ، وتتلخص فى تغير الظاهرتين لمقترنتين طرداً وعكساً .

Concordance (méthode de) (F.)

٩٦ - اتفاق (طريقة)

Agreement (method of) (E.)

إحدى طرق استوارت ميل ، وهى تلازم فى الوقوع يتلخص فى أنه إذا اشتركت حالتان أو أكثر لظاهرة ما فى ظرف واحد ، فإن هذا الظرف يكون علة أو معلولا لهذه الظاهرة .

Concordisme (F.) Concordism (E.)

٩٧ - نظرية الاتفاق

اتفاق الحكمة والشرعية ، لأن العقل والوحى من مصدر إلهى واحد ، وهى نظرية قال بها فلاسفة الإسلام ، وفصلها ابن رشد (فصل المقال - الكشف عن مناهج الأدلة) ، وأخذها عنه توماس الأكوينى بين اللاتينيين .

Concours (Divin)

٩٨ - الحفظ الإلهى

توقف العالم فى وجوده وبقائه على فعل الله ، فهو مخلقه ويمسكه فى جميع اللحظات ، ولولا ذلك لانتقطع وجوده ، وهى نظرية عرفت فى التفكير الإسلامى ، وفلسفة القرون الوسطى ، وعند ديكرت فى الفلسفة الحديثة :

قال ابن رشد « إنه لولا الحفظ الإلهى (الأشياء) ما وجدت فى أقل زمان ممكن أن بدرك أنه زمان » (مناهج الأدلة ، لابن رشد ، القاهرة سنة ١٩٥٥) .

(Création continuée : انظر)

Concret (F.) Concrete (E.)

٩٩ - عيى

المشخص فى مقابل المجرد ، أو الخارجى فى مقابل الذهبى .

Concupiscence (F.) Concupiscence (E.)

١٠٠ - شهوة

رغبة قوية فى التمتع بالملذات الحسية .

Concupiscible

١٠١ - ما يمكن أن يشهى

(Concupiscence : انظر)

Concurrence (F.) Competition (E.)

١٠٢ - منافسة

تنافس بين منتجين أو تاجرين لاجتذاب العملاء .

Concurrence (sociale)

١٠٣ - تنافس اجتماعى

تنافس بين الطوائف والطبقات فى المجتمع الواحد .



Concurrence (Vitale)

١٠٤ - تنافس حيوي

ما يتبدله الكائنات الحية من جهد ، تنازعا في البقاء وطمعا في السيادة .

Condition (F.) Condition (E.), Conditio (L.)

١٠٥ - شرط

ما يتوقف عليه الشيء من حيث الوجود أو المعرفة .

« تعليق شيء بشيء إذا وجد الأول وجد الثاني ، وقيل : الشرط ما يتوقف عليه وجود الشيء

ويكون خارجاً عن ماهيته ولا يكون مؤثراً في وجوده ، وقيل : الشرط ما يتوقف الحكم عليه » « تعريفات الجرجاني » .

Condition nécessaire (sine qua non)

١٠٦ - شرط ضروري

ملا يستغنى عنه ولا يستقيم الاستدلال بدونه .

Conditionné (le) (F.) The conditioned (E.)

١٠٧ - مشروط

كل ما يتوقف في وجوده أو تصوره على شيء آخر سواه .

Conditionnel (adj.) (E.) Conditional (E.)

١٠٨ - شرطي

ما توقف على شرط من القضايا أو الأحكام .

Conditionnelle (Proposition)

١٠٩ - قضية شرطية

(Proposition : انظر )

Conduite

١١٠ - سلوك

(Comportement : انظر )

Confus (F.) Confused (E.)

١١١ - ملتبس

ما تندخل عناصره دون نظام ، ومن العسير تمييز بعضها عن بعض .  
وعند ديكارت الفكرة التي لا يدرك العقل مضمونها وعناصرها إدراكاً بيناً متميزاً .

ويقابل التمييز (Distinct)

Confusion (F.) Confusion (E.)

١١٢ - التباس

عدم التمييز بين شيئين مختلفين واعتبارهما شيئاً واحداً .

Confusion logique

١١٣ - خلط منطقي

إدراك خاطيء يترتب غالباً على سوء استعمال اللفظ في أكثر من معنى<sup>٢</sup> ، أو على سوء فهمه .

Confusion mentale

١١٤ - تخليط عقلي

حال مرضية أو مزمنة ، تبدو فيها أفكار المريض مضطربة وغير محددة .

Congénital (F.) Congenital (E.)

١١٥ - خلقي

اصطلاح بيولوجي يراد به صفات الكائن حين يتكون ، وقد تظهر عند الولادة أو في أثناء نمو الكائن .

Congruence

١١٦ - تطابق

تساوى الشكلين الهندسيين بحيث ينطبق أحدهما على الآخر انطباقاً تاماً .

( أنظر : Equivalence )

Conjonctif (Syllogisme) (F.)

١١٧ - اقتراني ( قياس )

Conjunctive (Syllogism) (E.)

١ - عند منطقة العرب ، هو ما لا يكون عين النتيجة ولانقيضها مذكوراً فيه بالفعل ، يدخل فيه الحملي والشرطي ، وهو عكس الاستثنائي .

٢ - عند منطقة بوررويال ، اسم جنس يشتمل على الأقيسة التي تكون المقدمة الكبرى فيها بحيث تتضمن كل النتيجة كما هو الشأن في الأقيسة الشرطية ، وهو بهذا يرادف القياس الاستثنائي عند العرب .

Connaissance (F.) Knowledge (E.)

١١٨ - معرفة

ثمرة التقابل والاتصال بين ذات مدركة وموضوع مدرك ، وتتميز من باقي مغطيات الشعور ، من حيث إنها تقوم في آن واحد على التقابل والاتحاد الوثيق بين هذين الطرفين .

Connaissance (Théorie de la)

١١٩ - نظرية المعرفة

نظرية تبحث في مبادئ المعرفة الإنسانية وطبيعتها ومصادرها وقيمتها وحدودها ، وتتميز من السيكلوجيا الرصفية المحضة التي تقتصر على التفرقة بين العمليات الذهنية ووصفها ، دون الفحص عن صحتها أو زيفها ، وتتميز أيضاً من المنطق الذي يقتصر على أن يصوغ قواعد تطبيق المبادئ ، دون أن يبحث عن أصلها ، ودون أن يناقش قيمتها . وهي جزء السيكلوجيا الذي يعسر فيه تجنب الميتافيزيقا ، مادامنا بصدد البحث عما يفترضه الفكر سابقاً على الفكر نفسه ،

Connotation (F.) Connotation (E.)

١٢٠ - مفهوم

جملة الصفات التى يتألف منها معنى الكلى .

(انظر : Compréhension)

Conscience (F.) Consciousness (E.)

١٢١ - وعى - شعور

سيكولوجياً: إدراك المرء لذاته وأحواله وأفعاله إدراكاً مباشراً ، وهو أساس كل معرفة ،

له مراتب متفاوتة فى الوضوح .

Conscience (F.) Conscience (E.)

١٢٢ - ضمير

أخلاقياً : خاصة يصدر بها الإنسان أحكاماً مباشرة على القيم الأخلاقية لأعمال معينة ،

فإن تعلق بما وقع صاحبه ارتياح أو تأنيب ، وإن تعلق بما سيقع كان أمراً أو ناهياً .

Conscience collective

١٢٣ - شعور جماعى

الميول والتصورات التى تقوم بنفوس الأفراد عند اجتماعهم .

Conscience de soi

١٢٤ - وعى الذات

مانكشف به عن وجودنا الحقيقى .

Conscience (Liberté de)

١٢٥ - حرية الضمير

شعور بالطلاقة فى إبداء الرأى واعتناق المعتقدات .

Conscience réfléchie

١٢٦ - شعور مروى فيه

مرتبة من مراتب الشعور تمتاز بالعمق والدقة

Conscience spontanée

١٢٧ - شعور تلقائى

مرتبة من مراتب الشعور تمتاز بالإدراك الخاطف السريع .

Consécutive (Image) (F.) After-image (E.)

١٢٨ - صورة لاحقة

تطلق خاصة على بعض ظواهر الإبصار التى تتبع اختفاء أحد الإحساسات ، والى تنطوى

على طابع صورة سلبية ، فالأبيض يحل محله الأسود .

Consensus

١٢٩ - إجماع

اتفاق الخاصة أو العامة على أمر من الأمور واعتبار ذلك دليلا على صحته . ويقصره فقهاء الإسلام على اتفاق المجتهدين من المسلمين في عصر أمر ديني ، وبعد أصلا من أصول التشريع : ( تعريفات الجرجاني )

Consentement (F.) Assent, Consent (E.)

١٣٠ - رضا

مجرد التسليم والرضا بأمر واضح .

Conséquence (F.) Consistency (E.)

١٣١ - نتيجة ( ترتب )

( أ ) ما يترتب على علة أو علاقة منطقية ضرورية .  
( ب ) قضية لا يمكن إطراحها بغير تناقض ، متى سلمنا بقضية أو قضايا أخرى .

Conséquent (F.) Consequent (E.)

١٣٢ - تالى

أحد جزئى القضية الشرطية ، ويقابل المقدم (Antécédent)

Consistance (F.) Consistency (E.)

١٣٣ - تماسك

اتساق الفكرة في ذاتها بحيث يكون مدلولها لا تناقض فيه ولا تكلف .  
( أنظر : Cohésion )

Constatif (Jugement)

١٣٤ - تقريرى (حكم)

حكم يصور الواقع ، ويقابل الحكم القيمي (Jugement de valeur)

Contagion mentale (F.) Mental Contagion (E.)

١٣٥ - العدوى العقلية

انتقال الانفعالات أو السلوك من شخص إلى آخر بالتعاطف أو المحاكاة أو الإيحاء .

Contemplation (F.) Contemplation (E.)

١٣٦ - تأمل

استغراق الذهن في موضوع تفكيره إلى حد يجعله يغفل عن الأشياء الأخرى بل عن أحوال نفسه ، وعند بعض صوفية القرون الوسطى درجة سامية من درجات المعرفة .

Contemplative (la vie)

١٣٧ - حياة التأمل

درجة سامية من درجات التأمل واستغراق الذهن في التفكير .

Contenu (F.) Content (E.)

١٣٨ - محتوى

ما تضمنه شيء آخر ، ومحتوى الشعور فى لحظة معينة هو مجموع ظواهره الماثلة فيه والمقومة له .

Contexte (F.) Context (E.)

١٣٩ - سياق

تسلسل المعانى التى ينطوى عليها نص من النصوص ، ويستعان به فى منهج البحث عامة .

Contiguïté (F.) Contiguity (E.)

١٤٠ - تتجاور

إحدى الصور الثلاث لقانون الترابط الذى وضعه أرسطو ، فتتداعى المعانى إذا اقترنت فى الزمان أو المكان .

Contingence (F.) Contingency (E.)

١٤١ - إمكان - حدوث

(أنظر : Contingent)

ومنه دليل حدوث العالم (preuve par la contingence du monde)

Contingent

١٤٢ - ممكن

مالا وجود له ولاعدم من ذاته ، فإن وجد صار حادثاً ، وإنما يوجد لموجود .

(رسالة التوحيد : محمد عبده)

Continu (F.) Continuous

١٤٣ - متصل

مالا توقف فيه ولا انقطاع .

Continu (Quantité)

١٤٤ - متصل (كم)

الكم المتصل هو ما يدركه الذهن جملة دون توسط عناصره ، مثل : الخط والسطح ويقابل

الكم المنفصل : (تعريفات الجرجاني)

Contradictio in adjecto

١٤٥ - تناقض فى الوصف

تناقض بين الاسم والصفة المحددة له . مثل : مربع مستدير .

Contradictio in terminis

١٤٦ - تناقض فى اللفظ

تناقض بين حدود القضية الواحدة ، مثل : نهار مظلم .

١٤٧ - تناقض Contradiction (F.) Contradiction (E.), (ἀντιφασίς)

تقابل بين الإيجاب والسلب فى حدين أو قضيتين تحتويان على عناصر لا يمكن الجمع بينها.

(انظر : Principe de contradiction)

١٤٨ - متناقض Contradictoire (F.) Contradictory (E.)

(انظر : Contradiction)

١٤٩ - قهر (اجتماعى) Contrainte (Sociale) (F.) Constraint (Social) (E.)

كل ما يعوق حرية الفرد من حيث إنه يعيش فى مجتمع . وهو إما منظم كالقوانين أو شائع كالعادات والتقاليد .

١٥٠ - ضد Contraire (F.) Contrary (E.) (ἐναντίον)

مصطلح يدل على تقابل صفتين مختلفتين كل الاختلاف تتعاقدان على موضوع واحد ولا يجتمعان كالسواد والبياض ، ويكون بين المعانى الكلية والقضايا . « والضدان لا يجتمعان وقد يرتفعان فى حين أن النقيضين لا يجتمعان ولا يرتفعان » . (تعريفات الجرجاني)

(انظر : Contradiction)

١٥١ - عكس النقيض Contraposition (F.) Contraposition (E.) Contrapositio (L.)

هو جعل نقيض المحمول فى القضية موضوعاً ونقيض الموضوع محمولاً مع بقاء الكيف والصدق بحالهما ، مثلاً : كل إنسان حيوان ، وعكسه كل مالىس بحيوان ليس بإنسان . (تعريفات الجرجاني)

١٥٢ - تباين Contraste (F.) Contrast (E.)

حال موضوعين متساويين فى الذهن أو متعاقبين يتقابلان وفى تقابلهما ما يبرز كلا منهما فى الشعور ، والتباين (التضاد) أحد قوانين الترابط الأساسية .

١٥٣ - عقد Contrat (F.) Contract (E.)

(أ) قانوناً : اتفاق يتعهد بمقتضاه شخص أو أكثر بأداء مال أو عمل شئ لشخص أو أشخاص آخرين « ربط أجزاء التصرف بالإيجاب والقبول شرعاً » .

(تعريفات الجرجاني)

(ب) فلسفياً : كل ارتباط حر بين شخصين أو أكثر ، ومنه العقد الاجتماعى عند رسو .

- ١٥٤ — موافقة  
Convenance (F.) Agreement, (E.)  
يطابق على التوافق بين حدين أو أكثر أو كل ماجاء مطابقاً لاستعداد أو مبدأ خاص .
- ١٥٥ — عرف (مواضعة)  
Convention (F.) Convention (E.)  
ماتعارف الناس عليه ، وعد أحد مقاييس الأخلاق أو أحد مبادئ العلم والمعرفة .
- ١٥٦ — نظرية المواضعة  
Conventionalism (F.) Conventionalism (E.)  
مذهب يجعل البديهيات والحقائق الأولية أو صدق القضايا الرياضية والمنطقية أمراً متعارفاً عليه لغة أو وضعاً ، ومن ثم ليست له صفة الإطلاق .
- ١٥٧ — عكس القضية  
Converse (F.) Converse (E.)  
استنباط قضية من أخرى عن طريق العكس .
- ١٥٨ — عكس  
Conversion (F.) Conversion (E.), (ἀντιστροφή)  
ضرب من الاستدلال المباشر ، وهو يقوم على استنتاج قضية من قضية أخرى ، يجعل المحمول موضوعاً والموضوع محمولاً مع حفظ الكيفية وبقاء الصدق والكذب بحاله .
- ١٥٩ — عكس مستو  
Conversion simple  
وهو جعل الجزء الأول من القضية ثانياً والثانى أولاً .
- ١٦٠ — اقتناع  
Conviction (F.) Conviction (E.)  
إذعان نفسى لما نجاهد من أدلة ، ويسمح بقدر من الرجحان والاحتمال يميزه من اليقين . ويستند إلى أسباب فكرية يتميز بها عن الاعتقاد الذى قد يكون مجرد قبول أو نتيجة بواعث عملية أو شخصية .
- ١٦١ — رابطية  
Copulatif (Proposition) (F.)  
Copulative (Proposition) (E.)  
قضية ذات عدة موضوعات ومحمول واحد ، أو ذات محمولات متعددة لموضوع واحد ، فتربط فيها عدة أمور بطرف واحد .
- ١٦٢ — رابطة  
Copule (F.) Copula (E.)  
مايدل على العلاقة بين المحمول والموضوع ، ويربط أحدهما بالآخر فى الإثبات أو النفي ، يصرح بها دائماً فى اللغات الهندوأوربية . ولاحظ المناطق الإسلامية أنها تضم عادة فى اللغة العربية .

Corollaire (F.) Corollary (E.)

١٦٣ - لازمة

رياضياً : نتيجة تتبع بالضرورة نظرية برهن عليها :  
فلسفياً : قضية تستنتج مباشرة من قضية أخرى بمتضمنى قوانين المنطق :

(Conclusion : انظر )

Corporalisme (F.) Corporalism (E.)

١٦٤ - جسمانية

مصطلح متداول فى الفلسفة الإسلامية للدلالة على المادية :

(Materialisme : انظر )

Corporel

١٦٥ - جسمانى

نسبة إلى الجسم .

(Corps : انظر )

Corps (F.) Body (E.)

١٦٦ - جسم

كل جوهر مادى يشغل حيزاً ، ويتميز بالثقل والامتداد ، ويتقابل الروح . وعرفه الجرجاني بأنه : « جوهر قابل للأبعاد الثلاثة » . (تعريفات الجرجاني)

Corpuscule (F.) Corpuscle (E.)

١٦٧ - جسيم

مصطلح يدل بوجه عام على الأجسام الصغيرة ، ويطلق بوجه خاص على الجزيئات (molécules) وعلى الذرات والعناصر الجسمانية الصغيرة :

Correlatif (F.) Correlative (E.)

١٦٨ - متضاييف

(Correlation : انظر )

Correlation (F.) Correlation (E.)

١٦٩ - تضاييف - ترابط

(١) التضاييف فى المنطق تقابل حدين ، بحيث يتوقف تصور كل واحد منهما على تصور الآخر مثل الأبوة والبنوة (تعريفات الجرجاني) .

(٢) والترابط فى العلوم الاجتماعية هو الصلة بين ظاهرتين تتغيران معاً وبنسب محددة ، كالصلة بين تقسيم العمل وكثافة السكان ، ومعامل الارتباط (الترابط) (Co-efficient) عدد متغير يعبر عن العلاقة بين الظاهرتين .



- ١٧٠ - تناظر Correspondance (F.) Correspondence (E.)  
علاقة منطقية أساسية تقوم على أنه إذا عين حد أو أكثر ، تعين تبعاً لذلك حد أو حدود أخرى.
- ١٧١ - نظرية التناظر Correspondances (Théorie des)  
من أبحاث نظرية المعرفة ، ويراد بها أن صدق القضية يقوم على أنها تعبر عن الواقع أو أنها صورة منه .
- ١٧٢ - فساد Corruption (F.) Corruption (E.), (φθορά)  
زوال الصورة عن المادة بعد أن كانت حاصلة (تعريفات الجرجاني) ، ويقابل الكون .
- ١٧٣ - كونى Cosmique (F.) Cosmic (E.)  
نسبة إلى الكون ، وبخاصة مايتصل بتركيبه الفلكى .
- ١٧٤ - نشأة الكون - كسموجونيا Cosmogonie (F.) Cosmogony (F.)  
عرض لأصل العالم وتكوينه ، وهو فى الغالب أسطورى .
- ١٧٥ - علم الكون - كسمولوجيا Cosmologie (F.) Cosmology (E.)  
فرع من الفلسفة ينصب على دراسة القوانين العامة للكون فى أصله وتكوينه ونظامه ، ويقابل علم الوجود (أنطولوجيا : Ontologie)
- ١٧٦ - كسمولوجيا عقلية Cosmologie rationnelle  
عند كانط ، جملة المشكلات المتعلقة بأصل العالم وطبيعته باعتبار أنه حقيقة متعينة خارج الذهن ، وهى مثار النقائض الكانطية .
- ١٧٧ - دليل كونى - دليل كسمولوجى Cosmologique (Preuve) (F.)  
Cosmological argument (E.)  
يتلخص فى إثبات وجود الله عن طريق وجود الكون ، ويقابل الدليل الوجودى (preuve ontologique).
- ١٧٨ - مواطنة عالمية Cosmopolitisme  
نزعة ترمى إلى اعتبار الإنسانية أسرة واحدة وطنها العالم وأعضاؤها أفراد البشر جميعاً ، دون اعتبار لاختلافهم فى اللغة أو فى الجنس أو فى الوطن ، قال بها الرواقيون قديماً وأخذ بها بعض المحدثين والمعاصرين .

Cosmos (F.) Cosmos (E.) (Κόσμος)

١٧٩ — كون — كسموس

١ — العالم فى نظامه المحكم المرتب .

٢ — ويطلق الكون على حصول الصورة فى المادة (Génération) ، ويقابل

الساد . (تعريفات الجرجاني)

Courage (F.) Courage (E.), ('Ανδρα)

١٨٠ — شجاعة

إحدى أمهات الفضائل الأربع عند أفلاطون ، وهى الشجاعة والعفة والعدالة .

« والشجاعة فضيلة القوة الغضبية عندما تضبط فى عملها بالعقل » (تعريفات الجرجاني) .

Création (F.) Creation (E.)

١٨١ — خلق

إيجاد الشيء من عدم ، أو من شيء سابق .

Création continuée

١٨٢ — خلق مستمر

يراد به حفظ الله للعالم فى وجوده وبقائه — ويسمى الحفظ الإلهى .

( انظر : Concours )

Création ex nihilo

١٨٣ — إبداع

إيجاد الشيء من عدم ، فهو أخص من الخلق .

Crime (F.) Crime (E.)

١٨٤ — جريمة

(أ) بوجه عام :

كل أمر إيجابى أو سلبى يعاقب عليه القانون ، سواء أكانت مخالفة أم جنحة

أم جناية .

(ب) بوجه خاص : جناية

كل ذنب يقرر القانون على مقترفه أشد أنواع العقوبات ، كالسجن والإعدام ،

وتقابل الجنحة والمخالفة اللتين يعاقب عليهما بعقوبات بدنية أو مالية أخف .

Criminologie (F.) Criminology (E.)

١٨٥ — علم الإجرام

علم يعنى بدراسة أسباب الجريمة والعوامل الدافعة إلى الإجرام ، وتصنيف هذه الأسباب

والعوامل ، وتعرف مبالغ القوة فى كل صنف منها بالنسبة للآخر ، سواء أكانت راجعة

إلى أحوال المجرم العقلية والنفسية وميوله ودوافعه الخاصة ، أم إلى ظروف المجتمع وعوامل

البيئة التى تحيط به .

١٨٦ - ميزان Critère. Criterium (F.) Criterion (E.), (κριτήριον)

- (١) معيار ظاهر يسمح بالتعرف على الشيء أو الفكرة .  
(ب) معيار ظاهر أو باطن به تبين الأشياء والمعاني ، وبه نستطيع الحكم عليها .

١٨٧ - علم الموازين Critériologie (F.) Criteriology (E.)

- قسم من المنطق يبحث في موازين الأحكام .  
( انظر : Criterrum )

١٨٨ - نقدية Criticisme (F.) Criticism (E.)

- تطلق على مذهب كانط ( ١٨٠٤ ) ومدرسته . وأساسها النقد بمعنى الفحص والاختبار ، فنقد العقل الخالص امتحان قيمته من حيث إنه يتوخى الحقيقة ، ونقد العقل العملي فحص قيمته من حيث إنه يدبر العمل ، ونقد الحكم امتحان العقل من حيث إنه ملكة للحكم ولباب النقدية القول بأن هناك استعمالا مشروعا صحيحا لتصورات الفهم الخالص ومبادئه ، فهي تحدد اختصاص العقل وحدوده ، وتلتزم شرائط كل معرفة عقلية ، وتبحث عن قيمة أفكارنا وأحكامنا وتصوراتنا .

١٨٩ - اعتقاد Croyance (F.) Belief (E.)

- (١) اعتناق فكرة والتسليم بصحتها ، ويقوم على اعتبارات اجتماعية أو وجدانية أو عقلية ، وهو درجات أقواها الراسخ الجازم وهو اليقين .  
(٢) موضوع الاعتقاد نفسه أعنى العقيدة ومنه :  
« اعتقادات فرق المسلمين » للرازي .

١٩٠ - تجربة فاصلة Cruciale (expérience) (instantia crucis)

- كل تجربة حاسمة في الأخذ بفرض دون آخر .

١٩١ - ثقافة Culture (F.) Culture (E.)

- كل ما فيه استنارة للذهن وتهذيب للذوق وتنمية للملكة النقد والحكم لدى الفرد أو في المجتمع ، وفرق بينها وبين الحضارة ، على أساس أن الأولى ذات طابع فردي وتنصب بخاصة على الجوانب الروحية ، في حين أن الحضارة ذات طابع اجتماعي ومادي ، غير أن الاستعمال المعاصر يكاد يسوى بين المصطلحين .

١٩٢ - كلبية Cynisme (F.) Cynism (E.)

- مدرسة أنتستانس (Antisthènes) ، وسميت كذلك نسبة إلى المكان الذي كانت تعلم فيه (كلب = Kúlv) وتقوم تعاليمها على احتقار المواضعات الاجتماعية والتزام قانون الطبيعة وأن الفضيلة هي الخير الوحيد ، وقد يطلق الكلبى على كل منكر للمبادئ المقررة .

١ — عى الألوان ( الدالتونية ) Daltonisme (F.) Daltonism (E.)

عدم القدرة على التمييز بين الألوان عامة ، وبين الأخضر والأحمر خاصة .

٢ — داروينية Darwinisme (F.) Darwinism (E.)

مذهب داروين ويتلخص فى أن الكائنات الحية فى تطور دائم على أساس من الانتخاب الطبيعى وبقاء الأصلح .

أنظر : 1) Evolutionnisme

2) Transformisme

٣ — عزم Décision (F.) Decision (E.)

(أ) بوجه عام : قرار يفضى إليه التدبر أو تبادل الرأى فى موضوع ما .  
(ب) سيكولوجيا : مايسفر عنه تدبر أمر إرادى فيحسم بين طرفين أو أطراف مختلفة .

٤ — كشف Découverte

(أ) الوقوف على مجهول لم يكن معروفاً من قبل .  
(ب) لإحدى خطوات المنهج العلمى ، يهتدى فيها الذهن إلى فرض أو تفسير علمى .  
(ج) عند الصوفية : الاطلاع على ما وراء الحجاب من المعانى الغيبية والأمور الحقيقية وجوداً وشهوداً .  
(انظر : Vision)

٥ — ازدواج الشخصية Dedoublement.

(انظر : (( personnalité

(\*) أقرتها لجنة العلوم الفلسفية والاجتماعية بالمجمع ، ووافق عليها مؤتمر المجمع الذى عقد فى القاهرة ، الجلسات الرابعة ٢٦ من فبراير (شباط) سنة ١٩٦٦

Déductif (F.) Deductive (E.)

٦ - استنباطى

(Dédution : نظر)

Dédution (F.) Deduction (E.)

٧ - استنباط

انتقال الذهن من قضية أو عدة قضايا هي المقدمات إلى قضية أخرى هي النتيجة وفق قواعد المنطق ، وليس بلازم أن يكون انتقالا من العام إلى الخاص أو من الكلى إلى الجزئى - ومن أوضح صوره البرهنة الرياضية ، وفيها انتقال من الشيء إلى مساويه ، بل من الأخص إلى الأعم . والقياس الأرسطى باب منه ، وأساسه الانتقال من الكلى إلى الجزئى .

والمنهج الاستنباطى ضربان : حملى إذا كانت مقدماته مسلما بصدقها بصفة نهائية ، وفرضى إذا سلم بصدقها بصفة مؤقتة .

ويقابله المنهج الاستقرائى الذى ينتقل فيه الذهن من الظواهر إلى القوانين .

Dédution transcendente (F.)

٨ - الاستنباط الترنسندالى .

مصطلح استخدمه كانط للدلالة على تطبيق المعانى الأولية على موضوعات التجربة

ويقابل الاستنباط التجريبي (Dédution empirique)

Déficiente (Cause) (F.) Causa deficiens (L.)

٩ - علة عدمية

مصطلح مدرسى يراد به العلة التى تؤثر بتخلفها ، وبها يفسر حدوث الشر فى العالم .

Définissant.

١٠ - معرف

ما يتم به التعريف ، ويقابل المعرف (Defini) ، ويطلق أحيانا على التعريف .

Définition (F.) Definition (E.), (ῥοδος, ῥορισμός)

١١ - تعريف

(أ) لغة : التوضيح ، ومنه التعريف اللفظى أو الاسمى ، وهو قول بشرح المعنى الذى يدل عليه اللفظ ، فيزيل ما تنطوى عليه الألفاظ من غموض ، ويقابل التعريف الحقيقى الذى هو أساس التعريف .

(ب) اصطلاحا : تحديد مفهوم الكلى بذكر خصائصه ومميزاته ، والتعريف الكامل ما يساوى المعرف تمام المساواة ، ويسمى جامعا مانعا .

أوقصره أرسطو على ذكر الصفات الذاتية ، وأقامه على أساس ميتافيزيقي فهو يدل على ماهية الشيء وحقيقته ، ويسمى الحد أو التعريف الحقيقي ، ويتكون من الجنس القريب والفصول الذاتية ، ويقابل الرسم .

ويطلق منهجيا على جملة الخصائص التي يتواضع عليها العلماء لتحديد حقائق كل علم ، وهو بهذا في تطور مستمر ، ويزداد وضوحا و يقينا بتقديم العلم . فالتعريفات الهندسية أشد وضوحا وأعظم يقينا من التعريفات الطبيعية أو التجريبية . وللتعريف وظيفتان : سيكلوجية ، ومنهجية . فهو يعين على الفهم ووضوح الأفكار في الذهن ، ويستخدم أيضا في البرهنة والاستدلال .

( انظر : (Description :

Déisme (F.) Deism (E.)

١٢ — تأليه طبيعي

مذهب استحدث في القرن السابع عشر ، يقرر وجود الإله اعتمادا على آثاره الكونية ويرفض الوحي والنقل ، وبهذا يقابل مذهب التأليه الدينى الذى يجمع بين العقل والنقل .

Délibération.

١٣ — روية

مرحلة من مراحل العمل الإدارى تقوم على تفكير وأناة قبل اتخاذ قرار .

Délire (F.) delirium (E.)

١٤ — هذيان

مرض عقلى موقت يتميز باختلاط أحوال الوعى واضطرابها .

Démence (F.) Dementia (E.)

١٥ — خبل

ضعف عقلى مزمن من أخص ظواهره عدم تماسك التفكير .

Démiurge, (Δημιουργός)

١٦ — صانع

مصطلح عند أفلاطون يراد به خالق الكون (إيطياوس) .

Démocratie (F.) Democracy (E.), (Δημοκρατία)

١٧ — ديمقراطية

سياسياً : إحدى صور الحكم التى تكون فيها السيادة للشعب . اجتماعياً : أسلوب فى الحياة يقوم على أساس من المساواة وحرية الرأى والتفكير .

Démon (F.) Demon (E.)

١٨ — جنى

قوة روحانية تضعها الأساطير اليونانية فى منزلة دون الآلهة وفوق الإنسان ، ومنه جنى سقراط

Démonstration (F.) Demonstration (E.)

١٩ — برهان

استدلال ينتقل فيه الدهن من قضايا مسلمة إلى أخرى تنتج عنها ضرورة .

Dénombrement imparfait.

٢٠ — إحصاء ناقص

مغالطة تتلخص فى حذف حال أو أكثر من الأحوال الممكنة فى استدلال يقوم على حصرها جميعا . ومنه الاستقراء الذى يعتمد على الحالات الملائمة ويغفل عن قصد الحالات غير الملائمة .

Dénomination. (F.) Denomination (L.)

٢١ — تسمية

مصطلح مدرسى يراد به إعطاء اسم أو صفة لسمى معين ، وهناك تسميات ذاتية تعتمد على الصفات الجوهرية للموضوع ، وتسميات غير ذاتية أساسها علاقته بموضوعات خارجية .

Dénotation (F.) Denotation (E.)

٢٢ — ماصدق

ما يبرز تحت الكلى من أنواع أو أفراد .

(أنظر extension)

Déontologie (F.) Deontology (E.)

٢٣ — علم الواجبات

اللفظ استحدثه بنتمام للدلالة على دراسة الواجبات دراسة واقعية ، لانظرية مثالية على نحو ماصنع كانط .

Dépersonnalisation.

٢٤ — فقدان الشخصية

حال مرضية لا يشعر فيها المرء بأفواله وأفعاله ويعدها غريبة عنه ، وقد يصبحها فقد الشعور بالذات أو توهم أن شخصية أخرى تتسلط على المريض فيقول ويعمل باسمها ، وهى شىء آخر غير ازدواج الشخصية .

Déréliction.

٢٥ — ضياع

عند الوجوديين : شعور بالوحدة والحرمان من العون والهداية .

Dérivation (F.) Derivation (E.)

٢٦ — اشتقاق

سيكلوجيا : حلول أفعال أو ردود أفعال سهلة وغير ملائمة للظروف ، محل أفعال أخرى أكثر ملائمة ولكنها تحتاج إلى مجهود سيكلوجى لا يقوى الشخص عليه .

Désagrégation mentale

٢٧ - تفكك عقلى

حال مرضية تتلخص فى العجز عن تحقيق الوحدة النفسية التى هى قوام الشخصية .

Description (F.) Description (E.)

٢٨ - رسم

فى المنطق : تعريف الشئ بخصائصه وأعراضه اللازمة وهو قسم الحد .

( Définition : انظر )

Désintégration (F.) Disintegration (E.)

٢٩ - انحلال

انتقال من المؤتلف إلى المختلف ، الصحيح إلى الفاسد .

(Intégration) انظر

Désir (F.) Desire (E.)

٣٠ - رغبة

نزوع تلقائى واع نحو غاية معينة .

Destin (F.) Fate, Destiny (E.)

٣١ - قدر

كون الأشياء محددة مدبرة فى الأزل بحيث تصبح ولامناس من وقوعها . وهو بهذا يختلط بالقضاء ويراد بهما « إحاطة علم الله بما يقع من الإنسان بإرادته وبأن عمل كذا وقع فى وقت كذا » ( محمد عبده : رسالة التوحيد )

ويفرق بعضهم بين القدر والقضاء فيعد الأول « خروج الممكنات من العدم إلى الوجود واحدا بعد واحد مطابقا للقضاء ، والثانى وجود جميع الممكنات فى اللوح المحفوظ مجتمعة ، فالقضاء فى الأزل والقدر لا يزال ( تعريفات لخرجانى ) .

(Prédestination : ) أنظر :

Destinée (F.) Destination, Destiny (E.)

٣٢ - مصير

المصير الكائن هو المستقبل الذى خلق من أجله والغاية التى ينتهى إليها .

Déterminant (Jugement)

٣٣ - حكم محدد

(Jugement أنظر : حكم)

Détermination (F.) Determination (E.)

٣٤ - تصميم

سيكولوجيا : راحة أخيرة من مراحل العمل الإرادى تتسم بالعزم الحازم على التنفيذ .



Déterminatif (F.) Determinative (E.)

٣٥ - محدد

في المنطق الصوري : ما يضاف إلى الحد البسيط لتضييق مصادقه ويقابل مفسر (Explicatif)

Déterminisme (F.) Determinism (E.)

٣٦ - حتمية

مبدأ يفيد عموم القوانين الطبيعية وثبوتها، فلا تخلف ولا مصادقة، ويقوم على مجموعة الشرائط الضرورية لتحديد ظاهرة ما، وعايه يعتمد الاستقراء في العلوم الطبيعية، وقد يمتد إلى الظواهر الإنسانية فيخضعها لظروف وعوامل سيكولوجية وطبيعية، ويتعارض مع حرية الإرادة. وتختلف الحتمية عن الحبرية التي تخضع الطبيعة لقوى خارجة عنها، في حين أنها تعتمد على ضرورة كامة في الطبيعة نفسها.

Devenir (F.) Becoming (E.)

٣٧ - تصيرورة

التغير في ذاته من حيث إنه انتقال من حال إلى أخرى.

Devoir (F.) Duty (E.)

٣٨ - واجب

(أ) بوجه عام : ما ينبغي عمله.

(ب) عند كانط : أمر جازم يحملنا على طاعته احتراماً له دون اعتبار لمنفعة أو لذة.

(ج) عند الفقهاء : ما يلزم به الشرع، ويثاب المرء على فعله ويعاقب على تركه.

Dévouement (F) Self-Sacrifice (E.)

٣٩ - بذل النفس

أن يضحي المرء بماله أو بنفسه في سبيل مبدأ أو عقيدة أو من أجل شخص أو جماعة.

Dialectique (F.) Dialectic (E.)

٤٠ - جدل

طريقة في المناقشة والاستدلال، أخذ معاني متعددة في المدارس الفلسفية المختلفة:

(أ) عند سقراط : مناقشة تقوم على حوار وسؤال وجواب.

(ب) عند أفلاطون : منهج في التحليل المنطقي يقوم على قسمة الأشياء إلى أجناس وأنواع، بحيث يصبح علم المبادئ الأولى والحقائق الأزلية.

(ج) عند أرسطو ومناطقه المسامين : قياس مؤلف من مشهورات ومسلمات.

(د) عند كانط : منطق ظاهري ينحصر في سفسطة المصادرة على المطلوب وخداع الحواس.

(هـ) عند هيجل : انتقال الذهن من قضية ونقيضها إلى قضية ناتجة عنهما، ثم متابعة ذلك حتى نصل إلى المطلق.

Dialectique (adj) (F.) Dialectic (E.)

٤١ - جدلى

(Dialectique : انظر )

وإن آذن الوصف أحيانا بشىء من التهمم والزراية .

Diallèle (F.) Diallelon (E.) (Διάλληλος)

٤٢ - دور

(Cercle vicieux : أنظر )

Dichotomie,

٤٣ - قسمة ثنائية

تقسم الكلى إلى قسمين متضادين أو متناقضين بحيث يستوفى جميع ماصدقه .

Dictum "de omni et nullo".

٤٤ - المقول على الكل إيجابا وسلبا

مبدأ أساسى للقياس الأرسطى ، ويقضى بأن ما يثبت أو ينفى عن جنس يمكن أن يثبت أو ينفى عن جميع الأنواع والأفراد الداخلة فيه .

Didactique (F.) Didactics (F.)

٤٥ - تعاليم

فرع من التربية يتعلق بطرق التدريس .

والتعليم عند المسيحيين تلقين تعاليم الدين شفويا عن طريق السؤال والجواب .  
« والتعليم الأول » عند العرب يطلق على منطق أرسطو .

Dieu (F.) God (E.) (Θεός)

٤٦ - الله

( أ ) الله ، علم دال على الإله الحق دلالة جامعة لمعانى الأسماء الحسنى كلها . ( تعريفات الجرجاني )

( ب ) إله : فى الديانات المختلفة ، كل معبود يستعان به ويلجأ إليه .

فلسفيا : مبدأ العالم وغايته ، فهو مصدر وجود الكون ونظامه .

Différence (F.) Difference (E.)

٤٧ - فصل

منطقيا : صفة ذاتية تميز نوعا مامن بقية الأنواع الأخرى الداخلة تحت جنس واحد ،

« ويقع فى جواب أى شىء هو فى ذاته » . ( تعريفات الجرجاني )

Différence (méthode de) (F.) Method Difference (E.)

٤٨ - طريقة الاختلاف

إحدى طرق استيوارات ميل ، وتتخلص فى أنه إذا اشتركت الحالتان اللتان توجد الظاهرة

فى إحداهما ، ولا توجد فى الأخرى فى جميع الظروف إلا واحدا ، فإن هذا الظرف الوحيد

نتيجة أو سبب أو جزء ضرورى من سبب هذه الظاهرة ، وهى محور منهجه الاستثنائى .

Différenciation (F.) Differentiation (E.)

٤٩ - تنوع

عند سبنسر : انتقال من المتجانس إلى غير المتجانس ، فتنحول الأعضاء أو الوظائف المتجانسة تدريجياً إلى أعضاء أو وظائف غير متجانسة .  
ومنه تنوع الطوائف والوظائف الاجتماعية . . .

Dignité (humaine) (F.) dignity (human) (E.)

٥٠ - كرامة (الإنسان)

مبدأ أخلاقى يقرر أن الإنسان ينبغي أن يعامل على أنه غاية في ذاته لا وسيلة ، وكرامته من حيث هو إنسان فوق كل اعتبار ، وهو من أوضح المبادئ التى جاء بها الإسلام .  
( انظر : كانط : أسس ميتافيزيقا الأخلاق ) .

Dilemme (F.) Dilemma (E.)

٥١ - إخراج (دليلاً)

استدلال يوضع فيه الخصم بين طرفين متقابلين لامناص له من اختيار أحدهما .

Dimension (F.) Dimension (E.)

٥٢ - بُعد

سيكولوجيا : أبعاد الشعور سمات هى مظاهر عملياته ، من شدة أو ضعف ، ووضوح أو غموض ، وطول أو قصر .

Dirigé (F.) Directed (E.)

٥٣ - موجّه

ماحدد اتجاهه فى ضوء إرادة أو سياسة مرسومة ، ومنه الاقتصاد الموجه ، والتوجيه المهنى .

Discontinu (quantité) (F.) Discontinuous (quantity) (E.)

٥٤ - منفصل (كم)

المقدار الذى يدركه الذهن بواسطة عناصره مثل العدد ، ويقابل الكم المتصل ، وهو من المقولات العشر .  
(تعريفات الجرجاني)

Discours (F.) Discourse, Speech (E.)

٥٥ - قول

تعبير عن فكر متدرج بواسطة قضايا يرتبط بعضها ببعض ، وأطاق اللفظ الأجنبى على البحث فى القرن السابع عشر ، ومنه : (مقال فى المنهج : Discours de la méthode)

Discret (F.) Discrete (E.)

٥٦ - منفصل

( انظر : Discontinu )

Discrimination (F.) Discrimination (E.)

٥٧ - تفرقة

(١) سيكاوجيا : تمييز موضوعين أحدهما من الآخر .

(انظر : Distinction)

(ب) اجتماعيا : التفرقة بين الجماعات على أساس من الجنس أو الدين .

Discursif (F.) Discursive (E.)

٥٨ - انتقالى

وصف للتفكير الاستدلالى ، وفيه ينتقل الذهن فى خطوات أو مبادئ إلى نتائج ترتب عليها . ويقابل الحدسى Intuitif .

Disjonctif (Jugement) (F.) Disjunctive (E.)

٥٩ - حكم منفصل

حكم بنسبة معنى إلى آخر نسبة عناد ومباينة ، مثل : العدد إما زوج أو فرد ، ويقال : قضية منفصلة أيضا إذا اشتملت على هذا الحكم . والقياس المنفصل ما اشتمل على مقدمة منفصلة .

Disparate (F.) Disparate (E.)

٦٠ - مغاير

ماليس بينه وبين شيء آخر صلة ، والحدود المتغايرة هى التى لا يوجد بينها علاقة جنس أو نوع .

Dissociation (F.) Dissociation (E.)

٦١ - تفكك :

سيكاوجيا : انعدام الترابط بين الصور الذهنية .

Distinct (F.) Distinct (E.)

٦٢ - متميز

ملايختلط بغيره من أفكار أو أشياء . والفكرة المتميزة عند ديكارت « هى تلك التى يبلغ من تحديدها واختلافها عن غيرها أنها لا تحوى فى ذاتها إلا ما يبدو بجلاء لمن ينظر فيها كما ينبغى » .

وعند ليبنتز هى « الفكرة التى يدرك العقل مضمونها وعناصرها إدراكا بيّنا » .

Distinction (F.) Distinction (E.)

٦٣ - تميز

التفرقة بين الأشياء أو الأفكار عدديا أو نوعيا .

- ٦٤ - تشتت الذهن Distinction (F.) Distinction (E.)  
توزع الانتباه بين موضوعات شتى مما يؤدي إلى تبدد الفكر وعدم تركيزه على موضوع معين
- ٦٥ - استغراق Distributif (E.) Distributive (E.)  
الحد العام الذى يدل على كل فرد من أفرادهِ ، فيقابل اسم الجمع كجيش والمفرد كسقراط .
- ٦٦ - عدالة التوزيع Distributif (Justice).  
قيام الدولة بتوزيع الحقوق والواجبات بين الأفراد حسب كفاياتهم فى حدود المصلحة العامة .
- ٦٧ - استغراق الحدود Distribution de termes.  
فى منطق القضايا أخذها بجميع مصادقاتها ، فالكليتان الموجبتان تستغرقان موضوعهما والسالبتان تستغرقان محمولهما .
- ٦٨ - ألوهية Divinité (F.) Godhead, Divinity (E.)  
صفة الموثلة .
- ٦٩ - قبول القسمة Divisibilité (F.) Divisibility (E.)  
قبول الكل للقسمة ماديا أو معنويا .
- ٧٠ - قسمة Division (F.) Division (E.),  
بوجه عام : تقسيم الكل إلى أجزائه .  
منطقيا : تقسيم الكلى بحسب مصادقه إلى أصناف أو أفراد نندرج تحته :  
(Définition, Partition; Classification : أنظر )
- ٧١ - تقسيم العمل Division du travail (F.) Division of labour (E.)  
(أ) فى الاقتصاد : نظام : يقضى بأن يقسم العمل بين القائمين به ، بحيث يؤدي كل واحد منهم دائما نوعا معينا يكتسب فيه مهارة ويسرا خاصا ، وهو أساس التخصص .  
(ب) فى الاجتماع : تخصص فى الوظائف الاجتماعية اقتصادية وسياسية وقانونية .

Doctrine (F.) Doctrine (E.)

٧٢ — مذهب

مجموعة مبادئ وآراء متصلة ومنسقة لمفكر أو لمدرسة ، ومنه المذاهب الفقهية والأدبية والعلمية والفلسفية .

(Système : انظر )

Dogmatique

٧٣ — قطعى — دوجماطيقى

نسبة إلى القطعية .

(Dogmatisme : انظر )

Dogmatisme (F.) Dogmatism (E.)

٧٤ — قطعية — دوجماطيقية

( ١ ) اتجاه يذهب إلى إثبات قيمة العقل وقدرته على المعرفة وإمكان الوصول إلى اليقين ، ويقابل مذهب الشك .

( ٢ ) اسمعمل تهكما منذ كانط للدلالة على التسليم دون التحيص ، ويقابل المذهب النقدى .

Dogmatiste

٧٥ — قطعى — دوجماطيقى

من يأخذ بالنزعة الدوجماطيقية .

Dogme (F.) Dogma (E.) ( Δόγμα )

٧٦ — عقيدة

( ١ ) لايقبل الشك فى نظر معتمده .

(ب) مايقصد به الاعتماد دون العمل . (تعريفات الجرجانى)

Donc (F.) Then (E.) ( ∴ )

٧٧ — إذن

أداة ربط فى البرهنة الرياضية والمنطقية تدل على أن ماياها نتيجة منطقية للقضايا المسلمة المذكورة أو المقدرة قبها . وتستخدم فى منطق العرب لفظ : يذبح أن ، والفاء .

Donné (F.) Given (E.)

٨٧ — معطى

مايمثل أمام الذهن مباشرة قبل أن يعالجه .

Données (F.) Data (E.)

٧٩ — معطيات

مجموعة القضايا المسماة فى علم من العلوم أو الوقائع التى تستخدم منها نتائج .

Douleur (F.) Pain (E.)

٨٠ — ألم

(١) أحد الظواهر الوجدانية الأساسية ، وهى حال نفسية معينة يصعب تعريفها ، تتميز بإحساس مادى أو معنوى بعدم الراحة أو بالضيق أو بالمضض ، ويقابل اللذة .

(ب) إدراك المتأفر من حيث إنه متأفر ، ومتأفر الشئ هو مقابل الالائمه .

(تعريفات الجرجاني)

واتخذت اللذة والألم مقياسا للخير والشر فى بعض المدارس الفلسفية .

Doute (E.) Doubt (E.)

٨١ — شك

حال نفسية يتردد معها الذهن بين الإثبات والنفي ويتوقف عن الحكم .

Doute (Folie du) (F.) Doubting mania (E.)

٨٢ — داء الشك

اضطراب ذهنى يتميز بصعوبة الوصول إلى أحكام أو قرارات ثابتة .

Doute Méthodique.

٨٣ — شك منهجى

مرحلة أساسية من مراحل منهج البحث فى الفلسفة ، وقوامها تمحيص المعانى والأحكام تمحيصا تاما بحيث لا يقبل منها إلا ما ثبت يقينه ، ومن أبرز من قال بها الغزالي ثم ديكارت .

Doxa.

٨٤ — ظن — رأى

(انظر : Opinion)

Doxométrie (E.) Doxometry (E.)

٨٥ — قياس الآراء

معرفة صور الرأى العام عن طريق السبر الإحصائى .

Droit (F.) Right (E.)

٨٦ — حق

(١) الحق اسم من أسماء الله تعالى (Le vrai)

(٢) أخلاقيا : مطابق المبادئ والقواعد الأخلاقية ، ويقابل الواجب .

(٣) فلسفيا : مطابق الذهن أو الواقع ، ويقابل الباطل .

(أنظر : صواب)

Dualisme (F.) Dualism (E.)

٨٧ - ثنائية

تقابل الأحادية وتذهب فى تفسير العالم إلى القول بمبدأين متقابلين كالحير والشر عند « الثنوية » والنفس والجسم عند ديكارت .

Durée (F.) Duration (E.)

٨٨ - مدة

جزء محدود من الزمان .

Durée (F.) Duration (E.)

٨٩ - ديمومة (برجسون)

الزمان كما هو . يعطى مباشرة فى الوجدان ، على أنه حاضر غير منقسم ، وهو جوهر التطور المبدع ، على خلاف الزمان الرياضى الجامد الذى ينقسم ويمكن قياسه .

Dyade, (Δυάδος)

٩٠ - دياذ

مصطلح استخدمه فلاسفة اليونان للدلالة على زوجية المبادئ المفسرة للكون .

Dynamique (F.) Dynamics (E.)

٩١ - ديناميكيا

(أ) فى الطبيعة (أنظر مصطلحات الطبيعة ، مجموعة المصطلحات ، ج ١ ص ١٣٩) .  
(ب) فى علم الاجتماع : أطلق أوجست كونت وسبنسر الديناميكيا الاجتماعية على تطور المجتمعات ويقابل الاستاتيكا الاجتماعية .

Dynamisme (F.) Dynamism (E.)

٩٢ - ديناميكية

مذهب يقابل الميكانيكية ، ويفسر جميع الظواهر بردها إلى قوى ، ويرى أن الموجود متحرك بذاته كديناميكية لينتتر .



أعد هذه المجموعة  
عبد الله إسماعيل نبيه  
( المحرر الأول بالمجمع )  
( ١٩٦٦ )

---

أعيد طبعها ١٩٨٢

---

طبع بالهيئة العامة  
لشئون المطابع الأميرية بالقاهرة  
**مصطفى حسن على**  
رئيس مجلس الإدارة

الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية  
٢٠٠٠-١٩٨٢-٣٤٤٦

---







